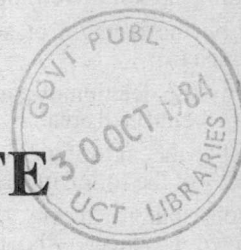




REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA



REGULATION GAZETTE No. 3761

PRICE 40c PRYS

REGULASIEKOERANT No. 3761

Plus GST/AVB

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 50c BUITELANDS

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE • POSVRY

Vol. 232

PRETORIA, 26 OCTOBER 1984
OKTOBER

No. 9473

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 188, 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DAIRY SCHEME.—AMENDMENT

By virtue of the powers vested in me by section 15 (3), read with section 14 (1) (a), of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)—

(a) I hereby publish the amendments set out in the Schedule, of the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290, 1978, as amended, which have been recommended for approval by the Minister of Agriculture under section 12 (1) (b) of the said Act; and

(b) I hereby declare that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Twenty-seventh day of September, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

P. W. BOTHA, State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

J. J. G. WENTZEL.

SCHEDULE

Amendment of section 1 of the Scheme

Section 1 of the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290, 1978, as amended, is hereby further amended—

(a) by the deletion in paragraph (a) of the definition of "controlled area" of the expression "subject to the provisions of paragraph (b)";

(b) by the substitution for subparagraph (i) of paragraph (a) of the said definition of "controlled area" of the following subparagraph:

"(i) 'Bloemfontein area'—that is the area consisting of the municipal area of Bloemfontein and the areas known as Tempe and Langenhovenpark;"

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 188, 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SUIWELSKEMA.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 (3), saamgelees met artikel 14 (1) (a), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(a) publiseer ek hierby die wysigings in die Bylae uiteengesit, van die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290, 1978, soos gewysig, wat deur die Minister van Landbou kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet vir goedkeuring aanbeveel is; en

(b) verklaar ek hierby dat bedoelde wysigings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sewe-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehoenderd Vier-en-tagtig.

P. W. BOTHA, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

J. J. G. WENTZEL.

BYLAE

Wysiging van artikel 1 van die Skema

Artikel 1 van die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290, 1978, soos gewysig, word hierby verder gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) van die woordskrywing van "beheerde gebied" die uitdrukking "behoudens die bepalingen van paragraaf (b)" te skrap;

(b) deur subparagraaf (i) van paragraaf (a) van genoemde woordskrywing van "beheerde gebied" deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(i) 'Bloemfonteingebed'—dit is die gebied bestaande uit die munisipale gebied van Bloemfontein, en die gebiede bekend as Tempe en Langenhovenpark;"

(c) by the insertion in the said paragraph (a) after subparagraph (iii) (ii) of the following subparagraph:

“(jj) the area consisting of the magisterial districts of Dannhauser, Dundee, Glencoe, Newcastle and Vryheid, excluding the self-governing territory of KwaZulu;”;

(d) by the deletion of subparagraph (iv) of the said paragraph (a);

(e) by the deletion of paragraph (b) of the said definition of “controlled area”;

(f) by the substitution for the definition of “distributor” of the following definition:

“‘distributor’ means any person, excluding an exempted producer, who purchases fresh milk from a producer of milk or who reconstitutes milk solids and water for—

(a) the purpose of resale as milk or reconstituted milk or reconstituted skim-milk respectively; or

(b) the use of fresh milk so purchased or milk or skim-milk so reconstituted in the manufacture of fresh milk products;

excluding such a person who—

(i) uses such milk in the processing of UHT milk or sterilised milk; or

(ii) purchases fresh milk from an exempted producer who is authorised by the Board to perform such sales.”;

(g) by the substitution for paragraph (i) of the definition of “producer” of the following paragraph:

“(i) UHT milk and sterilised milk, in this Scheme also referred to as ‘milk processor’, any person who processes milk, reconstituted milk or reconstituted skim-milk into UHT milk or sterilised milk;”;

(h) by the substitution for the definition of “dairy product” of the following definition:

“‘dairy product’ means milk, skim-milk, cream, butter, cheese, farm cheese, process cheese, condensed milk, condensed skim-milk, milk powder, skim-milk powder, reconstituted milk and reconstituted skim-milk;”.

(c) deur in genoemde paragraaf (a) na subparagraaf (iii) (ii) die volgende subparagraaf in te voeg:

“(jj) die gebied bestaande uit die landdrosdistrikte van Dannhauser, Dundee, Glencoe, Newcastle en Vryheid, uitgesonderd die selfregerende gebied van KwaZulu;”;

(d) deur subparagraaf (iv) van genoemde paragraaf (a) te skrap;

(e) deur paragraaf (b) van genoemde woordskrywing van “beheerde gebied” te skrap;

(f) deur die woordskrywing van “distribueerder” deur die volgende woordskrywing te vervang:

“‘distribueerder’, ’n persoon, uitgesonderd ’n vrygestelde produsent, wat varsmelk van ’n produsent van melk koop of wat melkdroëstowwe en water saamstel—

(a) met die oog op herverkope respektiewelik as melk of hersaamgestelde melk of hersaamgestelde afgeroomde melk; of

(b) vir gebruik van varsmelk aldus aangekoop of melk of afgeroomde melk so hersaamgestel in die vervaardiging van varsmelkprodukte;

maar nie ook so ’n persoon wat—

(i) sodanige melk produseer tot UHT- of gesteriliseerde melk nie; of

(ii) varsmelk van ’n vrygestelde produsent aankoop en wat deur die Raad gemagtig is om sodanige verkope te doen nie;”;

(g) deur paragraaf (i) van die woordskrywing van “produsent” deur die volgende paragraaf te vervang:

“(i) UHT- en gesteriliseerde melk, in hierdie Skema ook ’n ‘melkprosesseerder’ genoem, iemand wat melk, hersaamgestelde melk of hersaamgestelde afgeroomde melk tot UHT- of gesteriliseerde melk prosessee;”;

(h) deur die woordskrywing van “suiwelprodukt” deur die volgende woordskrywing te vervang:

“‘suiwelprodukt’ melk, afgeroomde melk, room, botter, kaas, plaaskaas, proseskaas, kondensmelk, afgeroomde kondensmelk, melkpoeier, afgeroomde melkpoeier, hersaamgestelde melk en hersaamgestelde afgeroomde melk;”.

GOVERNMENT NOTICES

AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

CORRECTION NOTICE

No. R. 2301

26 October 1984

Government Notice R. 167 of 28 September 1984 is hereby corrected by the insertion in paragraph (b) of the English text of the Schedule of the word “Knysna” between the words “Kirkwood” and “Port Elizabeth”.

No. R. 2307

26 October 1984

COMMISSION FOR FRESH PRODUCE MARKETS ACT, 1970 (ACT 82 OF 1970)

REPEAL OF TARIFFS.—PORT ELIZABETH NATIONAL FRESH PRODUCE MARKET

It is hereby made known that the Minister of Agricultural Economics under the powers vested in him by section 19 of the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (Act 82 of 1970), repealed, with effect from 1 November 1984, Government Notice R. 2312 of 29 October 1982.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

VERBETERINGSKENNISGEWING

No. R. 2301

26 Oktober 1984

Goewermentskennisgewing R. 167 van 28 September 1984 word hierby verbeter deur in paragraaf (b) van die Engelse teks van die Bylae die woord “Knysna” tussen die woorde “Kirkwood” en “Port Elizabeth” in te voeg.

No. R. 2307

26 Oktober 1984

WET OP DIE KOMMISSIE VIR VARSPRODUKTE-MARKE, 1970 (WET 82 VAN 1970)

HERROEPING VAN TARIWE.—PORT ELIZABETH NASIONALE VARSPRODUKTEMARK

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Landbou-ekonomie kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 19 van die Wet op die Kommissie vir Varsprodukte-marke, 1970 (Wet 82 van 1970), Goewermentskennisgewing R. 2312 van 29 Oktober 1982, met ingang van 1 November 1984, herroep het.

No. R. 2337

26 October 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CHICORY SCHEME.—LEVY AND SPECIAL LEVY

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(1) the Chicory Board referred to in section 6 of the Chicory Scheme published by Proclamation R. 155, 1978, as amended, has under sections 20 and 21 of the said Scheme imposed the levy and special levy in the Schedule;

(2) the said levy and special levy have been approved by me to come into operation on 1 November 1984; and

(3) Government Notice R. 2343 of 28 October 1983 is repealed with effect from 1 November 1984.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

1. In this notice, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Chicory Scheme published by Proclamation R. 155, 1978, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. The following levy and special levy is hereby imposed on dried chicory root in unroasted form, which is graded in terms of the regulations under the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), as First Grade or Second Grade, and is sold by the Chicory Board on behalf of the producer thereof:

- | | |
|------------------------|---------------------|
| (a) Levy | R37,00 per 1 000 kg |
| (b) Special levy | R24,00 per 1 000 kg |

No. R. 2338

26 October 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CITRUS SCHEME.—PROHIBITION OF THE SALE OF ORANGES—REVOCATION

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(1) the Citrus Board referred to in section 6 of the Citrus Scheme published by Proclamation R. 2, 1979, as amended, has under section 33 of the said Scheme revoked the prohibition published by Government Notice R. 705 of 13 April 1984;

(2) the said revocation was approved by me and shall come into operation on 29 October 1984; and

(3) Government Notice R. 705 of 13 April 1984 is repealed with effect from 29 October 1984.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agricultural Economics.

No. R. 2339

26 October 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

PROCEDURE IN CONNECTION WITH APPLICATIONS FOR REGISTRATION AS A RETAIL OR WHOLESALE BUTCHER OR MANUFACTURER OF MEAT PRODUCTS.—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (c) of the Marketing Act 1968 (Act 59 of 1968) that—

(1) the Meat Board referred to in section 3 of the Live-stock and Meat Control Scheme published by Proclamation R200, 1964, as amended, has under section 24 (5) (a) of the said Scheme further amended the determination

No. R. 2337

26 Oktober 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SIGOREISKEMA.—HEFFING EN SPESIALE HEFFING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat.—

(1) die Sigoreiraad bedoel in artikel 6 van die Sigoreiskema gepubliseer by proklamasie R. 155, 1978, soos gewysig, kragtens artikels 20 en 21 van genoemde Skema die heffing en spesiale heffing in die Bylae opgelê het;

(2) genoemde heffing en spesiale heffing deur my goedgekeur is om op 1 November 1984 in werking te tree; en

(3) Goewermentskennisgewing R. 2343 van 28 Oktober 1983 met ingang van 1 November 1984 herroep word.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Sigoreiskema gepubliseer by Proklamasie R. 155, 1978, soos gewysig, geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Die volgende heffing en spesiale heffing word hierby opgelê op gedroogde sigoreiwortel in ongebrande vorm, wat ingevolge die regulasies kragtens die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), as Eerstegraad of Tweedegraad gegradeer is en deur die Sigoreiraad ten behoeve van die produsent daarvan verkoop word:

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| (a) Heffing | R37,00 per 1 000 kg |
| (b) Spesiale heffing | R24,00 per 1 000 kg |

No. R. 2338

26 Oktober 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SITRUSSKEMA.—VERBOD OP DIE VERKOOP VAN LEMOENE—OPHEFFING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968) bekend dat—

(1) die Sitrusraad bedoel in artikel 6 van die SitruSSkema gepubliseer by Proklamasie R. 2, 1979, soos gewysig, die verbod gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 705 van 13 April 1984 kragtens artikel 33 van genoemde Skema opgehef het;

(2) bedoelde opheffing deur my goedgekeur is en op 29 Oktober 1984 in werking tree; en

(3) Goewermentskennisgewing R. 705 van 13 April 1984 met ingang van 29 Oktober 1984 herroep word.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou-ekonomie.

No. R. 2339

26 Oktober 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

PROSEDURE IN VERBAND MET AANSOEKE OM REGISTRASIE AS 'N KLEIN- OF GROOTHANDEL-SLAGTER OF VERVAARDIGER VAN VLEIS-PRODUKTE.—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968) bekend dat—

(1) die Vleisraad bedoel in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema gepubliseer by Proklamasie R200, 1964, soos gewysig, kragtens artikel 24 (5) (a) van genoemde skema die bepaling gepubliseer in die Bylae by

published in the Schedule to Government Notice 1580 of 28 September 1962 as amended, as set out in the Schedule; and

(2) the said determination has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the notice" means Government Notice 1580 of 28 September 1962, as amended.

Amendment of clause 3

2. Clause 3 of the Schedule to the notice is hereby amended by the deletion of paragraph (b).

Deletion of clause 7

3. Clause 7 of the Schedule to the notice is hereby deleted.

Amendment of Annexure II

4. Annexure II of the Schedule to the notice is hereby amended by the substitution for the expression "30 days" of the expression "14 days".

Deletion of Annexure IV

5. Annexure IV of the Schedule to the notice is hereby deleted.

No. R. 2355

26 October 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—NOTICE BY PRODUCERS OF DELIVERIES OF DECIDUOUS FRUIT (EXCLUDING APPLES) FOR EXPORT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(1) the Deciduous Fruit Board referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220, 1979, as amended, has in terms of section 46 of the said Scheme made the direction in the Schedule;

(2) the said direction has been approved by me to come into operation on the date of publication hereof; and

(3) Government Notice R. 2335 dated October 21, 1983 is hereby repealed with effect from the said date.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220, 1979, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

"week" shall mean the period from Monday to the following Sunday, both days included.

2. Each producer of deciduous fruit (excluding apples) shall, for the period of deliveries from October 19, 1984 to August 31, 1985 submit to the Deciduous Fruit Board, P.O. Box 1298, Cape Town, 8000—

(a) on or before October 19, 1984 for the fruit-kinds apricots, nectarines, peaches and plums; and

Goewermentskennisgewing 1580 van 28 September 1962, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae uiteengesit; en

(2) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die kennisgewing" Goewermentskennisgewing 1580 van 28 September 1962, soos gewysig.

Wysiging van klousule 3

2. Klousule 3 van die Bylae by die kennisgewing word hierby gewysig deur paragraaf (b) te skrap.

Skrapping van klousule 7

3. Klousule 7 van die Bylae by die kennisgewing word hierby geskrap.

Wysiging van Aanhangsel II

4. Aanhangsel II van die Bylae by die kennisgewing word hierby gewysig deur die uitdrukking "30 dae" deur die uitdrukking "14 dae" te vervang.

Skrapping van Aanhangsel IV

5. Aanhangsel IV van die Bylae by die kennisgewing word hierby geskrap.

No. R. 2355

26 Oktober 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SAGTEVRUGTESKEMA.—KENNISGEWING DEUR PRODUSENTE VAN LEWERINGS VAN SAGTEVRUGTE (MET DIE UITSONDERING VAN APPELS) VIR UITVOER

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(1) dat die Sagtevrugteraad bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220, 1979, soos gewysig, kragtens artikel 46 van genoemde Skema die lasgewing in die Bylae uitgereik het;

(2) genoemde lasgewing deur my goedgekeur is om op die datum van publikasie hiervan in werking te tree; en

(3) Goewermentskennisgewing R. 2335 van 21 Oktober 1983 met ingang van voormelde datum herroep word.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 220 van 1979, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"week" die tydperk van 'n Maandag tot die daaropvolgende Sondag, albei dae ingesluit.

2. Elke produsent van sagtevrugte (met die uitsondering van appels), moet vir die tydperk van leverings van 19 Oktober 1984 tot 31 Augustus 1985—

(a) ten opsigte van die soorte appelpose, perskes, nek-tariens en pruime op of voor 19 Oktober 1984; en

(b) on or before November 16, 1984 for the fruit-kind grapes, and on or before December 7, 1984 for the fruit-kind pears, for—

(i) apricots in cartons on the form prescribed in Annexure 1;

(ii) peaches in cartons on the form prescribed in Annexure 2;

(iii) nectarines in cartons on the form prescribed in Annexure 3;

(iv) plums in cartons on the form prescribed in Annexure 4;

(v) pears in cartons on the form prescribed in Annexure 5;

(vi) grapes in cartons on the form prescribed in Annexure 6;

notifications of the total quantity of each pack and the cultivar of the fruit-kind mentioned intended for export and sale by the said Board, during each of the weeks specified in the said annexure.

(b) ten opsigte van die soorte duiwe op of voor 16 November 1984 en ten opsigte van die soorte pere op of voor 7 Desember 1984 aan die Sagtevrugteraad, Posbus 1298, Kaapstad, 8000 vir—

(i) appelkose, in kartonne op die vorm voorgeskryf in Aanhangsel 1;

(ii) perskes in kartonne op die vorm voorgeskryf in Aanhangsel 2;

(iii) nektariens in kartonne op die vorm voorgeskryf in Aanhangsel 3;

(iv) pruime in kartonne op die vorm voorgeskryf in Aanhangsel 4;

(v) pere in kartonne op die vorm voorgeskryf in Aanhangsel 5;

(vi) duiwe in kartonne op die vorm voorgeskryf in Aanhangsel 6;

kennisgewings verstrek van die totale hoeveelheid van elke verpakking en die cultivar van die genoemde soorte vrugte bestem vir uitvoer en verkoop deur genoemde Raad, wat hy van voorneme is om aan genoemde Raad te lewer, gedurende elk van die weke in die genoemde aanhangsels aangedui.

ANNEXURE/AANHANGSEL I

DECIDUOUS FRUIT BOARD—SAGTEVRUGTERAAD

OCTOBER NOTIFICATION—OKTOBER KENNISGEWING

APRICOTS—APPELKOSE

To be received by:

Deciduous Fruit Board
P.O. Box 1298
Cape Town
8000

on or before Friday, October 19, 1984

Moet ontvang word deur:

Sagtevrugteraad
Posbus 1298
Kaapstad
8000

op of voor Vrydag, 19 Oktober 1984

I,/Ek

(Impress your personal rubber stamp above)
(Druk u persoonlike rubberstempel hierbo)

herewith submit my application for seasonal cultivar permits for apricots and authorise the Deciduous Fruit Board to regard the undermentioned quantities as my preliminary seasonal permit quantities that I intend to deliver for export during the 1984/85 season.

Preliminary seasonal cultivar quantities shall remain valid until seasonal cultivar permits, based on cultivar quantities in a revised notification in possession of the Deciduous Fruit Board by the latest cultivar revision date, are issued. A new cultivar permit, cancelling a previous permit, will be issued for every revised notification received after the last revision date for a cultivar.

dien hiermee my aansoek in vir seisoen-cultivar-permitte vir appelkose en magtig die Sagtevrugteraad om ondergemelde hoeveelhede te beskou as my voorlopige permithoeveelhede wat ek voornemens is om gedurende die 1984/85-seisoen vir uitvoer te lewer.

Voorlopige seisoen-cultivar-hoeveelhede bly geldig totdat seisoen-cultivarpermitte, gebaseer op cultivarhoeveelhede op 'n hersiene kennisgewing in besit van die Sagtevrugteraad teen die jongste datum vir hersiening van cultivars, uitgereik word. 'n Nuwe cultivar-permit, wat 'n vorige permit kanselleer, sal uitgereik word vir elke hersiene kennisgewing wat ontvang word na die laaste hersieningsdatum vir 'n cultivar.

CARTONS/KARTONNE—B.2

1984-1985	Week No.	Apricots/Appelkose			Week No.
Week ending on Sunday Week eindigende op Sondag		(01) Bulida	(91) Others/Ander	(99) Totals/Totale	
11 November	45				45
18 November	46				46
25 November	47				47
2 December/Desember	48				48
9 December/Desember	49				49
16 December/Desember	50				50
23 December/Desember	51				51
30 December/Desember	52				52
6 January/Januarie	1				1

1984-1985	Week No.	Apricots/Appelkose			Week No.
Week ending on Sunday Week eindigende op Sondag		(01) Bulida	(91) Others/Ander	(99) Totals/Totale	
13 January/Januarie	2				2
20 January/Januarie	3				3
Total seasonal export quantities Totale uitvoerhoeveelhede vir seisoen	(99)				
Estimated percentages of each size code/Beraamde persentasies van elke maatkode	1	%	%	A—50-55mm	
	2	%	%	B—45-50mm	
	3		%	C—40-45mm	
	4		%	D—35-40mm	
Totals/Totale		100%	100%		

TOTAL APRICOT CROP—1983/84—TOTALE APPELKOOS-OES

Actual	Export/Uitvoer				Werklik
	Local—1st Grade/Plaaslik 1ste Graad				
	Local—2nd Grade/Plaaslik 2de Graad				
	Other disposals/Ander aanwendings				
	Total crop/Totale oes				

TOTAL APRICOT CROP—1984/85—TOTALE APPELKOOS-OES

Estimated	Export/Uitvoer				Beraam
	Local—1st Grade/Plaaslik 1ste Graad				
	Local—2nd Grade/Plaaslik 2de Graad				
	Other disposals/Ander aanwendings				
	Total crop/Totale oes				

Date/Datum

Signature of producer or authorised representative
Handtekening van produsent of gemagtigde verteenwoordiger

ANNEXURE/AANHANGSEL 2

DECIDUOUS FRUIT BOARD/SAGTEVRUGTERAAD

OCTOBER NOTIFICATION OF PEACHES IN SINGLE-LAYER CARTONS/OKTOBER-KENNISGEWING VIR PERSKES IN ENKELLAAG-KARTONNE

To be received by:

Deciduous Fruit Board
P.O. Box 1298
Cape Town
8000

on or before Friday, 19 October 1984

Moet ontvang word deur:

Sagtevrugteraad
Posbus 1298
Kaapstad
8000

op of voor Vrydag, 19 Oktober 1984

I/Ek,

(Impress your personal rubber stamp above)
(Druk u persoonlike rubberstempel hierbo)

herewith submit my application for seasonal cultivar permits for peaches and authorise the Deciduous Fruit Board to regard the undermentioned quantities as my preliminary seasonal permit quantities that I intend to deliver for export during the 1984/85 season.

Preliminary seasonal cultivar quantities shall remain valid until seasonal cultivar permits, based on cultivar quantities on a revised notification in possession of the Deciduous Fruit Board by the latest cultivar revision date, are issued. A new cultivar permit will be issued for every revised notification received after the last revision date for a cultivar.

dien hiermee my aansoek in vir seisoen-cultivar-permitte vir perskes en magtig die Sagtevrugteraad om ondergemelde hoeveelhede te beskou as my voorlopige permithoeveelhede wat ek voornemens is om gedurende die 1984/85-seisoen vir uitvoer te lewer.

Voorlopige seisoen-cultivar-hoeveelhede bly geldig totdat seisoen-cultivar-permitte, gebaseer op cultivarhoeveelhede op 'n hersiene kennisgewing in besit van die Sagtevrugteraad teen die jongste datum vir hersiening van cultivars, uitgereik word. 'n Nuwe cultivarpermit, wat 'n vorige permit kanselleer, sal uitgereik word vir elke hersiene kennisgewing wat ontvang word na die laaste hersieningsdatum vir 'n cultivar

A Week No.	Export cultivars/Uitvoercultivars							Experimental cultivars Eksperimentele cultivars		Week No.
	1984/85 Week ending on Sunday Week eindigende op Sondag	(2) Culemborg	(4) Rhodes	(5) Van Riebeeck	(6) Duke of York	(9) Peregrine	(99) Totals Totale	(51)* De Wet	(50)* Other Ander	
42	21 October/Oktober									42
43	28 October/Oktober									43
44	4 November									44
45	11 November									45
46	18 November									46
47	25 November									47
48	2 December/Desember									48
49	9 December/Desember									49
50	16 December/Desember									50
51	23 December/Desember									51

[illegible]

B

Estimated percentage of each count code/Beraamde persentasie van elke tellingkode

1	%	%	%	%	%	15-23
2	%	%	%	%	%	25
3	%	%	%	%	%	28
Totals/Totale	100%	100%	100%	100%	100%	

SEASON 1983/84—TOTAL PEACH CROP/TOTALE PERSKE-OES—SEISOEN 1983/84

SEASON 1983/84—TOTAL PEACH CROP/TOTALE PERSKE-OES—SEISOEN 1983/84									Totals Totale
Actual	Export/Uitvoer								
	Local—1st Grade Plaaslik—1ste Graad								
	Local—2nd Grade Plaaslik—2de Graad								
	Other disposals Ander aanwendings								
	Total crop/Totale oes								

SEASON 1984/85—TOTAL PEACH CROP/TOTALE PERSKE-OES—SEISOEN 1984/85

Estimated	Export/Uitvoer										Beraam
	Local—1st Grade Plaaslik—1ste Graad										
	Local—2nd Grade Plaaslik—2de Graad										
	Other disposals Ander aanwendings										
	Total crop/Totale oes										

*Authority for delivery under separate permits/Magtiging vir lewering kragtens afsonderlike permitte.

NB: Both A and B sections of this form must be completed/Beide afdelings (A en B) van hierdie vorm moet voltooi word.

.....
Date/Datum

.....
Signature of producer or authorised representative
Handtekening van produsent of gemagtigde verteenwoordiger

ANNEXURE/AANHANGSEL 3

DECIDUOUS FRUIT BOARD/SAGTEVRUGTERAAD

OCTOBER NOTIFICATION OF NECTARINES IN SINGLE-LAYER CARTONS/OKTOBER-KENNISGEWING VAN NEKTARIENS IN ENKELLAAG-KARTONNE

To be received by:
Deciduous Fruit Board
P.O. Box 1298
Cape Town
8000

on or before Friday, October 19, 1984

Moet ontvang word deur:
Sagtevrugteraad
Posbus 1298
Kaapstad
8000

op of voor Vrydag 19 Oktober 1984

I/Ek,

(Impress your personal rubber stamp here)
(Druk u persoonlike rubberstempel hierbo)

herewith submit my application for seasonal cultivar permits for nectarines and authorise the Deciduous Fruit Board to regard the undermentioned quantities as my preliminary seasonal permit quantities that I intend to deliver for export during the 1984/85 season.

Preliminary seasonal cultivar quantities shall remain valid until seasonal cultivar permits, based on cultivar quantities on a revised notification in possession of the Deciduous Fruit Board by the latest cultivar revision date, are issued. A new cultivar permit, cancelling a previous permit, will be issued for every revised notification received after the last revision date for a cultivar.

dien hiermee my aansoek in vir seisoen-cultivar-permitte vir nektariens en magtig die Sagtevrugteraad om ondergemelde hoeveelhede te beskou as my voorlopige permithoeveelhede wat en voornemens is om gedurende die 1984/85 seisoen vir uitvoer te lewer.

Voorlopige seisoen-cultivar-hoeveelhede bly geldig totdat seisoen-cultivar-permitte, gebaseer op cultivarhoeveelhede op 'n hersiene kennisgewing in besit van die Sagtevrugteraad teen die jongste datum vir hersiening van cultivars, uitgereik word. 'n Nuwe cultivarpermit, wat 'n vorige permit kanselleer, sal uitgereik word vir elke hersiene kennisgewing wat ontvang word na die laaste hersieningsdatum vir die cultivar.

*A—EXPORT CULTIVARS/UITVOERCULTIVARS								†B—EXPERIMENTAL CULTIVARS/EKSPERIMENTELE CULTIVARS							
Week No.	1984/85 Week ending on Sunday/Week eindigende op Sondag	(7) Marina	(10) Goldmine	(12) Panamint	(13) Flamekist	(43) Armking	(99) Totals/ Totale	(42) Flavortop	(44) Independence	(45) Fantasia	(46) Sunlite	(90) Other/ Ander	(99) Totals/ Totale	(99) Grand Total/ Groot totaal (A+B)	Week No.
46	18 November														46
47	25 November														47
48	2 December/Desember														48
49	9 December/Desember														49
50	16 December/Desember														50
51	23 December/Desember														51
52	30 December/Desember														52
1	6 January/Januarie														1
2	13 January/Januarie														2
3	20 January/Januarie														3
4	27 January/Januarie														4
5	3 February/Februarie														5
6	10 February/Februarie														6
7	17 February/Februarie														7
8	24 February/Februarie														8
9	3 March/Maart														9
10	10 March/Maart														10
11	17 March/Maart 1984														11
12	24 March/Maart														12
Total seasonal export quantities/Totale uitvoerhoeveelhede vir seisoen															

Count groups/Telling-groepe

Estimated percentage of each count code/Beraamde persentasie van elke tellingkode

1	%	%	%	%	%	15-23
2	%	%	%	%	%	25
3	%	%	%	%	%	28
4	%	%	%	%	%	30
Totals/Totale	100%	100%	100%	100%	100%	

SEASON 1983/84—TOTAL NECTARINE CROP/TOTALE NEKTARIENOE—SEISOEN 1983/84							Totals Totale
Actual	Export/Uitvoer						
	Local—1st Grade/Plaaslik—1ste graad						
	Local—2nd Grade/Plaaslik—2de Graad						
	Other disposals/Ander aanwendings						
	Total crop/Totale oes						

Werklik

SEASON 1984/85—TOTAL NECTARINE CROP/TOTALE NEKTARIENOE—SEISOEN 1984/85							
Estimates	Export/Uitvoer						
	Local—1st Grade/Plaaslik—1ste graad						
	Local—2nd Grade/Plaaslik—2de Graad						
	Other disposals/Ander aanwendings						
	Total crop/Totale oes						

Beraam

* A—Permits will be issued for quantities entered in this section only/permitte sal alleenlik vir hoeveelhede wat in hierdie deel ingeskryf is, uitgereik word.

† B—Authority for delivery of quantities entered in this section under separate permits/Magtiging vir lewering van hoeveelhede wat in hierdie deel ingeskryf is kragtens afsonderlike permitte.

Date/Datum

Signature of producer or authorised representative
Handtekening van produsent of gemagtigde verteenwoordiger

ANNEXURE/AANHANGSEL 4

DECIDUOUS FRUIT BOARD/SAGTEVRUGTERAAD

OCTOBER NOTIFICATION OF PLUMS IN COMPOSITE CARTONS (MULTI-LAYER)/OKTOBER-KENNISGEWING VAN PRUIME IN SAMEGESTELDE KARTONNE (MEERLAAG)

To be received by:

Deciduous Fruit Board
P.O. Box 1298
Cape Town
8000

on or before Friday, October 19, 1984

I/Ek,

Moet ontvang word deur:

Sagtevrugteraad
Posbus 1298
Kaapstad
8000

op of voor Vrydag, 19 Oktober 1984

herewith submit my application for seasonal cultivar permits for plums and authorise the Deciduous Fruit Board to regard the undementioned quantities as my preliminary seasonal permit quantities that I intend to deliver for export during the 1984/85 season.

(Impress your personal rubber stamp above)
(Druk u persoonlike rubberstempel hierbo)

dien hiermee my aansoek in vir seisoen-cultivar-permitte vir pruime en magtig die Sagtevrugteraad om ondergemelde hoeveelhede te beskou as my voorlopige permithoeveelhede wat ek voornemens is om gedurende die 1984/85-seisoen vir uitvoer te lewer.

Preliminary seasonal cultivar quantities shall remain valid until seasonal cultivar permits, based on cultivar quantities on a revised notification in possession of the Deciduous Fruit Board by the latest cultivar revision date, are issued. A new cultivar permit, cancelling a previous permit, will be issued for every revised notification received after the last revision date for a cultivar.

Voorlopige seisoen-cultivar-hoeveelhede bly geldig totdat seisoen-cultivar-permitte, gebaseer op cultivarhoeveelhede op 'n hersiene kennisgewing in besit van die Sagtevrugteraad teen die jongste datum vir hersiening van cultivars, uitgereik word. 'n Nuwe cultivar-permit, wat 'n vorige permit kanselleer, sal uitgereik word vir elke hersiene kennisgewing wat ontvang word na die laaste hersieningsdatum vir 'n cultivar.

CARTONS/KARTONNE

1984/85 Week ending on Sunday Week eindigende op Sondag	Week No.	(1) Santa Rosa	(2) Gaviota	(3) Kelsey	(4) Golden King	(28) President	(41) Songold	(42) Harry Pickstone	(61) Redgold	(64) Ruby Nel	(50) Others	(99) Totals Totale	Week No.
11 November	45												45
16 November	46												46
25 November	47												47
2 December/Desember	48												48
9 December/Desember	49												49
16 December/Desember	50												50
23 December/Desember	51												51
30 December/Desember	52												52
6 January/Januarie	1												1
13 January/Januarie	2												2
20 January/Januarie	3												3
27 January/Januarie	4												4
3 February/Februarie	5												5
10 February/Februarie	6												6
17 February/Februarie	7												7
24 February/Februarie	8												8
3 March/Maart	9												9
10 March/Maart	10												10
17 March/Maart	11												11
24 March/Maart	12												12
31 March/Maart	13												13
7 April (Easter/Pase)	14												14
Total seasonal export quantities/Totale uitvoerhoeveelhede vir seisoen.	(99)												

Estimated percentages of each size code/Beraamde persentasies van elke maat-kode	1	AAA	60-65	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
	2	AA	55-60	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
	3	A	50-55	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
	4	B	45-50	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
	5	C	40-45	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
	6	D	35-40											*	%
	7†	E	30-35											†	%
Totals/Totale.....				100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	

* Eldorado not allowed/Eldorado nie toegelaat.

† Methley only/Slegs Methley.

SEASON 1983/84—TOTAL PLUM CROP/TOTALE PRUIMOESE—SEISOEN 1983/84

Actual	Export/Uitvoer														
	Local—1st grade/Plaaslik—1ste graad														
	Local—2nd grade/Plaaslik—2de graad														
	Other disposals/Ander aanwendings														
	Total crop/Totale oes														

Werklik

SEASON 1984/85—TOTAL PLUM CROP/TOTALE PRUIMOESE—SEISOEN 1984/85

Estimated	Export/Uitvoer														
	Local—1st grade/Plaaslik—1ste graad														
	Local—2nd grade/Plaaslik—2de graad														
	Other disposals/Ander aanwendings														
	Total crop/Totale oes														

Beraam

Date/Datum

Signature of producer or authorised representative
Handtekening van produsent of gemagtigde verteenwoordiger

ANNEXURE/AANHANGSEL 5
DECIDUOUS FRUIT BOARD/SAGTEVRUGTERAAD
DECEMBER NOTIFICATION OF PEARS/DESEMBER-KENNISGEWING VAN PERE

To be received by:

Deciduous Fruit Board
P.O. Box 1298
Cape Town
8000

on or before Friday, 7 December 1984

Moet ontvang word deur:

Sagtevrugteraad
Posbus 1298
Kaapstad
8000

op of voor Vrydag, 7 Desember 1984

I/Ek,

(Impress your personal rubber stamp above)
(Druk u persoonlike rubberstempel hierbo)

herewith submit my application for seasonal cultivar permits for pears and authorise the Deciduous Fruit Board to regard the undermentioned quantities as my preliminary seasonal permit quantities that I intend to deliver for export during the 1984/85 season.

Preliminary seasonal cultivar quantities shall remain valid until seasonal cultivar permits, based on cultivar quantities on a revised notification in possession of the Deciduous Fruit Board by the latest cultivar revision date, are issued. A new cultivar permit, cancelling a previous permit, will be issued for every revised notification received after the last revision date for a cultivar.

dien hiermee my aansoek in vir seisoen-cultivar-permitte vir pere en magtig die Sagtevrugteraad om ondergemelde hoeveelhede te beskou as my voorlopige permithoeveelhede wat ek voornemens is om gedurende die 1984/85-seisoen vir uitvoer te lewer.

Voorlopige seisoen-cultivar-hoeveelhede bly geldig totdat seisoen-cultivarpermitte, gebaseer op cultivarhoeveelhede op 'n hersiene kennisgewing in besit van die Sagtevrugteraad teen die jongste datum vir hersiening van cultivars, uitgereik word. 'n Nuwe cultivarpermit, wat 'n vorige permit kanselleer, sal uitgereik word vir elke hersiene kennisgewing wat ontvang word na die laaste hersieningsdatum vir 'n cultivar

CARTONS/KARTONNE

1985 Week ending on Sunday Week eindigende op Sondag	Week No.	(3) Bon Chrétien	(4) Beurre Hardy	(6) Beurre Bosc	(7) Packham's Triumph	(8) Winter Nelis	(21) Clapp's Favourite	*(22) Doyenne du Comice	(24) Josephine	(99) Totals Totale	Week No.
6 January/Januarie	1										1
13 January/Januarie	2										2
20 January/Januarie	3										3
27 January/Januarie	4										4
3 February/Februarie	5										5
10 February/Februarie	6										6
17 February/Februarie	7										7
24 February/Februarie	8										8
3 March/Maart	9										9
10 March/Maart	10										10
17 March/Maart	11										11

SEASON 1984/85—TOTAL PEAR CROP/TOTALE PEEROES—SEISOEN 1984/85

15 kg cartons/kartonne	Estimate	Export/Uitvoer											Werklik
		Local—1st Grade/ Plaaslik—1ste Graad											
		Local—2nd Grade Plaaslik—2de Graad											
		Other disposals Ander aanwendings											
		Totals/Totale											

*1 Carton = 2,81 single-layer cartons/1 Karton = 2,81 enkellaag-kartonne

.....
Date/Datum

.....
Signature of producer or authorised representative
Handtekening van produsent of gemagtigde verteenwoordiger

ANNEXURE/AANHANGSEL 6
DECIDUOUS FRUIT BOARD/SAGTEVRUGTERAAD
NOVEMBER NOTIFICATION/NOVEMBER-KENNISGEWING
(GRAPES)/(DRUIWE)

To be received by:
Deciduous Fruit Board
P.O. Box 1298
Cape Town
8000

on or before Friday, November 16, 1984

Moet ontvang word deur:
Sagtevrugteraad
Posbus 1298
Kaapstad
8000

op of voor Vrydag 16 November 1984

I/Ek,

(Impress your personal rubber stamp above)
(Druk u persoonlike rubberstempel hierbo)

herewith submit my application for seasonal cultivar permits for grapes and authorise the Deciduous Fruit Board to regard the undermentioned quantities as my preliminary seasonal permit quantities that I intend to deliver for export during the 1984/85 season.

Preliminary seasonal cultivar quantities shall remain valid until seasonal cultivar permits, based on cultivar quantities on a revised notification in possession of the Deciduous Fruit Board by the latest cultivar revision date, are issued. A new cultivar permit, cancelling a previous permit, will be issued for every revised notification received after the last revision date for a cultivar.

dien hiermee my aansoek in vir seisoen-cultivar-permitte vir druiwe en magtig die Sagtevrugteraad om ondergemelde hoeveelhede te beskou as my voorlopige permithoeveelhede wat ek voornemens is om gedurende die 1984/85-seisoen vir uitvoer te lewer.

Voorlopige seisoen-cultivar-hoeveelhede bly geldig totdat seisoen-cultivar-permitte, gebaseer op cultivarhoeveelhede op 'n hersiene kennisgewing in besit van die Sagtevrugteraad teen die jongste datum vir hersiening van cultivars, uitgereik word. 'n Nuwe cultivarpermit, wat 'n vorige permit kanselleer, sal uitgereik word vir elke hersiene kennisgewing wat ontvang word na die laaste hersieningsdatum vir 'n cultivar.

EXPORT—UITVOER

1984-1985 Week ending on Sunday Week eindigende op Sondag	Week No.	5 kg-cartons/Kartonne															(99) Totals/Totale	Week No.
		(2) Queen of the Vineyard	(3) Waltham Cross	(4) New Cross	(5) Golden Hill	(6) Almeria	(7) Red Emperor	(8) Barlinka	(9) Alphonse Lavallée	(16) Bien Donne	(17) Prune de Cazoul	(64) Dauphine	(18) Dan- ben- Hannah	(27) Salba	(54) Sultana Seedless	(50) Other Ander		
23 December/Desember	51																	51
30 December/Desember	52																	52
6 January/Januarie	1																	1
13 January/Januarie	2																	2
20 January/Januarie	3																	3
27 January/Januarie	4																	4
3 February/Februarie	5																	5
10 February/Februarie	6																	6
17 February/Februarie	7																	7
24 February/Februarie	8																	8
3 March/Maart	9																	9
10 March/Maart	10																	10
17 March/Maart	11																	11
24 March/Maart	12																	12
31 March/Maart	13																	13
7 April (Easter/Pase)	14																	14
14 April	15																	15
21 April	16																	16
28 April	17																	17
5 May/Mei	18																	18
12 May/Mei	19																	19
19 May/Mei	20																	20
26 May/Mei	21																	21
Total seasonal export quantities Totale uitvoerhoeveelheid vir seisoen	(99)																	

Date/Datum

 Signature of producer or authorised representative
 Handtekening van produsent of gemagtigde verteenwoordiger

No. R. 2356

26 October 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—CONTROL OF THE DELIVERY OF DECIDUOUS FRUIT (WITH THE EXCEPTION OF APPLES) FOR EXPORT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics—

(1) hereby make known in terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Deciduous Fruit Board referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220, 1979, as amended, has under section 50 of the said Scheme made the determination set out in Schedule 2;

(b) the said determination has been approved by me to come into operation on the date of publication hereof; and

(c) Government Notice R. 2336 of October 21, 1983 is repealed with effect from the said date; and

(2) acting under section 75 (2) of the said act and for the purpose of rendering effective the said determination, hereby impose the prohibition and hereby give the prescriptions set out in Schedule 3.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE 1

Definitions

In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220, 1979, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“peaches” excluding nectarines;

“week” means the period extending from Monday to Sunday, both days inclusive.

SCHEDULE 2

MAXIMUM QUANTITIES OF DECIDUOUS FRUIT (WITH THE EXCEPTION OF APPLES)

1. The maximum quantity of the fruit-kinds apricots, peaches and nectarines and of the cultivars of the fruit-kinds plums, grapes and pears that may during the period October 19, 1984 to August 31, 1985 be delivered for export, shall be as follows:

Fruit-kind	Pack
Apricots	Double-layer carton.....
Peaches	Single-layer carton.....
Nectarines.....	Single-layer carton.....
Plums	Multi-layer carton.....
Grapes	Carton

No. R. 2356

26 Oktober 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SAGTEVRUGTESKEMA.—BEHEER OOR DIE LEWERING VAN SAGTEVRUGTE (MET DIE UITSONDERING VAN APPELS) VIR UITVOER

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie—

(1) maak hierby ingevolge artikel 79 (c) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Sagtevrugteraad bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220, 1979, soos gewysig, kragtens artikel 50 van genoemde skema die bepaling in Bylae 2 uiteengesit, gemaak het;

(b) genoemde bepaling deur my goedgekeur is om op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en

(c) Goewermentskennisgewing R. 2336 van 21 Oktober 1983 met ingang van voormelde datum herroep word; en

(2) handelende kragtens artikel 75 (2) van genoemde Wet en ten einde voormelde bepaling doeltreffend te maak plaas hierby die verbod en gee hierby die voorskrifte in Bylae 3 uiteengesit.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE 1

Woordomskrywing

In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220, 1979, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis, en beteken—

“perskes” nie ook nektariens nie;

“week” die tydperk wat strek vanaf 'n Maandag tot die daaropvolgende Sondag, albei dae ingesluit.

BYLAE 2

MAKSIMUM HOEVEELHEDE SAGTEVRUGTE (MET DIE UITSONDERING VAN APPELS)

1. Die maksimum hoeveelheid van die soorte vrugte appelkose, perskes en nektariens en van die cultivars van die soorte vrugte pruime, druiwe en pere wat gedurende die tydperk 19 Oktober 1984 tot 31 Augustus 1985 vir uitvoer gelewer mag word, is soos volg:

Cultivar	Maximum quantity
Santa Rosa	500 000
Gaviota	300 000
Kelsey	100 000
Golden King	150 000
Methley.....	10 000
Eldorado.....	30 000
President	30 000
Songold.....	600 000
Harry Pickstone	700 000
Redgold	300 000
Ruby Nel	400 000
Simka	100 000
Casselman.....	100 000
Waltham Cross	2 200 000
Golden Hill	100 000
Almeria.....	150 000
Red Emperor.....	80 000
Queen of the Vineyard	300 000
New Cross	500 000
Barlinka	5 000 000
Dauphine.....	100 000
Bellevue.....	100 000
Alphonse Lavallée	1 500 000

<i>Fruit-kind</i>	<i>Pack</i>	<i>Cultivar</i>	<i>Maximum quantity</i>
Pears	Carton	Bien Donne	200 000
		Prune de Cazouls	20 000
		Dam-ben-Hannah	1 000 000
		Salba	100 000
		Sultana Seedless	300 000
		Bon Chrétien	900 000
		Beurre Hardy	400 000
		Beurre Bosc	400 000
		Packham's Triumph	2 800 000
		Winter Nelis	250 000
		Clapp's Favourite	30 000
		Comice	100 000
		Josephine	80 000
<i>Soort vrug</i>	<i>Soort verpakking</i>	<i>Cultivar</i>	<i>Maksimum hoeveelheid</i>
Appelkose	Dubbellaag-karton	—	200 000
Perskes	Enkellaag-karton	—	300 000
Nektariens	Enkellaag-karton	—	300 000
Pruime	Dubbellaag-karton	Santa Rosa	500 000
Druive	Karton	Gaviota	300 000
		Kelsey	100 000
		Golden King	150 000
		Methley	10 000
		Eldorado	30 000
		President	30 000
		Songold	600 000
		Harry Pickstone	700 000
		Redgold	300 000
		Ruby Nel	400 000
		Simka	100 000
		Casselman	100 000
		Waltham Cross	2 200 000
		Golden Hill	100 000
		Almeria	150 000
		Red Emperor	80 000
		Queen of the Vineyard	300 000
		New Cross	500 000
		Barlinka	5 000 000
		Dauphine	100 000
		Bellevue	100 000
		Alphonse Lavallée	1 500 000
		Bien Donne	200 000
		Prune de Cazouls	20 000
		Dam-ben-Hannah	1 000 000
		Salba	100 000
		Sultana Seedless	300 000
Pere	Karton	Bon Chrétien	900 000
		Beurre Hardy	400 000
		Beurre Bosc	400 000
		Packham's Triumph	2 800 000
		Winter Nelis	250 000
		Clapp's Favourite	30 000
		Comice	100 000
		Josephine	80 000

2. *Quantity of pears of the cultivar Bon Chrétien.*—The maximum quantity of pears of the cultivar Bon Chrétien that may be delivered for export during the period December 7, 1984 to August 31, 1985 shall be 900 000 cartons.

3. *Pears of count code 3 (counts 105, 113 and 120) of the cultivar Bon Chrétien.*—The maximum quantity of Bon Chrétien pears of count code 3 (counts 105, 113 and 120) that may be delivered for export during the period December 7, 1984 to August 31, 1985 shall be 400 000 cartons.

4. *Peaches of count 28.*—The maximum quantity of peaches (except peaches of the cultivar Peregrine) of count 28 that may be delivered for export during the period October 19, 1984 to August 31, 1985 shall be 9 000 single-layer cartons.

5. *Plums of code C.*—The maximum quantity of plums of code C of the following cultivars that may be delivered for export during the period October 19, 1984 to August 31, 1985 shall be as follows:

2. *Hoeveelheid pere van die cultivar Bon Chrétien.*—Die maksimum hoeveelheid pere van die cultivar Bon Chrétien wat gedurende die tydperk 7 Desember 1984 tot 31 Augustus 1985 vir uitvoer gelewer mag word is 900 000 kartonne.

3. *Pere van tellingkode 3 (tellings 105, 113 en 120) van die cultivar Bon Chrétien.*—Die maksimum hoeveelheid Bon Chrétien-pere van tellingkode 3 (tellings 105, 113 en 120) wat gedurende die tydperk 7 Desember 1984 tot 31 Augustus 1985 vir uitvoer gelewer mag word, is 400 000 kartonne.

4. *Perskes van telling 28.*—Die maksimum hoeveelheid perskes (behalwe perskes van die cultivar Peregrine) van 'n telling van 28 wat in enige week gedurende die tydperk 19 Oktober 1984 tot 31 Augustus 1985 vir uitvoer gelewer mag word, is 9 000 enkellaag-kartonne.

5. *Pruime van kode C.*—Die maksimum hoeveelheid pruime van kode C van ondergenoemde cultivars wat gedurende die tydperk 19 Oktober 1984 tot 31 Augustus 1985 vir uitvoer gelewer mag word, is soos volg:

Cultivar	Minimum diameter (mm)	Maximum quantity of multi-layer cartons
Gaviota	43	90 000
Kelsey	43	30 000
Ruby Nel	43	120 000
Harry Pickstone	43	210 000
Redgold	43	90 000
President	40	10 000
Eldorado	40	10 000

6. *Pears of count code 4 (counts 135 and 150) of the cultivar Beurre Hardy.*—The maximum quantity of Beurre Hardy pears of count code 4 (counts 135 and 150) that may be delivered for export during the period December 7, 1984 to August 31, 1985 shall be 100 000 cartons.

SCHEDULE 3

PROHIBITIONS, CONDITIONS AND PERMITS

Prohibition

1. No person shall during the period October 19, 1984 to August 31, 1985 deliver for export—

- (a) deciduous fruit of any class;
- (b) pears of the cultivar Bon Chrétien;
- (c) pears of count code 3 (counts 105, 113 and 120) of the cultivar Bon Chrétien;
- (d) pears of count code 4 (counts 135 and 150) of the cultivar Beurre Hardy;
- (e) peaches (except of the cultivar Peregrine) of count 28;
- (f) plums of code C of the cultivars Gaviota, Kelsey, Ruby Nel, Harry Pickstone and Redgold of an average diameter of 43 mm to 45 mm, President and Eldorado of an average diameter of 40 mm to 45 mm;

except under authority of a permit issued by the Board or otherwise in accordance with the conditions subject to which such permit has been issued.

2. *Application for permits.*—Any person who intends to—

- (a) deliver deciduous fruit (with the exception of apples) for export shall apply in writing to the Board for a permit: Provided that submission to the Board in accordance with the provisions of Government Notice R. dated of a notice contemplated in that Government Notice, shall be deemed to be an application for a permit to deliver for export during the period in respect of which such notice has been given, the quantities of deciduous fruit of the different classes and cultivars indicated on the notification forms;
- (b) deliver Bon Chrétien pears for export shall apply in writing to the Board for a permit, stating the tonnage of Bon Chrétien pears which he delivered to canners during the preceding season and his expected production (tonnage) during the 1985 season;
- (c) deliver pears of count code 3 (counts 105, 113 and 120) of the cultivar Bon Chrétien for export shall apply in writing to the Board for a permit: Provided that submission to the Board in accordance with the provisions of Government Notice R. dated of a notice contemplated in that Government Notice shall be deemed to be an application for a permit to deliver for export during the period in respect of which such notice has been given, a quantity of count code 3 (counts 105, 113 and 120) equivalent to forty per cent (40 %) of the total quantity of Bon Chrétien pears indicated on the notification form;

Cultivar	Minimum deursnee (mm)	Maksimum hoeveelheid meerlaag-kartonne
Gaviota	43	90 000
Kelsey	43	30 000
Ruby Nel	43	120 000
Harry Pickstone	43	210 000
Redgold	43	90 000
President	40	10 000
Eldorado	40	10 000

6. *Pere van tellingkode 4 (tellings 135 en 150) van die cultivar Beurre Hardy.*—Die maksimum hoeveelheid Beurre Hardy-pere van tellingkode 4 (tellings 135 en 150) wat gedurende die tydperk 7 Desember 1984 tot 31 Augustus 1985 vir uitvoer gelewer mag word, is 100 000 kartonne.

BYLAE 3

VERBODSBEPALINGS, VOORWAARDES EN PERMITTE

Verbodsbepaling

1. Niemand mag gedurende die tydperk 19 Oktober 1984 tot 31 Augustus 1985—

- (a) sagtevrugte van enige klas;
- (b) pere van die cultivar Bon Chrétien;
- (c) pere van tellingkode 3 (tellings 105, 113 en 120) van die cultivar Bon Chrétien;
- (d) pere van tellingkode 4 (tellings 135 en 150) van die cultivar Beurre Hardy;
- (e) perskes (behalwe van die cultivar Peregrine) van 'n telling van 28;
- (f) pruime van kode C van die cultivars Gaviota, Kelsey, Ruby Nel, Harry Pickstone en Redgold met 'n gemiddelde deursnee van 43 mm tot 45 mm, President en Eldorado met 'n gemiddelde deursnee van 40 mm tot 45 mm;

vir uitvoer lewer nie, behalwe op gesag van 'n permit deur die Raad uitgereik of anders as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder daardie permit uitgereik is.

2. *Aansoeke om perमितte.*—Iemand wat voornemens is om—

- (a) sagtevrugte (met die uitsondering van appels) vir uitvoer te lewer, moet skriftelik by die Raad om 'n permit aansoek doen: Met dien verstande dat voorlegging aan die Raad, ooreenkomstig die bepalings van Goewermenskennisgewing R. van van 'n kennisgewing in daardie Goewermenskennisgewing beoog, geag word 'n aansoek om 'n permit te wees om gedurende die tydperk ten opsigte waarvan aldus kennis gegee is, die hoeveelhede sagtevrugte van die verskillende klasse en cultivars wat op die kennisgewingsvorms aangetoon is, vir uitvoer te lewer;
- (b) Bon Chrétien-pere vir uitvoer te lewer, moet skriftelik by die Raad om 'n permit aansoek doen met vermelding van die tonnemaat Bon Chrétien-pere wat hy in die voorafgaande seisoen aan inmakers gelewer het en sy verwagte produksie (tonnemaat) in die 1985-seisoen;
- (c) pere van tellingkode 3 (tellings 105, 113 en 120) van die cultivar Bon Chrétien vir uitvoer te lewer moet skriftelik by die Raad om 'n permit aansoek doen: Met dien verstande dat voorlegging aan die Raad ooreenkomstig die bepalings van Goewermenskennisgewing R. van van 'n kennisgewing in daardie Goewermenskennisgewing beoog, geag word 'n aansoek om 'n permit te wees om gedurende die tydperk ten opsigte waarvan aldus kennis gegee is, 'n hoeveelheid van tellingkode 3 (tellings 105, 113 en 120) gelykstaande aan veertig persent (40 %) van die totale hoeveelheid Bon Chrétien-pere wat op die kennisgewingsvorm aangetoon is, vir uitvoer te lewer;

(d) deliver pears of count code 4 (counts 135 and 150) of the cultivar Beurre Hardy for export shall apply in writing to the Board for a permit: Provided that submission to the Board in accordance with the provisions of Government Notice R. dated of a notice contemplated in that Government Notice shall be deemed to be an application for a permit to deliver for export during the period in respect of which such notice has been given, a quantity of count code 4 (counts 135 and 150) equivalent to thirty per cent (30 %) of the total quantity of Beurre Hardy pears indicated on the notification form;

(e) deliver peaches (except of the cultivar Peregrine) of count 28 for export shall apply in writing to the board for a permit: Provided that submission to the Board in accordance with the provisions of Government Notice R. dated of a notice contemplated in that Government Notice, shall be deemed to be an application for a permit to deliver for export during each of the weeks in respect of which such notice has been given, a quantity of count 28 equivalent to fifteen per cent (15 %) of the quantity of peaches (excluding Peregrines) indicated on the notification form;

(f) deliver plums of code C of the cultivars Gaviota, Kelsey, Ruby Nel, Harry Pickstone and Redgold of an average diameter of 43 mm to 45 mm and plums of code C of the cultivars President and Eldorado of an average diameter of 40 mm to 45 mm for export shall apply in writing to the Board for a permit: Provided that submission to the Board in accordance with the provisions of Government Notice R. dated of a notice contemplated in that Government Notice, shall be deemed to be an application for a permit to deliver for export during the period in respect of which such notice has been given a quantity of code C (in accordance with the average diameters referred to) equivalent to thirty per cent (30 %) of the quantity of plums of the cultivars Gaviota, Kelsey, Ruby Nel, Harry Pickstone, Redgold, President and Eldorado indicated on the notification form.

3. *Permits for deciduous fruit (with the exception of apples).*—A permit for the delivery of apricots, peaches, nectarines, plums, grapes and pears for export must be on the appropriate form prescribed in Annexures A to F and shall be issued on condition that—

(a) the Board may amend such permit by reducing or, with the consent of the holder thereof, increasing the quantity of the class and/or cultivar specified therein;

(b) the Board may cancel the permit if the Perishable Products Export Control Board, referred to in section 1 (i) of the Perishable Products Export Control Act, 1983 (Act 9 of 1983), finds it impossible to accept for shipment in terms of that Act any deciduous fruit for which the permit has been issued or if the Deciduous Fruit Board is unable to accommodate such deciduous fruit in the precooling sheds at Table Bay Docks or Port Elizabeth Docks;

(c) the quantity specified in the permit shall be increased by a quantity equal to any quantity of that class and/or cultivar of deciduous fruit delivered for export on authority of such permit, but rejected for export in terms of the Agricultural Produce Export Control Act, 1971 (Act 51 of 1971);

(d) the permit shall not be transferable;

(d) pere van tellingkode 4 (tellings 135 en 150) van die cultivar Beurre Hardy vir uitvoer te lewer, moet skriftelik by die Raad om 'n permit aansoek doen: Met dien verstande dat voorlegging aan die Raad ooreenkomstig die bepalings van Goewermentskennisgewing R. van van 'n kennisgewing in daardie Goewermentskennisgewing beoog, geag word 'n aansoek om 'n permit te wees om gedurende die tydperk ten opsigte waarvan aldus kennis gegee is, 'n hoeveelheid van tellingkode 4 (tellings 135 en 150) gelykstaande aan dertig persent (30 %) van die totale hoeveelheid Beurre Hardy-pere wat op die kennisgewingvorm aangetoon is, vir uitvoer te lewer;

(e) perskes (behalwe van die cultivar Peregrine) van telling 28 vir uitvoer te lewer, moet skriftelik by die Raad om 'n permit aansoek doen: Met dien verstande dat voorlegging aan die Raad ooreenkomstig die bepalings van Goewermentskennisgewing R. van van 'n kennisgewing in daardie Goewermentskennisgewing beoog, geag word, 'n aansoek om 'n permit te wees om gedurende elk van die weke ten opsigte waarvan aldus kennis gegee is, 'n hoeveelheid van telling 28 gelykstaande aan vyftien persent (15 %) van die hoeveelheid perskes (Peregrines uitgesluit) wat op die kennisgewingsvorm aangetoon is, vir uitvoer te lewer;

(f) pruime van kode C van die cultivars Gaviota, Kelsey, Ruby Nel, Harry Pickstone en Redgold met 'n gemiddelde deursnee van 43 mm tot 45 mm, en pruime van kode C van die cultivars President en Eldorado met 'n gemiddelde deursnee van 40 mm tot 45 mm vir uitvoer te lewer, moet skriftelik by die Raad om 'n permit aansoek doen: Met dien verstande dat voorlegging aan die Raad ooreenkomstig die bepalings van Goewermentskennisgewing R. van van 'n kennisgewing in daardie Goewermentskennisgewing beoog, geag word 'n aansoek om 'n permit te wees om gedurende die tydperk ten opsigte waarvan aldus kennis gegee is, 'n hoeveelheid van kode C (volgens die gemelde gemiddelde deursnee) gelykstaande aan dertig persent (30 %) van die hoeveelheid pruime van die cultivars Gaviota, Kelsey, Ruby Nel, Harry Pickstone, Redgold, President en Eldorado wat op die kennisgewingvorm aangetoon is vir uitvoer te lewer.

3. *Permitte vir sagtevrugte (met die uitsondering van appels).*—'n Permit vir die lewering van appelkose, perskes, nektariens, pruime, druiwe en pere vir uitvoer moet op die toepaslike vorm wees in Aanhangsels A tot F voorgeskryf en word uitgereik op die voorwaarde dat—

(a) die Raad so 'n permit mag wysig deur die hoeveelheid van die klas en/of cultivar sagtevrugte in die permit aangedui te verminder of, met die instemming van die houder daarvan, te vermeerder;

(b) die Raad die permit kan kanselleer as die Raad van Toesig op die Uitvoer van Bederfbare Produkte, genoem in artikel 1 (v) van die Wet op Reëling van die Uitvoer van Bederfbare Produkte, 1983 (Wet 9 van 1983), dit onmoontlik vind om die sagtevrugte waarvoor die permit uitgereik is, ingevolge daardie Wet vir verskeping aan te neem of as die Sagtevrugteraad nie sodanige sagtevrugte in die voorverkoelloodse by die Tafelbaai-dokke of Port Elizabeth-dokke kan inneem nie;

(c) die hoeveelheid in die permit aangedui verhoog word met 'n hoeveelheid gelykstaande met enige hoeveelheid van daardie klas en/of cultivar sagtevrugte wat op gesag van daardie permit vir uitvoer gelewer is, maar wag kragtens die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte 1971 (Wet 51 van 1971), vir uitvoer afgekeur is;

(d) die permit nie oordraagbaar is nie;

(e) the quantity of a specific class and/or cultivar of deciduous fruit specified in the appropriate permit shall not include pears of the cultivar Bon Chrétien, count code 4 (counts 135 and 150), of the cultivar Beurre Hardy, peaches (except of the cultivar Peregrine) of count 28 and code C plums of the cultivars of the average diameters referred to in clause 1 (f), unless the holder of the permit has at his disposal an additional permit contemplated in clauses 4, 5, 6, 7 or 8 of this Schedule to deliver such classes of deciduous fruit for export.

4. *Permits for Bon Chrétien pears.*—A permit for delivering Bon Chrétien pears for export shall be on the form prescribed in Annexure G and shall be issued on condition that—

(a) the Board may amend such permit by reducing or, with the consent of the holder thereof, increasing the quantity specified therein;

(b) the permit shall not be transferable;

(c) the permit shall be suspended if the holder does not have at his disposal a permit contemplated in clause 3 of this Schedule.

5. *Permits for count code 3 (counts 105, 113 and 120) Bon Chrétien pears.*—Permits for delivering Bon Chrétien pears of count code 3 (counts 105, 113 and 120) for export shall be on the form prescribed in Annexure H and shall be issued on the condition that—

(a) the Board may amend such permit by reducing or, with the consent of the holder thereof, increasing the quantity specified therein;

(b) the permit shall not be transferable;

(c) the permit shall be suspended if the holder does not have at his disposal a permit contemplated in clause 3 of this Schedule.

6. *Permits for count code 4 (counts 135 and 150) Beurre Hardy pears.*—Permits for delivering Beurre Hardy pears of count code 4 (counts 135 and 150) for export shall be on the form prescribed in Annexure I and shall be issued on the condition that—

(a) the Board may amend such permit by reducing or, with the consent of the holder thereof, increasing the quantity specified therein;

(b) the permit shall not be transferable;

(c) the permit shall be suspended if the holder does not have at his disposal a permit contemplated in clause 3 of this Schedule.

7. *Permits for count 28 peaches.*—A permit for delivering peaches (except of the cultivar Peregrine) of count 28 in any week for export shall be on the form prescribed in Annexure J and shall be issued on condition that—

(a) the Board may amend such permit by reducing or, with the consent of the holder thereof, increasing the quantity specified therein;

(b) the permit shall not be transferable;

(c) the permit shall be suspended if the holder does not have at his disposal a permit contemplated in clause 3 of this Schedule.

8. *Permits for code C plums.*—Permits for delivering plums of code C of the cultivars Gaviota, Kelsey, Ruby Nel, Harry Pickstone and Redgold of an average diameter of 43 mm to 45 mm, President and Eldorado of an average diameter of 40 mm to 45 mm, for export shall be on the form prescribed in Annexure K and shall be issued on condition that—

(a) the Board may amend such permit by reducing or, with the consent of the holder thereof, increasing the quantity specified therein;

(b) the permit shall not be transferable;

(c) the permit shall be suspended if the holder does not have at his disposal a permit contemplated in clause 3 of this Schedule.

(e) die hoeveelheid van 'n spesifieke klas en/of cultivar sagtevrugte in die toepaslike permit aangedui, nie pere van die cultivar Bon Chrétien, tellingkode 4 (tellings 135 en 150) van die cultivar Beurre Hardy, perskes (behalwe van die cultivar Peregrine) van telling 28 en kode C pruime van die cultivars met die gemiddelde deursnee in Klousule 1 (f) gemeld, insluit nie, tensy die houer van die permit oor 'n bykomstige permit beoog in Klousules 4, 5, 6, 7 en 8 van hierdie Bylae beskik om sodanige klasse sagtevrugte vir uitvoer te lewer.

4. *Permitte vir Bon Chrétien-pere.*—'n Permit vir die lewering van Bon Chrétien-pere vir uitvoer, moet op die vorm wees in Aanhangsel G voorgeskryf en word uitgereik op die voorwaarde dat—

(a) die Raad so 'n permit mag wysig deur die hoeveelheid daarin vermeld te verminder of, met die instemming van die houer daarvan, te vermeerder;

(b) die permit nie oordraagbaar is nie;

(c) die permit opgeskort is indien die houer nie oor 'n permit beoog in klousule 3 van hierdie Bylae beskik nie.

5. *Permitte vir tellingkode 3 (tellings 105, 113 en 120) Bon Chrétien-pere.*—Permitte vir die lewering van Bon Chrétien-pere van tellingkode 3 (tellings 105, 113 en 120) vir uitvoer moet op die vorm wees in Aanhangsel H voorgeskryf en word uitgereik op voorwaarde dat—

(a) die Raad so 'n permit mag wysig deur die hoeveelheid daarin vermeld te verminder of, met die instemming van die houer daarvan, te vermeerder;

(b) die permit nie oordraagbaar is nie;

(c) die permit opgeskort is indien die houer nie oor 'n permit beoog in klousule 3 van hierdie Bylae beskik nie.

6. *Permitte vir tellingkode 4 (tellings 135 en 150) Beurre Hardy-pere.*—Permitte vir die lewering van Beurre Hardy-pere van tellingkode 4 (tellings 135 en 150) vir uitvoer moet op die vorm wees in Aanhangsel I voorgeskryf en word uitgereik op voorwaarde dat—

(a) die Raad so 'n permit mag wysig deur die hoeveelheid daarin vermeld te verminder of, met die instemming van die houer daarvan, te vermeerder;

(b) die permit nie oordraagbaar is nie;

(c) die permit opgeskort is indien die houer nie oor 'n permit beoog in klousule 3 van hierdie Bylae beskik nie.

7. *Permitte vir telling 28 perskes.*—Permitte vir die lewering van perskes (behalwe van die cultivar Peregrine) van 'n telling van 28 in enige week vir uitvoer moet op die vorm wees in Aanhangsel J voorgeskryf en word uitgereik op die voorwaarde dat—

(a) die Raad so 'n permit mag wysig deur die hoeveelheid daarin vermeld te verminder of, met die instemming van die houer daarvan, te vermeerder;

(b) die permit nie oordraagbaar is nie;

(c) die permit opgeskort is indien die houer nie oor 'n permit beoog in klousule 3 van hierdie Bylae beskik nie.

8. *Permitte vir kode C pruime.*—Permitte vir die lewering van pruime van kode C van die cultivars Gaviota, Kelsey, Ruby Nel, Harry Pickstone en Redgold met 'n gemiddelde deursnee van 43 mm tot 45 mm, President en Eldorado met 'n gemiddelde deursnee van 40 mm tot 45 mm, vir uitvoer moet op die vorm wees in Aanhangsel K voorgeskryf en word uitgereik op voorwaarde dat—

(a) die Raad so 'n permit mag wysig deur die hoeveelheid daarin vermeld te verminder of, met die instemming van die houer daarvan, te vermeerder;

(b) die permit nie oordraagbaar is nie;

(c) die permit opgeskort is indien die houer nie oor 'n permit beoog in klousule 3 van hierdie Bylae beskik nie.

ANNEXURE A**PERMIT FOR THE DELIVERY OF APRICOTS INTENDED FOR EXPORT**

Name of holder Permit No.

Address of holder

Term of validity: 19 October 1984 to 31 August 1985.

The holder of this permit is hereby authorised to deliver for export during the term of validity thereof, not more than the number of cartons specified hereunder, of apricots of the cultivar specified opposite thereto, which is intended for export.

Cultivar	Number of cartons in words				Number of cartons in figures
	Thousands	Hundreds	Tens	Units	
*Bulida					
Other					

* Export by air only.

This permit is subject to the conditions prescribed under section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), and is not transferable.

pp Deciduous Fruit Board

Date

ANNEXURE B**PERMIT FOR THE DELIVERY OF PEACHES INTENDED FOR EXPORT**

Name of holder Permit No.

Address of holder

Term of validity: 19 October 1984 to 31 August 1985

The holder of this permit is hereby authorised to deliver for export during the term of validity thereof, not more than the number of cartons specified hereunder, of peaches of the cultivar specified opposite thereto, which is intended for export:

Cultivar	Number of cartons in words				Number of cartons in figures
	Thousands	Hundreds	Tens	Units	
Culemborg.....					
Rhodes					
Van Riebeeck ..					
Duke of York...					
Peregrine.....					
*De Wet					
Other					

* Experimental.

This permit is subject to the conditions prescribed under section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), and is not transferable.

pp Deciduous Fruit Board

Date

ANNEXURE C**PERMIT FOR THE DELIVERY OF NECTARINES INTENDED FOR EXPORT**

Name of holder Permit No.

Address of holder

Term of validity: 19 October 1984 to 31 August 1985

AANHANGSEL**PERMIT VIR DIE LEWERING VAN APPELKOSE BESTEM VIR UITVOER**

Naam van houer Permit No.

Adres van houer

Geldigheidsduur: 19 Oktober 1984 tot 31 Augustus 1985.

Die houer van hierdie permit word hiermee gemagtig om gedurende die geldigheidsduur daarvan hoogstens die getal kartonne hieronder vermeld van appelkose van die cultivar daarteenoor vermeld, wat vir uitvoer bestem is, te lewer:

Cultivar	Getal kartonne in woorde				Getal kartonne in syfers
	Duisende	Honderde	Tiene	Ene	
*Bulida					
Ander.....					

* Uitvoer per lug.

Hierdie permit is onderworpe aan die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is en is nie oordraagbaar nie.

pp Sagtevrugteraad

Datum

AANHANGSEL B**PERMIT VIR DIE LEWERING VAN PERSKES BESTEM VIR UITVOER**

Naam van houer Permit No.

Adres van houer

Geldigheidsduur: 19 Oktober 1984 tot 31 Augustus 1985

Die houer van hierdie permit word hiermee gemagtig om gedurende die geldigheidsduur daarvan hoogstens die getal kartonne hieronder vermeld van perskes van die cultivar daarteenoor vermeld, wat vir uitvoer bestem is, te lewer:

Cultivar	Getal kartonne in woorde				Getal kartonne in syfers
	Duisende	Honderde	Tiene	Ene	
Culemborg.....					
Rhodes					
Van Riebeeck ..					
Duke of York...					
Peregrine.....					
*De Wet					
Ander.....					

* Eksperimenteel.

Hierdie permit is onderworpe aan die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is, en is nie oordraagbaar nie.

pp Sagtevrugteraad

Datum

AANHANGSEL C**PERMIT VIR DIE LEWERING VAN NEKTARIENS BESTEM VIR UITVOER**

Naam van houer Permit No.

Adres van houer

Geldigheidsduur: 19 Oktober 1984 tot 31 Augustus 1985

The holder of this permit is hereby authorised to deliver for export during the term of validity thereof, not more than the number of cartons specified hereunder, of nectarines of the cultivar specified opposite thereto, which is intended for export:

Cultivar	Number of cartons in words				Number of cartons in figures
	Thousands	Hundreds	Tens	Units	
Marina					
Goldmine					
Panamint					
Flamekist					
Armking					
*Flavortop					
*Independence					
*Fantasia					
*Sunlite					
Other					

* Experimental.

This permit is subject to the conditions prescribed under section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), and is not transferable.

.....
pp Deciduous Fruit Board

.....
Date

ANNEXURE D

PERMIT FOR THE DELIVERY OF PLUMS INTENDED FOR EXPORT

Name of holder Permit No

Address of holder

Term of validity: 19 October 1984 to
31 August 1985

The holder of this permit is hereby authorised to deliver for export during the term of validity thereof, not more than the number of cartons specified hereunder, of plums of the cultivar specified opposite thereto, which is intended for export:

Cultivar	Number of cartons in words				Number of cartons in figures
	Thousands	Hundreds	Tens	Units	
Santa Rosa					
Gaviota					
Kelsey					
Golden King					
President					
Songold					
Harry Pickstone					
Redgold					
Ruby Nel					
Other					

This permit is subject to the conditions prescribed under section 75 (2) (b) of the marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), and is not transferable.

.....
pp Deciduous Fruit Board

.....
Date

Die houër van hierdie permit word hiermee gemagtig om gedurende die geldigheidsduur daarvan hoogstens die getal kartonne hieronder vermeld van nektariens van die cultivar daarteenoor vermeld, wat vir uitvoer bestem is, te lewer:

Cultivar	Getal kartonne in woorde				Getal kartonne in syfers
	Duisende	Honderde	Tiene	Ene	
Marina					
Goldmine					
Panamint					
Flamekist					
Armking					
*Flavortop					
*Independence					
*Fantasia					
*Sunlite					
Ander					

* Eksperimenteel.

Hierdie permit is onderworpe aan die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is, en is nie oordraagbaar nie.

.....
pp Sagtevrugteraad

.....
Datum

AANHANGSEL D

PERMIT VIR DIE LEWERING VAN PRUIME BESTEM VIR UITVOER

Naam van houër Permit No.

Adres van houër

Geldigheidsduur: 19 Oktober 1984
tot 31 Augustus 1985

Die houër van hierdie permit word hiermee gemagtig om gedurende die geldigheidsduur daarvan hoogstens die getal kartonne hieronder vermeld van pruime van die cultivar daarteenoor vermeld, wat vir uitvoer bestem is, te lewer:

Cultivar	Getal kartonne in woorde				Getal kartonne in syfers
	Duisende	Honderde	Tiene	Ene	
Santa Rosa					
Gaviota					
Kelsey					
Golden King					
President					
Songold					
Harry Pickstone					
Redgold					
Ruby Nel					
Ander					

Hierdie permit is onderworpe aan die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is, en is nie oordraagbaar nie.

.....
pp Sagtevrugteraad

.....
Datum

ANNEXURE E

PERMIT FOR THE DELIVERY OF GRAPES
INTENDED FOR EXPORT

Name of holder Permit No.

Address of holder

Term of validity: 16 November 1984
to 31 August 1985

The holder of this permit is hereby authorised to deliver for export during the term of validity thereof, not more than the number of cartons specified hereunder, of grapes of the cultivar specified opposite thereto, which is intended for export:

Cultivar	Number of cartons in words				Number of cartons in figures
	Thousands	Hundreds	Tens	Units	
Queen of the Vineyard					
Waltham Cross ..					
New Cross					
Golden Hill					
Almeria					
Red Emperor					
Barlinka					
Alphonse Laval-lée					
Bien Donne					
Prune de Cazoul					
Dauphine					
Dan-Ben-Hannah					
Salba					
Sultana Seedless					
Other					

This permit is subject to the conditions prescribed under section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), and is not transferable.

pp Deciduous Fruit Board

Date

ANNEXURE F

PERMIT FOR THE DELIVERY OF PEARS
INTENDED FOR EXPORT

Name of holder Permit No.

Address of holder

Term of validity: 7 December 1984
to 31 August 1985

The holder of this permit is hereby authorised to deliver for export during the term of validity thereof, not more than the number of cartons specified hereunder, of pears of the cultivar specified opposite thereto, which is intended for export:

Cultivar	Number of cartons in words				Number of cartons in figures
	Thousands	Hundreds	Tens	Units	
Bon Chrétien					
Beurre Hardy					
Beurre Bosc					
Packham's Triumph					
Winter Nelis					
Clapp's Favourite					

AANHANGSEL E

PERMIT VIR DIE LEWERING VAN DRUIWE BESTEM VIR
UITVOER

Naam van houer Permit No.

Adres van houer
Geldigheidsduur: 16 November 1984
tot 31 Augustus 1985

Die houer van hierdie permit word hiermee gemagtig om gedurende die geldigheidsduur daarvan hoogstens die getal kartonne hieronder vermeld van druiwe van die cultivar daarteenoor vermeld, wat vir uitvoer bestem is, te lewer:

Cultivar	Getal kartonne in woorde				Getal kartonne in syfers
	Duisende	Honderde	Tiene	Ene	
Queen of the Vineyard					
Waltham Cross ..					
New Cross					
Golden Hill					
Almeria					
Red Emperor					
Barlinka					
Alphonse Laval-lée					
Bien Donne					
Prune de Cazoul					
Dauphine					
Dan-Ben-Hannah					
Salba					
Sultana Seedless					
Ander					

Hierdie permit is onderworpe aan die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskrif is, en is nie oordraagbaar nie.

pp Sagtevrugteraad

Datum

AANHANGSEL F

PERMIT VIR DIE LEWERING VAN PERE BESTEM VIR UITVOER

Naam van houer Permit No.

Adres van houer
Geldigheidsduur: 7 Desember 1984
tot 31 Augustus 1985

Die houer van hierdie permit word hiermee gemagtig om gedurende die geldigheidsduur daarvan hoogstens die getal kartonne hieronder vermeld van pere van die cultivar daarteenoor vermeld, wat vir uitvoer bestem is, te lewer:

Cultivar	Getal kartonne in woorde				Getal kartonne in syfers
	Duisende	Honderde	Tiene	Ene	
Bon Chrétien					
Beurre Hardy					
Beurre Bosc					
Packham's Triumph					
Winter Nelis					
Clapp's Favourite					

Cultivar	Number of cartons in words				Number of cartons in figures
	Thousands	Hundreds	Tens	Units	
Doyenne du Comice					
Josephine.....					
Other.....					

This permit is subject to the conditions prescribed under section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), and is not transferable.

.....
pp Deciduous Fruit Board

.....
Date

ANNEXURE G

PERMIT FOR THE DELIVERY OF BON CHRÉTIEN PEARS INTENDED FOR EXPORT

Name of holder Permit No.

Address of holder

Term of validity: 7 December 1984
to 31 August 1985

PERMIT QUANTITY IN CARTONS

The holder of this permit is hereby authorised to deliver for export the abovestated number of cartons of Bon Chrétien pears during the term of validity of this permit.

This permit is issued subject to the provisions that—

- the abovestated number of cartons is not additional to the quantity in any permit for delivering deciduous fruit;
- the conditions set out below are accepted and will be complied with and that failure to comply with any of the conditions may give rise to the Deciduous Fruit Board's withdrawing or cancelling this permit or that the Deciduous Fruit Board may refuse pool participation even after inspection has taken place and the pears have been passed for export.
 - (a) Precooling of pears to $-0,5^{\circ}\text{C}$ must be completed within 48 hours after picking.
 - (b) The picking date must be shown on all bins for inspection by officials of the Board.
 - (c) The picking date code must be shown on all cartons.
 - (d) Packing must take place within 14 days after picking.
 - (e) After packing the pears must be cooled to 2°C within five days and to 0°C within eight days.
 - (f) The Deciduous Fruit Board retains the right to load out the pears to the shipping point before expiry of the 8-day cooling period or prior to the 0°C point being reached should it be necessary for shipment or if the cooling capacity for cooling at the docks is available.
 - (g) Only deliveries fully palletised by count may be made.
 - (h) Deliveries of count code 3 may not exceed 40 % of the seasonal delivery quantity.
 - (i) A thermocouple must be supplied with every third pallet.
 - (j) Dispatch shall be in accordance with instructions of the Deciduous Fruit Board.

This permit is subject to the conditions prescribed under section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), and is not transferable.

pp Deciduous Fruit Board

ANNEXURE H

PERMIT

To deliver Bon Chrétien pears of count code 3 (counts 105, 113 and 120 for export:

To: Permit No.
..... Date

You are hereby authorised to deliver during the period December 7, 1984 to August 31, 1985 a quantity of cartons of Bon Chrétien pears of count code 3 (counts 105, 113 and 120) equivalent to forty percent (40 %) of the total quantity of Bon Chrétien pears delivered by you for export.

Per pro Deciduous Fruit Board

This permit is issued subject to the conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968).

Cultivar	Getal katonne in woorde				Getal katonne in syfers
	Duisende	Honderde	Tiene	Ene	
Doyenne du Comice					
Josephine.....					
Ander					

Hierdie permit is onderworpe aan die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is, en is nie oordraagbaar nie.

.....
pp Sagtevrugteraad

.....
Datum

AANHANGSEL G

PERMIT VIR DIE LEWERING VAN BON CHRÉTIEN-PERE BESTEM VIR UITVOER

Naam van houer Permit No.

Adres van houer

Geldigheidsduur: 7 Desember 1984
tot 31 Augustus 1985

PERMITHOEVEELHEID IN KARTONNE.....

Die houer van hierdie permit word hiermee gemagtig om gedurende die geldigheidsduur daarvan die getal katonne Bon Chrétien-pere hierbo vermeld, wat vir uitvoer bestem is, te lewer.

Hierdie permit word uitgereik behoudens die bepalinge dat—

- bogemelde getal katonne nie addisioneel tot 'n hoeveelheid in enige permit vir lewering van Sagtevrugte is nie;
- die voorwaardes hieronder uiteengesit aanvaar en nagekom sal word en dat versuim om aan enigeen van die voorwaardes te voldoen, mag meebring dat die Sagtevrugteraad hierdie permit kan terugtrek of kanselleer of dat die Sagtevrugteraad poeldeelname mag weier selfs nadat inspeksie plaasgevind en die pere vir uitvoer goedgekeur is.
 - (a) Voorverkoeling van die pere tot by $-0,5^{\circ}\text{C}$ moet binne 48 uur na pluk voltooi word.
 - (b) Die plukdatum moet op alle kratte aangebring word vir inspeksie deur beamptes van die Raad.
 - (c) Die pakdatumkode moet op alle katonne aangebring word.
 - (d) Verpakking moet binne 14 dae na pluk plaasvind.
 - (e) Na verpakking moet die pere verkoel word binne vyf dae na 2°C en binne agt dae na 0°C .
 - (f) Die Sagtevrugteraad behou die reg voor om die pere na die verskepingpunt uit te laai voordat die 8-dae-verkoelingsperiode verstryk het of voordat die 0°C -punt bereik is, sou dit benodig word vir verskeping of indien daar oor die verkoelingskapasiteit beskik word om verkoeling in die dokke te behartig.
 - (g) Slegs volledig gepalettiseerde lewerings per telling mag gedoen word.
 - (h) Lewerings van tellingkode 3 mag nie meer as 40 % van die seisoenale leweringshoeveelheid wees nie.
 - (i) Elke derde palet moet met 'n termokoppel voorsien word.
 - (j) Versending moet volgens instruksies van die Sagtevrugteraad plaasvind.

Hierdie permit is onderworpe aan die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is, en is nie oordraagbaar nie.

pp. Sagtevrugteraad

AANHANGSEL H

PERMIT

Om Bon Chrétien-pere van tellingkode 3 (tellings 105, 113 en 120) vir uitvoer te lewer:

Aan: Permit No.
..... Datum

U word hierby gemagtig om slegs gedurende die tydperk 7 Desember 1984 tot 31 Augustus 1985 'n hoeveelheid katonne Bon Chrétien-pere van tellingkode 3 (tellings 105, 113 en 120) gelykstaande aan veertig persent (40 %) van die totale hoeveelheid Bon Chrétien-pere wat u vir uitvoer lewer, te lewer.

Per pro Sagtevrugteraad

Hierdie permit word uitgereik behoudens die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is.

ANNEXURE I**PERMIT**

To deliver Beurre Hardy pears of count code 4 (counts 135 and 150) for export:

To: Permit No.
 Date

You are hereby authorised to deliver during the period December 7, 1984 to August 31, 1985 a quantity of cartons of Beurre Hardy pears of count code 4 (counts 135 and 150) equivalent to thirty percent (30 %) of the total quantity of Beurre Hardy pears delivered by you for export.

Per pro Deciduous Fruit Board

This permit is issued subject to the conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968).

ANNEXURE J**PERMIT**

To deliver peaches (except of the cultivar Peregrine) of count 28 for export:

To: Permit No.
 Date

You are hereby authorised to deliver for export only during each week in the period October 19, 1984 to August 31, 1985 a quantity of single-layer cartons of peaches (except of the cultivar Peregrine) of count 28 equivalent to fifteen percent (15 %) of the total number of single-layer cartons of peaches (except of the cultivar Peregrine) for each such week during which you deliver peaches (except of the cultivar Peregrine) for export.

Per pro Deciduous Fruit Board

This permit is issued subject to the conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968).

ANNEXURE K**PERMIT**

To deliver for export plums of the cultivars Gaviota, Kelsey, Ruby Nel, Harry Pickstone and Redgold of an average diameter of 43 mm to 45 mm, President and Eldorado of an average diameter of 40 mm to 45 mm of code C.

To: Permit No.
 Date

You are hereby authorised to deliver for export only during the period October 19, 1984 to August 31, 1985 a quantity of multi-layer cartons of plums of the cultivars Gaviota, Kelsey, Ruby Nel, Harry Pickstone and Redgold of an average diameter of 43 mm to 45 mm, President and Eldorado of an average diameter of 40 mm to 45 mm of code C equivalent to thirty percent (30 %) of the total number of multi-layer cartons of each separate cultivar.

Per pro Deciduous Fruit Board

This permit is issued subject to the conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968).

AANHANGSEL I**PERMIT**

Om Beurre Hardy-pere van tellingkode 4 (tellings 135 en 150) vir uitvoer te lewer:

Aan: Permit No.
 Datum

U word hierby gemagtig om slegs gedurende die tydperk 7 Desember 1984 tot 31 Augustus 1985 'n hoeveelheid kartonne Beurre Hardy-pere van tellingkode 4 (tellings 135 en 150) gelykstaande aan dertig persent (30 %) van die totale hoeveelheid Beurre Hardy-pere wat u vir uitvoer lewer, te lewer.

Per pro Sagtevrugteraad

Hierdie permit word uitgereik behoudens die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is.

AANHANGSEL J**PERMIT**

Om perskes (behalwe van die cultivar Peregrine) van telling 28 vir uitvoer te lewer:

Aan: Permit No.
 Datum

U word hierby gemagtig om slegs gedurende elke week in die tydperk 19 Oktober 1984 tot 31 Augustus 1985 'n hoeveelheid enkellaag-kartonne perskes (behalwe van die cultivar Peregrine) van telling 28 gelykstaande aan vyftien persent (15 %) van die totale getal enkellaag-kartonne perskes (behalwe van die cultivar Peregrine) vir elke sodanige week waartydens u perskes (behalwe van die cultivar Peregrine) vir uitvoer lewer, te lewer.

Per pro Sagtevrugteraad

Hierdie permit word uitgereik behoudens die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is.

AANHANGSEL K**PERMIT**

Om pruime van die cultivars Gaviota, Kelsey, Ruby Nel, Harry Pickstone en Redgold met 'n gemiddelde deursnee van 43 mm tot 45 mm, President en Eldorado met 'n gemiddelde deursnee van 40 mm tot 45 mm, van kode C, vir uitvoer te lewer.

Aan: Permit No.
 Datum

U word hierby gemagtig om slegs gedurende die tydperk 19 Oktober 1984 tot 31 Augustus 1985 'n hoeveelheid meerlaag-kartonne pruime van die cultivars Gaviota, Kelsey, Ruby Nel, Harry Pickstone en Redgold met 'n gemiddelde deursnee van 43 mm tot 45 mm, President en Eldorado met 'n gemiddelde deursnee van 40 mm tot 45 mm, van kode C, gelykstaande aan dertig persent (30 %) van die totale getal meerlaag-kartonne van elke afsonderlike cultivar, vir uitvoer te lewer.

Per pro Sagtevrugteraad

Hierdie permit word uitgereik behoudens die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is.

No. R. 2357

26 October 1984

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(ACT 47 OF 1970)

MINIMUM PRICE FOR WINE, AMOUNT, SURCHARGE AND STORAGE CHARGES TO BE ADDED TO SUCH PRICE, PERIOD WITHIN WHICH PAYMENT SHALL BE MADE AND INTEREST PAYABLE ON ARREAR PAYMENTS.—AMENDMENT

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agricultural Economics, acting on behalf of the Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 18 (1) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), that I have under the powers vested in me by the said section approved that paragraph (F) of Government Notice R. 1916 of 31 August 1984 be substituted by the following paragraph with effect from 1 November 1984:

“(F) the interest which shall be paid on all arrear payments, at the rate of—

(i) 26 per cent per annum, calculated on the total amount owing (including interest) from the day following the date on which the payment becomes due until the date of payment or until the 31st day of January 1985, whichever date shall be the earlier;

(ii) 28 per cent per annum, on any amount (including interest) remaining unpaid on the 31st day of January 1985, calculated from 1 February 1985 until the date of payment.”

G. J. KOTZÉ, Deputy Minister of Agricultural Economics.

No. R. 2358

26 October 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—NOTICE BY PRODUCERS OF DELIVERIES OF APPLES FOR EXPORT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics hereby make known in terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(1) the Deciduous Fruit Board referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220, 1979, as amended, has in terms of section 46 of the said Scheme made the direction in the Schedule;

(2) the said direction has been approved by me to come into operation on the date of publication hereof; and

(3) Government Notice R. 2334 dated October 21, 1983 is hereby repealed with effect from the said date.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220, 1979, as amended, shall have a corresponding meaning, and “week” shall mean the period from Monday to the following Sunday, both days included.

2. Each producer of apples shall for the periods of delivery from January 1, 1985 to August 31, 1985, from January 1, 1986 to August 31, 1986 and from January 1, 1987 to August 31, 1987 submit to the Deciduous Fruit Board, P.O. Box 1298, Cape Town, 8000 on or before September 28, 1984, on the form prescribed in Annexure I, notification of the total quantity in cartons of each cultivar intended for export for sale by the said Board.

No. R. 2357

26 Oktober 1984

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(WET 47 VAN 1970)

MINIMUMPRYS VAN WYN, BEDRAG, TOESLAG EN OPBERGINGSSELDE WAT BY SO 'N PRYS GEVOEG MOET WORD, TYDPERK WAARIN BETALING MOET GESKIED EN RENTE BETAALBAAR OP AGTERSTALLIGE BETALINGS.—WYSIGING

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou-ekonomie, handelende namens die Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 18 (1) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970), bekend dat ek kragtens die bevoegdheid my verleen by gemelde artikel goedgekeur het dat paragraaf (F) van Goewermenskennisgewing R. 1916 van 31 Augustus 1984 met ingang van 1 November 1984 deur die volgende paragraaf vervang word:

“(F) die rente wat op alle agterstallige betalings betaal moet word, vasgestel het teen—

(i) 26 persent per jaar, bereken op die totale uitstaande bedrag verskuldig (insluitende rente) vanaf die dag wat volg op die datum waarop die betaling opeisbaar word tot op die datum waarop die betalings geskied of tot op die 31ste dag van Januarie 1985, watter datum ook al die vroegste is;

(ii) 28 persent per jaar op enige bedrag (insluitende rente) wat op die 31ste dag van Januarie 1985 nie betaal is nie, bereken vanaf die eerste dag van Februarie 1985, tot op die datum van betaling.”

G. J. KOTZÉ, Adjunk-minister van Landbou-ekonomie.

No. R. 2358

26 Oktober 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SAGTEVRUGTESKEMA.—KENNISGEWING DEUR PRODUSENTE VAN LEWERINGS VAN APPELS VIR UITVOER

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (c) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(1) die Sagtevrugteraad bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220, 1979, soos gewysig, kragtens artikel 46 van genoemde skema die lasgewing in die Bylae uitgereik het;

(2) genoemde lasgewing deur my goedgekeur is om op die datum van publikasie hiervan in werking te tree; en

(3) Goewermenskennisgewing R. 2334 van 21 Oktober 1983 met ingang van voormelde datum herroep word.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220, 1979, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken “week” die tydperk van 'n Maandag tot die daaropvolgende Sondag, albei dae ingesluit.

2. Elke produsent van appels moet vir die tydperke van lewerings van 1 Januarie 1985 tot 31 Augustus 1985, van 1 Januarie 1986 tot 31 Augustus 1986, en van 1 Januarie 1987 tot 31 Augustus 1987 op of voor Vrydag, 28 September 1984 aan die Sagtevrugteraad, Posbus 1298, Kaapstad, 8000, op die vorm voorgeskryf in Aanhangsel I, kennisgewings verstrek van die totale hoeveelheid in kartonne van elke cultivar bestem vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad, wat hy van voorneme is om aan genoemde Raad te lewer.

3. Each producer of apples shall also for the periods of delivery from January 1, 1985 to August 31, 1985 submit to the Deciduous Fruit Board, P.O. Box 1298, Cape Town, 8000, on or before December 7, 1984, on the form prescribed in Annexure II, notifications of the weekly quantities per cultivar in cartons intended for export for sale by the said Board.

3. Elke produsent van appels moet ook vir die tydperk van lewerings van 1 Januarie 1985 tot 31 Augustus 1985 op of voor 7 Desember 1984 aan die Sagtevrugteraad, Posbus 1298, Kaapstad, 8000, op die vorm voorgeskryf in Aanhangsel II kennisgewings verstrek van die weeklikse hoeveelhede per cultivar wat hulle beplan om vir uitvoer te lewer vir verkoop deur genoemde Raad, wat hy van voorneme is om aan genoemde Raad te lewer.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2292

26 October 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1060)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

B. J. DU PLESSIS, Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2292

26 Oktober 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1060)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

B. J. DU PLESSIS, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General	M.F.N.	
08.01 By the substitution for subheadings Nos. 08.01.50 and 08.01.51 of the following: "08.01.50 Dates: .10 With stones .90 Other	kg kg	free 4c per kg"		

Note.—The effect of this notice is that the existing provisions for dates are restated and the rates of duty thereon are amended.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen	M.B.N.	
08.01 Deur subposte Nos. 08.01.50 en 08.01.51 deur die volgende te vervang: "08.01.50 Dadels: .10 Met pitte .90 Ander	kg kg	vry 4c per kg"		

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die bestaande voorsienings vir dadels herskryf word en die skale van reg daarop gewysig word.

No. R. 2293

26 October 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1061)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

B. J. DU PLESSIS, Minister of Finance.

No. R. 2293

26 Oktober 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1061)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

B. J. DU PLESSIS, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General	M.F.N.	
29.01 By the deletion of subheading No. 29.01.17. By the deletion of subheadings Nos. 29.01.80 and 29.01.85.				

Note.—The specific provisions for ethane, acetylene, tetralin and dodecylbenzene are deleted.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen	M.B.N.	
29.01 Deur subpos No. 29.01.17 te skrap. Deur subposte Nos. 29.01.80 en 29.01.85 te skrap.				

Opmerking.—Die spesifieke voorsienings vir etaan, asetileen, tetralien en dodesielbenseen word geskrap.

No. R. 2294

26 October 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1062)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 1 February 1984, to the extent set out in the Schedule hereto.

B. J. DU PLESSIS, Minister of Finance.

No. R. 2294

26 Oktober 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1062)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig, met terugwerkende krag tot 1 Februarie 1984, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

B. J. DU PLESSIS, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
39.02 By the insertion after subheading No. 39.02.10.20 of the following:			
".21 Ethylene vinyl acetate, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms	kg	free	
".22 Ethylene methacrylate, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms	kg	free"	

Notes.—1. Specific provisions are made for ethylene vinyl acetate and ethylene methacrylate, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms whilst the rate of duty thereon is reduced to free.

2. This notice has retrospective effect to 1 February 1984.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
39.02 Deur na subpos No. 39.02.10.20 die volgende in te voeg:			
".21 Etileenvinielasetaat, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms	kg	vry	
".22 Etileenmetakrilaat, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms	kg	vry"	

Opmerkings.—1. Spesifieke voorsienings word gemaak vir etileenvinielasetaat en etileenmetakrilaat, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms terwyl die skaal van reg daarop na vry verlaag word.

2. Hierdie kennisgewing het terugwerkende krag tot 1 Februarie 1984.

No. R. 2295

26 October 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1063)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part I of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

B. J. DU PLESSIS, Minister of Finance.

No. R. 2295

26 Oktober 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1063)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel I van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

B. J. DU PLESSIS, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
85.23 By the substitution for subheadings Nos. 85.23.39.50 and 85.23.39.60 of the following:			
".53 Armoured with wire of iron or steel, with conductors with a cross-sectional dimension not exceeding 23 mm and an insulation thickness exceeding 6 mm but not exceeding 35 mm	kg	12,5% or 275c per kg less 87,5%	
".55 With conductors with a cross-sectional dimension not exceeding 23 mm and an insulation thickness exceeding 6 mm but not exceeding 35 mm (excluding that armoured with wire of iron or steel)	kg	12,5% or 350c per kg less 87,5%	
".63 Armoured with wire of iron or steel, with conductors with a cross-sectional dimension exceeding 23 mm and an insulation thickness exceeding 6 mm but not exceeding 35 mm	kg	12,5% or 275c per kg less 87,5%	
".65 With conductors with a cross-sectional dimension exceeding 23 mm and an insulation thickness exceeding 6 mm but not exceeding 35 mm (excluding that armoured with wire of iron or steel)	kg	12,5% or 350c per kg less 87,5%"	

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General		
By the substitution for subheadings Nos. 85.23.41.50 and 85.23.41.60 of the following:				
..53 Armoured with wire of iron or steel, with conductors with a cross-sectional dimension not exceeding 23 mm and an insulation thickness exceeding 6 mm but not exceeding 35 mm	kg	12,5% or 280c per kg less 87,5%		
.55 With conductors with a cross-sectional dimension not exceeding 23 mm and an insulation thickness exceeding 6 mm but not exceeding 35 mm (excluding that armoured with wire of iron or steel)	kg	12,5% or 425c per kg less 87,5%		
.63 Armoured with wire of iron or steel, with conductors with a cross-sectional dimension exceeding 23 mm and an insulation thickness exceeding 6 mm but not exceeding 35 mm	kg	12,5% or 280c per kg less 87,5%		
.65 With conductors with a cross-sectional dimension exceeding 23 mm and an insulation thickness exceeding 6 mm but not exceeding 35 mm (excluding that armoured with wire of iron or steel)	kg	12,5% or 425c per kg less 87,5%		

Note.—The effect of this notice is that the rates of duty on certain power wire and cable of a length exceeding 50 m, with copper or aluminium conductors and insulated with ethylene polymers, are amended.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen		
85.23 Deur subposte Nos. 85.23.39.50 en 85.23.39.60 deur die volgende te vervang:				
..53 Met draad van yster of staal gepantser, met geleiers met 'n dwarsdeursnee-afmeting van hoogstens 23 mm en 'n isolasiedikte van meer as 6 mm maar hoogstens 35 mm	kg	12,5% of 275c per kg min 87,5%		
.55 Met geleiers met 'n dwarsdeursnee-afmeting van hoogstens 23 mm en 'n isolasiedikte van meer as 6 mm maar hoogstens 35 mm (uitgesonderd dié met draad van yster of staal gepantser)	kg	12,5% of 350c per kg min 87,5%		
.63 Met draad van yster of staal gepantser, met geleiers met 'n dwarsdeursnee-afmeting van meer as 23 mm en 'n isolasiedikte van meer as 6 mm maar hoogstens 35 mm	kg	12,5% of 275c per kg min 87,5%		
.65 Met geleiers met 'n dwarsdeursnee-afmeting van meer as 23 mm en 'n isolasiedikte van meer as 6 mm maar hoogstens 35 mm (uitgesonderd dié met draad van yster of staal gepantser)	kg	12,5% of 350c per kg min 87,5%		
Deur subposte Nos. 85.23.41.50 en 85.23.41.60 deur die volgende te vervang:				
..53 Met draad van yster of staal gepantser, met geleiers met 'n dwarsdeursnee-afmeting van hoogstens 23 mm en 'n isolasiedikte van meer as 6 mm maar hoogstens 35 mm	kg	12,5% of 280c per kg min 87,5%		
.55 Met geleiers met 'n dwarsdeursnee-afmeting van hoogstens 23 mm en 'n isolasiedikte van meer as 6 mm maar hoogstens 35 mm (uitgesonderd dié met draad van yster of staal gepantser)	kg	12,5% of 425c per kg min 87,5%		
.63 Met draad van yster of staal gepantser, met geleiers met 'n dwarsdeursnee-afmeting van meer as 23 mm en 'n isolasiedikte van meer as 6 mm maar hoogstens 35 mm	kg	12,5% of 280c per kg min 87,5%		
.65 Met geleiers met 'n dwarsdeursnee-afmeting van meer as 23 mm en 'n isolasiedikte van meer as 6 mm maar hoogstens 35 mm (uitgesonderd dié met draad van yster of staal gepantser)	kg	12,5% of 425c per kg min 87,5%		

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die skale van reg op sekere kragdraad en -kabel met 'n lengte van meer as 50 m, met koper- of aluminiumgeleiers en met etileenpolimere geïsoleer, gewysig word.

No. R. 2296

26 October 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/360)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

B. J. DU PLESSIS, Minister of Finance.

No. R. 2296

26 Oktober 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/360)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

B. J. DU PLESSIS, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
405.06	By the deletion of tariff heading No. 90.16.	

Note.—The provisions for a rebate of duty on certain geometry sets, mathematical measuring and mathematical drawing sets, compasses, protractors, rulers, set and tee-squares, school rulers, ruler sets and stencils (chemistry), is withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
405.06	Deur tariefpos No. 90.16 te skrap.	

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op sekere meetkundestelle, matematiese meet- en tekenstelle, passers, gradeboë, liniale, tekendriehoeke, tekenhake, skoolliniale, liniaalstelle en sjablone (chemie), word geskrap.

No. R. 2313

26 October 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DETERMINATIONS OF TARIFF CLASSIFICATION AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY (LIST TAR/114)

The following amendments to determinations are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

D. ODENDAL, Commissioner for Customs and Excise.

Note.—List TAR/113 was published in Government Notice R. 2236 of 12 October 1984.

No. R. 2313

26 Oktober 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

BEPALINGS VAN TARIEFINDELING EN VERSTREK-KING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS TAR/114)

Die volgende wysigings van bepalings word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.

D. ODENDAL, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Lys TAR/113 is in Goewermentskennis-gewing R. 2236 van 12 Oktober 1984 gepubliseer.

AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determination No.
Amendments to determinations resulting from amendments to Part 1 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
(i) The following are substituted for the existing determinations with effect from 1 February 1984:		
Union Carbide DQDE 1868—an ethylene vinyl acetate, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms	39.02.10.21	21
Elvax vinyl resin 460—an ethylene vinyl acetate, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms	39.02.10.21	61
Elvax vinyl resin 260—an ethylene vinyl acetate, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms	39.02.10.21	62
Montothene G 50/23—an ethylene vinyl acetate, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms	39.02.10.21	63
Evaflex EVA resin—an ethylene vinyl acetate, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms	39.02.10.21	74
Nipoflex No. 631—an ethylene vinyl acetate, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms	39.02.10.21	87
Levapren 450—an ethylene vinyl acetate, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms	39.02.10.21	120
Elvax 4355 (Stock 914)—an ethylene vinyl acetate, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms	39.02.10.21	141
Levapren 456—an ethylene vinyl acetate, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms	39.02.10.21	233
Levapren 400—an ethylene vinyl acetate, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms	39.02.10.21	302
(ii) The following is substituted for the existing determination with effect from 12 October 1984:		
Corballan hail cannon—an anti-hail device	93.04.96	7
(iii) The following is substituted for the existing determination with effect from 26 October 1984:		
Alkane 60 alkyl benzene—a hydrocarbon, other	29.01.90	1

WYSIGINGS VAN GEPUBLISEERDE BEPALINGS

Beskrywing van goedere	Tariefpos/ -subpos	Bepaling No.
Wysigings van bepalinge as gevolg van wysigings van Deel 1 van Bylae No. 1 by die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):		
(i) Die volgende vervang die bestaande bepalinge met ingang van 1 Februarie 1984:		
Union Carbide DQDE 1868—'n etileenvinielasetaat, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms	39.02.10.21	21
Elvax-vinielhars 460—'n etileenvinielasetaat, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms	39.02.10.21	61
Elvax-vinielhars 260—'n etileenvinielasetaat, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms	39.02.10.21	62
Montothene G 50/23—'n etileenvinielasetaat, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms	39.02.10.21	63
Evaflex EVA-hars—'n etileenvinielasetaat, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms	39.02.10.21	74
Nipoflex No. 631—'n etileenvinielasetaat, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms	39.02.10.21	87
Levapren 450—'n etileenvinielasetaat, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms	39.02.10.21	120
Elvax 4355 (Stock 914)—'n etileenvinielasetaat, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms	39.02.10.21	141
Levapren 456—'n etileenvinielasetaat, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms	39.02.10.21	233
Levapren 400—'n etileenvinielasetaat, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms	39.02.10.21	302
(ii) Die volgende vervang die bestaande bepaling met ingang van 12 Oktober 1984:		
Corballan-haelkanon—'n haelvoorkomingstoestel	93.04.96	7
(iii) Die volgende vervang die bestaande bepaling met ingang van 26 Oktober 1984:		
Alkane 60-alkilbenseen—'n koolwaterstof, ander	29.01.90	1

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

No. R. 2298

26 October 1984

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

REGULATION.—LABELLING AND ADVERTISING—AMENDMENT

The Minister of Health and Welfare, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), has made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "Regulations" means the regulations published under Government Notice R. 908 of 27 May 1977, as amended by Government Notice R. 1843 of 28 August 1981.

2. Regulation 11 of the regulations is hereby amended by the addition of the following paragraph:

"(c) No person shall sell any foodstuff containing the colourant tartrazine, C.I. No. 19140, unless the word 'tartrazine' appears in the list of ingredients in letters not less than 2 mm in height."

3. These regulations shall become effective 12 months after the date of publication.

No. R. 2322

26 October 1984

SOUTH AFRICAN ASSOCIATED HEALTH SERVICE PROFESSIONS BOARD

REGULATIONS IN TERMS OF THE ASSOCIATED HEALTH SERVICE PROFESSIONS ACT, 1982.—AMENDMENT

In terms of section 38 of the Associated Health Service Professions Act, 1982 (Act 63 of 1982), the Minister of Health and Welfare, acting on the recommendation of the South African Associated Health Service Professions Board, has made the regulations contained in the Schedule hereto.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN WELSYN

No. R. 2298

26 Oktober 1984

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

REGULASIE.—ETIKETTERING EN ADVERTERING—WYSIGING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasie" die regulasie afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 908 van 27 Mei 1977, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1843 van 28 Augustus 1981.

2. Paragraaf (11) van die regulasie word hierby gewysig deur die volgende subparagraaf by te voeg:

"(c) Niemand mag 'n voedingsmiddel verkoop wat die kleurstof tartrasien, K.I. No. 19140, bevat nie, tensy die woord 'tartrasien' in die lys van bestandele in letters minstens 2 mm hoog verskyn."

3. Hierdie regulasies tree in werking 12 maande na die datum van afkondiging.

No. R. 2322

26 Oktober 1984

SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR GEASSOSIEERDE GESONDHEIDSDIENSBEROEPE

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP GEASSOSIEERDE GESONDHEIDSDIENSBEROEPE, 1982.—WYSIGING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 38 van die Wet op Geassosieerde Gesondheidsdiensberoepe, 1982 (Wet 63 van 1982), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Geassosieerde Gesondheidsdiensberoepe, die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the regulations" shall mean the regulations promulgated by Government Notice R. 2610 of 3 December 1982, as amended by Government Notices R. 870 of 29 April 1983, R. 1196 of 10 June 1983 and R. 1745 of 12 August 1983.

(2). The regulations are hereby amended by the addition after "CHAPTER 11.....49" under the heading "SUB-DIVISION OF REGULATIONS" of the following:

"CHAPTER 12

REMEDIES RELATIVE TO THE VARIOUS PROFESSIONS.....50 to 53

CHAPTER 13

EXEMPTION FROM THE PROVISIONS OF ANY REGULATION MADE UNDER SECTION 38 (1) (l).....54"

3. Regulation 1 of the regulations is hereby amended by the insertion of the following definitions after the definition of "adjustment":

" 'basic substance' shall mean—

(a) with reference to the homeopathic profession—

any substance from which or out of which the first potency or the first trituration is prepared or manufactured, or any stronger concentration of such substance;

(b) with reference to the herbal profession—

any substance obtained from plants or parts of plants from which or out of which a dilution or mixture is prepared or manufactured, or any stronger concentration of such substance;

'B.P.' shall mean—British Pharmacopoeia;

'B.P.C.' shall mean—British Pharmacopoeia Codex.";

and by the insertion of the following definition after the definition of "manipulation":

" 'Ph.Cx.' shall mean—Pharmaceutical Codex.";

and by the insertion of the following definition after the definition of "presiding officer":

" 'Scheduled substance' shall mean—scheduled substance as defined in section 1 of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965);".

4. The following regulations are added to the regulations:

"CHAPTER 12

REMEDIES RELATIVE TO THE VARIOUS PROFESSIONS

Homeopathy

50. Subject to the provisions of regulation 47 (b), a practitioner registered as a homeopath may, for the purpose of his practice—

(a) possess or have under his control—

(i) substances not being scheduled substances;

(ii) those scheduled substances, including their derivatives and their salts and the derivatives of their salts where the existence of such salts is possible, as indicated below:

Adrenaline (epinephrine);

Alkaloids and glycosides:

all poisonous alkaloids and glycosides not specifically referred to in Schedule 1 to 7 of the Medicines and Related Substances Control Act 1965 (Act 101 of 1965), containing not more than one part per thousand of such

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2610 van 3 Desember 1982, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 870 van 29 April 1983, R. 1196 van 10 Junie 1983 en R. 1745 van 12 Augustus 1983.

2. Die regulasies word hierby gewysig deur die volgende ná "HOOFSTUK 11.....49" onder die opskrif "INDELING VAN REGULASIES" by te voeg:

"HOOFSTUK 12

MIDDELS BETREFFENDE DIE VERSKILLENDEN BEROEPE.....50 TOT 53

HOOFSTUK 13

DIE VRYSTELLING VAN DIE BEPALINGS VAN 'N REGULASIE KRAGTENS ARTIKEL 38 (1) (l) UITGEVAARDIG.....54"

3. Regulasie 1 van die regulasies word hierby gewysig deur die volgende omskrywings ná die omskrywing van "artikel" in te voeg:

" 'basiese stof'—

(a) met betrekking tot die homeopatiese beroep—

'n stof waarvan of waaruit die eerste potensie of die eerste triturasie voorberei of vervaardig word, of 'n sterker konsentrasie van sodanige stof;

(b) met betrekking tot die kruiekundige beroep—

'n stof verkry uit plante of gedeeltes van plante waarvan of waaruit 'n verdunning of mengsel vervaardig of voorberei word, of 'n sterker konsentrasie van sodanige stof;

'B.P.'—British Pharmacopoeia;

'B.P.C.'—British Pharmacopoeia Codex;

'gelyste stof'—gelyste stof soos omskryf in artikel 1 van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965);";

en deur die volgende omskrywing ná die omskrywing van "manipulasie" in te voeg:

" 'Ph.Cx.'—Pharmaceutical Codex;".

4. Die volgende regulasies word by die regulasies gevoeg:

"HOOFSTUK 12

MIDDELS BETREFFENDE DIE VERSKILLENDEN BEROEPE

Homeopatie

50. Behoudens die bepalings van regulasie 47 (b) kan 'n praktisyn wat as homeopaat geregistreer is, vir die doeleindes van sy praktyk—

(a) die volgende in sy besit of onder sy beheer hê:

(i) Enige stof wat nie 'n gelyste stof is nie;

(ii) dié gelyste stowwe, met inbegrip van derivate en die soute daarvan en die derivate van die soute daarvan waar die bestaan van sodanige soute moontlik is, soos hieronder aangedui:

Adrenalien (epinefrien);

Alkaloïede en glikosiede:

alle giftige alkaloïede en glikosiede wat nie uitruklik in Bylae 1 tot 7 van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965), genoem word nie en wat nie meer as een deel per duisend van

alkaloids or glycosides, excluding the following alkaloids and glycosides in the maximum strength as indicated below:

Aconite tincture (B.P.);

Belladonna tincture (B.P. 1980);

Cocaine: substances containing not more than one part per thousand cocaine, calculated as cocaine alkaloid;

Gelsemium tincture (B.P.C. 1973);

Ipecacuana tincture (B.P. 1980);

Sabadilla alkaloids (B.P.C. 1934);

Veratrum tincture (B.P.C. 1934);

Amyl nitrite;

Antimicrobial substances (chemotherapeutic substances, synthesised in nature or the laboratory), excluding penicillin (natural or synthetic) and cephalosporins: substances containing not more than one part per million thereof;

Antimony potassium tartrate and antimony sodium tartrate;

Apomorphine;

Arsenic: substances containing not more than one part per ten thousand arsenic, calculated as arsenic trioxide;

Atropine;

Barbituric acid: substances containing not more than one part per ten thousand thereof;

Bee venom;

Cantharidin;

Chloroform;

Corticosteroids (natural or synthetic): substances containing not more than one part per thousand thereof;

Cresol and phenol;

Digitalis leaf (B.P. 1980);

Emetine;

Ether (diethyl ether);

Fluorides;

Homatropine;

Hormones (natural or synthetic): substances containing not more than one part per thousand thereof;

Hyoscine: substances containing not more than one part per thousand thereof;

Insulin;

Lead acetate;

Lithium: substances containing not more than one part per thousand thereof;

Mercury: substances containing not more than one part per thousand thereof;

Nicotinic acid: substances containing not more than one part per hundred thereof;

Nitroglycerine: substances containing not more than one part per thousand thereof;

Nux vomica;

Opium tincture (Ph.Cx., 11th edition): substances containing not more than one part per thousand thereof;

Papaverine: substances containing not more than one part per thousand thereof;

Phospholipids;

Physostigmine;

Pilocarpine;

Potassium dichromate;

Pygeum africanum (lipido-sterolic complex extract thereof);

Radix valerianae and its extracts;

Rauwolfia serpentina (dry root) (Ph.Cx., 11th edition);

sodanige alkaloiëde of glikosiede bevat nie, uitgesonderd die volgende alkaloiëde en glikosiede in die maksimum sterkte hieronder aangedui:

Akonietinktuur (B.P.);

Belladonnatinktuur (B.P. 1980);

Gelsemiumtinktuur (B.P.C. 1973);

Ipekakuanatinktuur (B.P. 1980);

Kokaïen: Stowwe wat nie meer as een deel per duisend kokaïen, bereken as kokaïenalkaloïed, bevat nie;

Sabadilla-alkaloïede (B.P.C. 1934);

Veratrumtinktuur (B.P.C. 1934);

Amiëlnitriet;

Antimikrobiese stowwe (chemoterapeutiese stowwe, gesintetiseer in die natuur of in 'n laboratorium), uitgesonderd penisillien (natuurlik of sinteties) en kefalosporiene: Stowwe wat nie meer as een deel per miljoen daarvan bevat nie;

Antimoonkaliumtartraat en antimoonnatriumtartraat;

Apomorfien;

Arseen: Stowwe wat nie meer as een deel per tienduisend arseen, bereken as arseentrioksied, bevat nie;

Atropien;

Barbituursuur: Stowwe wat nie meer as een deel per tienduisend daarvan bevat nie;

Braakneut;

Byegif;

Chloroform;

Digitalisblaar (B.P. 1980);

Emetien;

Eter (diëtieleter);

Fisostigmien;

Fluoriëde;

Fosfolipiede;

Hiosien: Stowwe wat nie meer as een deel per duisend daarvan bevat nie;

Homatropien;

Hormone (natuurlik of sinteties): Stowwe wat nie meer as een deel per duisend daarvan bevat nie;

Insulien;

Kaliumdichromaat;

Kantaridien;

Kortikosteroïede (natuurlik of sinteties): Stowwe wat nie meer as een deel per duisend daarvan bevat nie;

Kresol en fenol;

Kwik: Stowwe wat nie meer as een deel per duisend daarvan bevat nie;

Litium: Stowwe wat nie meer as een deel per duisend daarvan bevat nie;

Loodasetaat;

Nikotiensuur: Stowwe wat nie meer as een deel per honderd daarvan bevat nie;

Nitrogliserien: Stowwe wat nie meer as een deel per duisend daarvan bevat nie;

Opiumtinktuur (Ph.Cx., 11^{de} uitgawe): Stowwe wat nie meer as een deel per duisend daarvan bevat nie;

Papawerien: Stowwe wat nie meer as een deel per duisend daarvan bevat nie;

Pilokarpien;

Pygeum africanum (lipidosteroliesekompleks-ekstrak daarvan);

Radix valerianae en sy ekstrakte;

Rauwolfia serpentina (droë wortel), (Ph.Cx., 11^{de} uitgawe);

Strychnine: substances containing not more than one part per thousand thereof;

Strophanthus (B.P.);

Tubocurarine: substances containing not more than one part per thousand thereof;

Thyroid gland (dry and clean) (Ph.Cx., 11th edition);

Vincamine;

Zinc salts;

(iii) substances referred to in subparagraphs (i) and (ii) and water, in an injectable form; excluding antimicrobial substances and vitamin B12;

(b) prescribe for a patient or supply to a patient—

(i) substances, preparations and mixtures of substances not being scheduled substances, excluding any substance containing an injectable form of vitamin B12;

(ii) substances referred to in paragraphs (a) (ii) and (a)

(iii) in a dose not exceeding one thousandth part of an allopathic dose, excluding the following substances which may be prescribed and supplied in a dose not exceeding the dose specified below:

Adrenaline (epinephrine): substances containing not more than 5 microgram thereof per daily dose;

Antimicrobial substances (chemotherapeutic substances, synthesised in nature or the laboratory), excluding penicillin (natural or synthetic), cephalosporins and preparations for injection: substances containing not more than one part per million of the relevant daily allopathic dose;

Antimony potassium tartrate and antimony sodium tartrate: substances containing not more than 5 milligram thereof per daily dose;

Arsenic: substances containing not more than 0,5 microgram arsenic, calculated as arsenic trioxide, per daily dose;

Belladonna tincture (B.P. 1980): substances containing not more than 0,1 millilitre thereof per daily dose;

Cantharidin: substances containing not more than 60 microgram thereof per daily dose;

Cresol and phenol: substances containing not more than 1 milligram of any of these substances per daily dose;

Ether (diethyl ether): substances containing not more than 2 millilitre thereof per daily dose;

Radix valerianae and its extracts: substances containing not more than 500 milligram thereof per daily dose;

Rauwolfia serpentina (dry root): substances containing not more than 1,5 milligram thereof per daily dose;

Zinc salts (for internal use): substances containing not more than 200 microgram thereof per daily dose;

(iii) vitamins, excluding substances containing an injectable form of vitamin A or vitamin B12;

(iv) minerals which are not scheduled substances.

(c) prepare the following—

(i) substances, preparations and mixtures of substances which are not scheduled substances, and which are recorded in a homeopathic materia medica or homeopathic pharmacopoeia;

(ii) substances referred to in paragraph (b) (ii); excluding—

(aa) a basic substance;

(bb) a vitamin;

(cc) a preparation for injection;

Sinksoute;

Schildklier (droog en ontvet), (Ph.Cx. 11^{de} uitgawe);

Strignien: Stowwe wat nie meer as een deel per duisend daarvan bevat nie;

Strofantus (B.P.);

Tubokukarien: Stowwe wat nie meer as een deel per duisend daarvan bevat nie;

Vinkamien;

(iii) stowwe bedoel in subparagrafe (i) en (ii) en water, in 'n inspuibare vorm; uitgesonderd antimikrobiese stowwe en vitamien B12;

(b) die volgende vir 'n pasiënt voorskryf of aan 'n pasiënt verskaf:

(i) Stowwe, preparate en mengsels van stowwe wat nie gelyste stowwe is nie, uitgesonderd 'n stof wat 'n inspuibare vorm van vitamien B12 bevat;

(ii) stowwe in paragrafe (a) (ii) en (a) (iii) bedoel, in 'n dosis wat nie meer as een deel per duisend teenoor dié van die toepaslike allopatiese dosis bevat nie, uitgesonderd die volgende stowwe wat voorgeskryf en verskaf kan word in 'n dosis wat nie die dosis hieronder aangedui oorskry nie:

Adrenalien (epinefrien): Stowwe wat nie meer as 5 mikrogram daarvan per daaglikse dosis bevat nie;

Antimikrobiese stowwe (chemoterapeutiese stowwe, gesintetiseer in die natuur of in 'n laboratorium), uitgeslote penisillien (natuurlik of sinteties), kefalosporiene en preparate vir inspuiting in 'n dosis wat nie meer as een deel per miljoen teenoor dié van die toepaslike allopatiese dosis bevat nie;

Antimoonkaliumtartraat en antimoonnatriumtartraat: Stowwe wat nie meer as 5 milligram daarvan per daaglikse dosis bevat nie;

Arseen: Stowwe wat nie meer as 0,5 mikrogram arseen, bereken as arseentrioksied, per daaglikse dosis bevat nie;

Belladonnatinktuur (B.P. 1980): Stowwe wat nie meer as 0,1 milliliter daarvan per daaglikse dosis bevat nie;

Eter (diëtleter): Stowwe wat nie meer as 2 milliliter daarvan per daaglikse dosis bevat nie;

Kantaridien: stowwe wat nie meer as 60 mikrogram daarvan per daaglikse dosis bevat nie;

Kresol en fenol: stowwe wat nie meer as 1 milligram van een van hierdie stowwe per daaglikse dosis bevat nie;

Radix valerianae en sy ekstrakte: stowwe wat nie meer as 500 milligram daarvan per daaglikse dosis bevat nie;

Rauwolfia serpentina (droë wortel): stowwe wat nie meer as 1,5 milligram daarvan per daaglikse dosis bevat nie;

Sinksoute (vir inwendige gebruik): stowwe wat nie meer as 200 mikrogram daarvan per daaglikse dosis bevat nie;

(iii) vitamien, uitgesonderd 'n stof wat 'n inspuibare vorm van vitamien A of vitamien B12 bevat;

(iv) minerale wat nie gelyste stowwe is nie;

(c) die volgende voorberei:

(i) Stowwe, preparate en mengsels van stowwe wat nie gelyste stowwe is nie en wat opgeneem is in 'n homeopatiese materia medica of homeopatiese farmakopee;

(ii) stowwe in paragraaf (b) (ii) bedoel; uitgesonderd—

(aa) 'n basiese stof;

(bb) 'n vitamien;

(cc) 'n preparaat vir inspuiting;

(dd) a mineral or minerals in a concentration exceeding one part per million;

(ee) a hormone (natural or synthetic); and

(ff) an enzyme.

Naturopathy

51. A practitioner registered as a naturopath—

(a) may for the purpose of his practice possess or have under his control or prescribe for a patient or supply to a patient—

(i) vitamins, excluding substances containing an injectable form of vitamin A or vitamin B12;

(ii) substances intended exclusively for application to the skin, not prepared in accordance with homeopathic pharmacological principles and not being scheduled substances;

(iii) minerals not prepared in accordance with homeopathic pharmacological principles and not being scheduled substances;

(iv) the following substances in a concentration of one part per million:

Calcarea fluorica;
Calcarea phosphorica;
Calcarea sulphuricum;
Ferrum phosphoricum;
Kali muriaticum;
Kali phosphoricum;
Kali sulphuricum;
Magnesia phosphorica;
Natrium muriaticum;
Natrium phosphoricum;
Natrium sulphuricum;
Silicae;

(b) shall not for the purpose of his practice, manufacture or prepare any form of any substance or preparation or mixture thereof.

Chiropractic and osteopathy

52. A practitioner registered as a chiropractor or osteopath—

(a) may for the purpose of his practice possess or have under his control or prescribe for a patient or supply to a patient—

(i) vitamins, excluding substances containing an injectable form of vitamin A or vitamin B12;

(ii) substances intended exclusively for application to the skin, not prepared in accordance with homeopathic pharmacological principles and not being scheduled substances;

(iii) minerals not prepared in accordance with homeopathic pharmacological principles and not being scheduled substances;

(b) shall not for the purpose of his practice, manufacture or prepare any form of any substance or preparation or mixture thereof.

Herbalism

53. A practitioner registered as a herbalist may, for the purpose of his practice—

(a) possess or have under his control—

(i) vitamins, excluding substances containing an injectable form of vitamin A or vitamin B12;

(ii) substances obtained solely from plants or parts of plants, not prepared in accordance with homeopathic pharmacological principles and not being scheduled substances;

(dd) 'n mineraal of minerale in 'n sterker konsentrasie as een deel per miljoen;

(ee) 'n hormoon (natuurlik of sinteties); en

(ff) 'n ensiem.

Naturopatie

51. 'n Praktisyn wat as naturopaat geregistreer is—

(a) kan vir die doeleindes van sy praktyk die volgende in sy besit of onder sy beheer hê of vir 'n pasiënt voorskryf of aan 'n pasiënt verskaf:

(i) Vitamiene, uitgesonderd 'n stof wat 'n inspuibare vorm van vitamien A of vitamien B12 bevat;

(ii) stowwe uitsluitlik bedoel vir aanwending op die vel, wat nie volgens homeopatiese-farmakologiese beginsels voorberei is nie en wat nie gelyste stowwe is nie;

(iii) minerale wat nie volgens homeopatiese-farmakologiese beginsels voorberei is nie en wat nie gelyste stowwe is nie;

(iv) die volgende stowwe in 'n konsentrasie van een deel per miljoen:

Calcarea fluorica
Calcarea phosphorica
Calcarea sulphuricum
Ferrum phosphoricum
Kali muriaticum
Kali phosphoricum
Kali sulphuricum
Magnesia phosphorica
Natrium muriaticum
Natrium phosphoricum
Natrium sulphuricum
Silicae;

(b) mag vir die doeleindes van sy praktyk geen vorm van enige stof, of preparaat of mengsel daarvan, vervaardig of voorberei nie.

Chiropraktyk en osteopatie

52. 'n Praktisyn wat as chiropraktisyn of as osteopaat geregistreer is—

(a) kan vir die doeleindes van sy praktyk die volgende in sy besit of onder sy beheer hê vir 'n pasiënt voorskryf of aan 'n pasiënt verskaf:

(i) Vitamiene, uitgesonderd 'n stof wat 'n inspuibare vorm van vitamien A of vitamien B12 bevat;

(ii) stowwe uitsluitlik bedoel vir aanwending op die vel, wat nie volgens homeopatiese-farmakologiese beginsels voorberei is nie en wat nie gelyste stowwe is nie;

(iii) Minerale wat nie volgens homeopatiese-farmakologiese beginsels voorberei is nie en wat nie gelyste stowwe is nie;

(b) mag vir die doeleindes van sy praktyk geen vorm van enige stof, of preparaat of mengsel daarvan, vervaardig of voorberei nie.

Kruiekunde

53. 'n Praktisyn wat as kruiekundige geregistreer is, kan vir die doeleindes van sy praktyk—

(a) die volgende in sy besit of onder sy beheer hê:

(i) Vitamiene, uitgesonderd 'n stof wat 'n inspuibare vorm van vitamien A of vitamien B12 bevat;

(ii) stowwe wat slegs uit plante of gedeeltes van plante verkry is, wat nie volgens homeopatiese-farmakologiese beginsels voorberei is nie en wat nie gelyste stowwe is nie;

(iii) scheduled substances, obtained solely from plants or parts of plants, not prepared in accordance with homeopathic pharmacological principles, as indicated below:

Alkaloids and glycosides:

All poisonous alkaloids and glycosides not specifically named in Schedule 1 to 7 of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), containing not more than one part per thousand of such alkaloids and glycosides, excluding the following alkaloids and glycosides in the maximum strength as indicated below:

- Aconite tincture (B.P.);
- Belladonna tincture (B.P. 1980);
- Cocaine: substances containing not more than one part per thousand cocaine, calculated as cocaine alkaloid;
- Gelsemium tincture (B.P.C. 1973);
- Ipecacuana tincture (B.P. 1980);
- Sabadilla alkaloids (B.P.C. 1934);
- Veratrum tincture (B.P.C. 1934);
- Cantharidin;
- Digitalis leaf (B.P. 1980);
- Hyoscine: substances containing not more than one part per thousand thereof;
- Nux vomica;
- Opium tincture (Ph.Cx., 11th edition): substances containing not more than one part per thousand thereof;
- Papaverine: substances containing not more than one part per thousand thereof;
- Pilocarpine;
- Pygeum africanum (lipido-sterolic complex extract thereof);
- Radix valerianae and its extracts;
- Rauwolfia serpentina (dry root), (Ph.Cx., 11th edition);
- Strophantus (B.P.);
- Tubocurarine: substances containing not more than one part per thousand thereof;
- Vincamine;

(b) prescribe for a patient or supply to a patient—

- (i) vitamins, excluding any substance containing an injectable form of vitamin A or vitamin B12;
- (ii) substances obtained solely from plants or parts of plants, not prepared in accordance with homeopathic pharmacological principles and not being scheduled substances;

(iii) substances referred to in paragraph (a) (iii) in a dose not exceeding one thousandth part of an allopathic dose, excluding the following substances which may be prescribed and supplied in a dose not exceeding the dose as indicated below:

- Belladonna tincture (B.P. 1980): substances containing not more than 0,1 millilitre thereof per daily dose;
- Cantharidin: substances containing not more than 60 microgram thereof per daily dose;
- Radix valerianae and its extracts: substances containing not more than 500 milligram thereof per daily dose;
- Rauwolfia serpentina (dry root): substances containing not more than 1,5 milligram thereof per daily dose;

(iii) gelyste stowwe wat slegs uit plante of gedeeltes van plante verkry is en wat nie volgens homeopatiese-farmakologiese beginsels voorberei is nie, soos hieronder aangedui:

Alkaloïede en glikosiede:

Alle giftige alkaloïede en glikosiede wat nie uitdruklik in Bylae 1 tot 7 van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965), genoem word nie en wat nie meer as een deel per duisend van sodanige alkaloïede en glikosiede bevat nie, uitgesonderd die volgende alkaloïede en glikosiede in die maksimum sterkte hieronder aangedui:

- Akoniet tinktuur (B.P.);
- Belladonnatinktuur (B.P. 1980);
- Gelsemium tinktuur (B.P.C. 1973);
- Ipekakuanatinktuur (B.P. 1980);
- Kokaïen; stowwe wat nie meer as een deel per duisend kokaïen, bereken as kokaïen-alkaloïed, bevat nie;
- Sabadilla-alkaloïede (B.P.C. 1934);
- Veratrum tinktuur (B.P.C. 1934);
- Braakneut;
- Digitalisblaar (B.P. 1980);
- Hiossien; stowwe wat nie meer as een deel per duisend daarvan bevat nie;
- Kantaridien;
- Opium tinktuur (Ph.Cx., 11^{de} uitgawe): stowwe wat nie meer as een deel per duisend daarvan bevat nie;
- Papawerien; stowwe wat nie meer as een deel per duisend daarvan bevat nie;
- Pilokarpien;
- Pygeum africanum (lipidosteroliese kompleks-ekstrak daarvan);
- Radix valerianae en sy ekstrakte;
- Rauwolfia serpentina (droë wortel), (Ph.Cx., 11^{de} uitgawe);
- Strofantus (B.P.);
- Tubokurarien; stowwe wat nie meer as een deel per duisend daarvan bevat nie;
- Vinkamien;
- (b) die volgende vir 'n pasiënt voorskryf of aan 'n pasiënt verskaf:
- (i) Vitamiene, uitgeslote 'n stof wat 'n inspuibare vorm van vitamien A of vitamien B12 bevat;
- (ii) stowwe wat slegs uit plante of gedeeltes van plante verkry is, wat nie volgens homeopatiese-farmakologiese beginsels voorberei is nie en wat nie gelyste stowwe is nie;
- (iii) stowwe in paragraaf (a) (iii) bedoel in 'n dosis wat nie meer as een deel per duisend teenoor dié van die toepaslike allopatiese dosis bevat nie, uitgesonderd die volgende stowwe wat voorgeskryf en verskaf kan word in 'n dosis wat nie die dosis hieronder aangedui oorskry nie:
- Belladonnatinktuur (B.P. 1980): stowwe wat nie meer as 0,1 milliliter daarvan per daaglikse dosis bevat nie;
- Kantaridien; stowwe wat nie meer as 60 mikrogram daarvan per daaglikse dosis bevat nie;
- Radix valerianae en sy ekstrakte: stowwe wat nie meer as 500 milligram daarvan per daaglikse dosis bevat nie;
- Rauwolfia serpentina (droë wortel): stowwe wat nie meer as 1,5 milligram daarvan per daaglikse dosis bevat nie;

(c) prepare the following:

(i) Substances, preparations and mixtures of substances which are not scheduled substances, which are obtained solely from plants or parts of plants, and which are recorded in a herbal materia medica or herbal pharmacopoeia;

(ii) substances referred to in paragraph (b) (iii); excluding—

(aa) a basic substance;

(bb) a vitamin;

(cc) a preparation for injection;

(dd) a hormone (natural or synthetic); and

(ee) an enzyme.

CHAPTER 13

EXEMPTION FROM THE PROVISION OF ANY REGULATION MADE UNDER SECTION 38 (1) (I)

54. (1) The Board may, subject to the provisions of sub-regulation (2), grant exemption from the provisions of regulation 50, 51, 52 or 53 to a practitioner referred to in section 38 (1) (m) in regard to the possession, preparation, supply or prescription of, or the control over a remedy or substance not mentioned in the regulation concerned.

(2) The board shall not grant such exemption unless it has satisfied itself in regard to—

(a) the reason for and the necessity of the use of the remedy or substance concerned in the practising of his profession by the practitioner applying for exemption;

(b) such practitioner's knowledge of such remedy or substance as well as his training and experience in respect of the use and effect of such remedy or substance; and

(c) reasonable proof that on 9 May 1980 it was competent by law for such practitioner to make use of such remedy or substance in the practising of this profession."

5. These regulations shall come into operation on 1 January 1985.

No. R. 2359

26 October 1984

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS REGARDING THE DISTINGUISHING DEVICES AND UNIFORMS FOR REGISTERED NURSES AND MIDWIVES AND REGISTERED STUDENT NURSES AND STUDENT MIDWIVES.—AMENDMENT

The Minister of Health and Welfare has, in terms of section 45 (1) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), on the recommendation of the South African Nursing Council, made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1201 of 31 July 1970, as amended by Government Notices R. 1378 of 13 August 1971 and R. 1857 of 8 October 1976.

(c) die volgende voorberei:

(i) Stowwe, preparate en mengsels van stowwe wat nie gelyste stowwe is nie, wat slegs uit plante of gedeeltes van plante verkry is en wat opgeneem is in 'n kruietkundige materia medica of kruietkundige farmakopee;

(ii) stowwe in paragraaf (b) (iii) bedoel, uitgesonderd—

(aa) 'n basiese stof;

(bb) 'n vitamien;

(cc) 'n preparaat vir inspuiting;

(dd) 'n hormoon (natuurlik of sinteties); en

(ee) 'n ensiem.

HOOFSTUK 13

VRYSTELLING VAN DIE BEPALINGS VAN 'N REGULASIE Kragtens ARTIKEL 38 (1) (I) UITGEVAARDIG

54. (1) Die raad kan, behoudens die bepalings van subregulasie (2) vrystelling van die bepalings van regulasie 50, 51, 52 of 53 aan 'n praktisyn bedoel in artikel 38 (1) (m) verleen met betrekking tot die besit, voorbereiding, verskaffing of voorskryf van of beheer oor 'n middel of stof wat nie in die betrokke regulasie vermeld word nie.

(2) Die raad verleen nie sodanige vrystelling nie tensy hy hom vergewis het van—

(a) die rede vir asook die noodsaaklikheid van die gebruik van die betrokke middel of stof in die beoefening van die beroep van die praktisyn wat om vrystelling aansoek doen;

(b) sodanige praktisyn se kennis van die betrokke middel of stof en sy opleiding en ervaring met betrekking tot die gebruik en uitwerking van sodanige middel of stof; en

(c) redelike bewys dat die betrokke praktisyn op 9 Mei 1980 by die beoefening van sy beroep regtens bevoeg was om gebruik te maak van die betrokke middel of stof."

5. Hierdie regulasies tree op 1 Januarie 1985 in werking.

No. R. 2359

26 Oktober 1984

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES BETREFFENDE DIE ONDERSKEIENDE KENTEKENS EN UNIFORMS VIR GEREGLISTREERDE VERPLEEGSTERS/VERPLEËRS EN VROEDVROUE EN GEREGLISTREERDE LEERLINGVERPLEEGSTERS/-VERPLEËRS EN LEERLING VROEDVROUE.—WYSIGING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 45 (1) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1201 van 31 Julie 1970, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1378 van 13 Augustus 1971 en R. 1857 van 8 Oktober 1976.

2. The title of the Afrikaans text of the regulations is hereby substituted by the following title:

“REGULASIES BETREFFENDE DIE ONDERSKEIDINGSTEKENS EN UNIFORMS VIR GEREГИSTREERDE VERPLEEGKUNDIGES EN VROEDVROUE EN GEREГИSTREERDE STUDENTVERPLEEGKUNDIGES EN -VROEDVROUE”.

3. Regulation 1 of the regulations is hereby substituted by the following regulation:

“1. Except as provided in regulation 7, a registered nurse or midwife shall, in all areas of clinical nursing practice, wear the distinguishing devices consisting of cloth epaulettes of the prescribed colour to which shall be affixed the prescribed badge of the Council and prescribed bars as applicable, unless the Council determines otherwise”.

4. Regulation 2 of the regulations is hereby amended by the substitution for the badge of the Council of the following:



5. The Afrikaans text of regulation 3 of the regulation is hereby amended as follows:

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) Epoulette in die volgende kleure word deur persone wat in die verskillende vertakings van verpleging of as vroedvroue geregistreer is, gedra:

Algemene verpleegkundige: Dof kersierooi;
 Psigiatrisie verpleegkundige: Marineblou;
 Verpleegkundige vir sielsiektes: Donker saksieblou;
 Koorsverpleegkundige: Geel;
 Verpleegkundige vir siek kinders: Ligpers;
 Vroedvrou: Groen”;

(b) by the substitution in subregulation (2) for the word “verpleegster” of the word “verpleegkundige” and for the word “koorsverpleegster” of the word “koorsverpleegkundige”;

(c) by the substitution in subregulation (3) for the word “verpleegster” and “verpleegster/verpleër” of the word “verpleegkundige” and for the word “koorsverpleegster” of the word “koorsverpleegkundige”.

6. Regulation 5 of the regulations is hereby substituted by the following regulation:

“5. Distinguishing devices shall be worn only on a uniform which complies with the following requirements:

(a) The uniform shall be of a plain tailored style and may include respectable full length tailored trousers. In the case of women, the skirt shall be at least knee length. In the case of men, long or short trousers may be worn;

(b) The uniform shall be plain white or off-white or navy or grey;

(c) The accessories shall be—

- (i) white or brown or black or navy shoes;
- (ii) full length stockings for ladies and hose for men;
- (iii) a tailored jacket or coat or cloak of a plain colour, if worn”.

2. Die opskrif van die Afrikaanse teks van die regulasies word hierby deur die volgende opskrif vervang:

“REGULASIES BETREFFENDE DIE ONDERSKEIDINGSTEKENS EN UNIFORMS VIR GEREГИSTREERDE VERPLEEGKUNDIGES EN VROEDVROUE EN GEREГИSTREERDE STUDENTVERPLEEGKUNDIGES EN -VROEDVROUE”.

3. Regulasie 1 van die regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“1. Behoudens die bepalings van regulasie 7, moet elke geregistreerde verpleegkundige of vroedvrou onderskeidingstekens wat bestaan uit materiaal epoulette in die voorgeskrewe kleur, waaraan die voorgeskrewe wapen van die Raad en die toepaslike voorgeskrewe metaalstafies vasgeheg is, op alle gebiede van kliniese verpleegpraktyk dra, tensy die Raad anders bepaal”.

4. Regulasie 2 van die regulasies word hierby gewysig deur die vervanging van die wapen van die Raad deur die volgende:



5. Die Afrikaanse teks van regulasie 3 van die regulasies word hierby soos volg gewysig:

(a) deur die vervanging van subregulasie (1) deur die volgende subregulasie:

“(1) Epoulette in die volgende kleure word deur persone wat in die verskillende vertakings van verpleging of as vroedvroue geregistreer is, gedra:

Algemene verpleegkundige: Dof kersierooi;
 Psigiatrisie verpleegkundige: Marineblou;
 Verpleegkundige vir sielsiektes: Donker saksieblou;
 Koorsverpleegkundige: Geel;
 Verpleegkundige vir siek kinders: Ligpers;
 Vroedvrou: Groen”;

(b) deur die vervanging in subregulasie (2) van die woord “verpleegster” deur die woord “verpleegkundige” en van die woord “koorsverpleegster” deur die woord “koorsverpleegkundige”;

(c) deur die vervanging in subregulasie (3) van die woorde “verpleegster” en “verpleegster/verpleër” deur die woord “verpleegkundige” en van die woord “koorsverpleegster” deur die woord “koorsverpleegkundige”.

6. Regulasie 5 van die regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“5. Onderskeidingstekens word slegs op ’n uniform gedra wat aan die volgende vereistes voldoen:

(a) Die uniform moet van ’n eenvoudige getailleerde snit wees en mag ’n welvoeglike vollengte getailleerde langbroek insluit. In die geval van dames moet die romp minstens knielegte wees. In die geval van mans mag ’n langbroek of ’n kortbroek gedra word;

(b) Die uniform moet effekleurige wit of naaswit of donkerblou of grys wees;

(c) Die bykomstighede moet—

- (i) wit of bruin of swart of donkerblou skoene wees;
- (ii) vollengte kouse vir dames en kouse vir mans wees;
- (iii) ’n getailleerde baadjie of jas of mantel in ’n effekleur wees, indien gedra.”

7. The Afrikaans text of regulation 6 of the regulations is hereby amended by the substitution for the words "onderskeidende kentekens" of the word "onderskeidingstekens".

8. Regulation 7 of the regulations is hereby amended by the addition after the word "Department" where it appears for the second time, of the words "unless the Council determines otherwise" and by the substitution in the Afrikaans text for the word "onderskeidende kentekens" of then word "onderskeidingstekens".

9. The Afrikaans text of regulation 8 is hereby amended by the substitution for the words "onderskeidende kentekens" of the word "onderskeidingstekens".

10. These amendments come into operation six (6) months after the date of publication thereof in the *Government Gazette*.

No. R. 2360

26 October 1984

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS REGARDING THE DISTINGUISHING DEVICES AND UNIFORMS FOR ENROLLED NURSING ASSISTANTS AND ENROLLED PUPIL NURSING ASSISTANTS.—AMENDMENT

The Minister of Health and Welfare has, in terms of section 45 (1) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), on the recommendation of the South African Nursing Council, made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1747 of 29 September 1972 as amended by Government Notice R. 1859 of 8 October 1976.

2. Regulation 1 of the regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) An enrolled nursing assistant shall, in all areas of clinical nursing practice, wear a black coloured round distinguishing device with the wording "South African Nursing Council", "Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging", "Nursing Assistant", "Verpleegassistent" in silver coloured letting round the edge, unless the Council determines otherwise".

3. Regulation 3 of the regulations is hereby substituted by the following regulation:

"3 When an enrolled nursing assistant or an enrolled pupil nursing assistant wears a uniform—

(a) it shall be of a plain tailored style and may include respectable full length tailored trousers. In the case of women, the shirt shall be at least knee length. In the case of men, long or short trousers may be worn;

(b) it shall be plain white or off-white or navy or grey;

(c) the accessories shall be—

(i) white or brown or black or navy shoes;

(ii) full length stockings for ladies and hose for men;

(iii) a tailored jacket or coat or cloak of a plain colour, if worn".

4. Regulation 4 of the regulations is hereby amended by the addition, after the word "Department" where it appears for the second time, of the words "unless the Council determine otherwise".

5. These amendments come into operation six (6) months after the date of publication thereof in the *Government Gazette*.

7. Regulاسie 6 van die regulاسies word hierby gewysig deur die vervanging van die woorde "onderskeidende kentekens" deur die woord "onderskeidingstekens".

8. Regulاسie 7 van die regulاسies word hierby gewysig deur die byvoeging na die woord "nie" waar dit vir die tweede keer verskyn, van die woorde "tensy die Raad anders bepaal" en deur die vervanging van die woorde "onderskeidende kentekens" deur die woord "onderskeidingstekens".

9. Regulاسie 8 van die regulاسies word hierby gewysig deur die vervanging van die woorde "onderskeidende kentekens" deur die woord "onderskeidingstekens".

10. Hierdie wysiging tree in werking ses (6) maande na die datum van publikاسie daarvan in die *Staatskoerant*.

No. R. 2360

26 Oktober 1984

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES BETREFFENDE DIE ONDER-SKEIDINGSTEKENS EN UNIFORMS VIR INGESKREWE VERPLEEGASSISTENTE EN INGE-SKREWE LEERLINGVERPLEEGASSISTENTE.—WYSIGING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 45 (1) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die regulاسies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulاسies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1747 van 29 September 1972, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewing R. 1859 van 8 Oktober 1976.

2. Regulاسie 1 van die regulاسies word hierby gewysig deur die vervanging van subregulasie (1) deur die volgende subregulasie:

"(1) 'n Ingeskrewe verpleegassistent moet, op alle gebiede van kliniese verpleegpraktik, 'n swartkleurige ronde onderskeidingsteken met die woorde "South African Nursing Council", "Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging", "Nursing Assistant", Verpleegassistent" in silwerkleurige letters om die rand dra, tensy die Raad anders bepaal".

3. Regulاسie 3 van die regulاسies word hierby vervang deur die volgende regulاسie:

"3 Wanneer 'n ingeskrewe verpleegassistent of 'n ingeskrewe leerlingverpleegassistent 'n uniform dra—

(a) moet dit van 'n eenvoudige getailleerde snit wees en mag dit 'n welvoeglike vollengte getailleerde langbroek insluit. In die geval van dames moet die romp minstens knielengte wees. In die geval van mans mag 'n langbroek of 'n kortbroek gedra word;

(b) moet dit effekleurige wit of naaswit of donkerblou of grys wees;

(c) moet die bykomstighede—

(i) wit of bruin of swart of donkerblou skoene wees;

(ii) vollengte kouse vir dames en kouse vir mans wees;

(iii) 'n getailleerde baadjie of jas of mantel in 'n effekleur wees, indien gedra."

4. Regulاسie 4 van die regulاسies word hierby gewysig deur die byvoeging, na die woord "nie", waar dit vir die tweede keer verskyn, van die woorde "tensy die Raad anders bepaal".

5. Hierdie wysigings tree in werking ses (6) maande na die datum van publikاسie daarvan in die *Staatskoerant*.

No. R. 2361

26 October 1984

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS REGARDING THE DISTINGUISHING DEVICES AND UNIFORMS FOR ENROLLED NURSES AND MIDWIVES AND ENROLLED PUPIL NURSES.—AMENDMENT

The Minister of Health and Welfare has, in terms of section 45 (1) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), on the recommendation of the South African Nursing Council, made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1740 of 29 September 1972, as amended by Government Notice R. 1858 of 8 October 1976.

2. The title of the Afrikaans text of the regulations is hereby amended by the substitution for the words "VERPLEEGSTERS/VERPLEËRS" of the word "VERPLEEGKUNDIGES" and for the words "LEERLINGVERPLEEGSTERS/-VERPLEËRS" of the word "LEERLINGVERPLEEGKUNDIGES".

3. Regulation 1 of the regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) An enrolled nurse or midwife shall, in all areas of clinical nursing practice, unless the Council otherwise determines, wear white epaulettes to which shall be affixed—

(a) if enrolled as a nurse, an oval badge of dull cherry colour with the words "South African Nursing Council", "Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging", in white round the edge on a blue background;

(b) if enrolled as a midwife, an oval badge of green colour with the words "South African Nursing Council", "Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging", in white round the edge on a blue background;

(c) if enrolled both as a nurse and as a midwife, an oval badge divided in half horizontally, the top half being of dull cherry red and the bottom half of green colour, and with the words "South African Nursing Council", "Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging", in white round the edge on a blue background";

(b) by the substitution in the Afrikaans text of subregulation (2), for the words "verpleegster", and "verpleegster/verpleër" of the word "verpleegkundige" and for the words "studenteverpleegster/-verpleër" of the word "studentverpleegkundige".

4. Regulation 3 of the regulations is hereby substituted by the following regulation:

"3. When an enrolled nurse or midwife, or an enrolled pupil nurse wears a uniform, it shall comply with the following requirements:

(a) The uniform shall be of a plain tailored style and may include respectable full length tailored trousers. In the case of women, the skirt must be at least knee length. In the case of men, long or short trousers may be worn.

(b) The uniform shall be plain white or off-white or navy or grey.

(c) The accessories shall be—

(i) white or brown or black or navy shoes;

(ii) full length stockings for ladies and hose for men;

No. R. 2361

26 Oktober 1984

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES BETREFFENDE DIE ONDERSKEIDINGSTEKENS EN UNIFORMS VIR INGESKREWE VERPLEEGSTERS/VERPLEËRS EN VROEDVROUE EN INGESKREWE LEERLINGVERPLEEGSTERS/-VERPLEËRS.—WYSIGINGS

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 45 (1) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op verpleging, die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies", die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1740 van 29 September 1972, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 1858 van 8 Oktober 1976.

2. Die opskrif van die Afrikaanse teks van die regulasies word hierby gewysig deur die vervanging van die woorde "VERPLEEGSTERS/VERPLEËRS" deur die woord "VERPLEEGKUNDIGES" en van die woorde "LEERLINGVERPLEEGSTERS/-VERPLEËRS" deur die woord "LEERLINGVERPLEEGKUNDIGES".

3. Regulasie 1 van die regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die vervanging van subregulasie (1) deur die volgende subregulasie:

"(1) 'n Ingeskrewe verpleegkundige of vroedvrou moet, tensy die Raad anders bepaal, op alle gebiede van kliniese verpleegpraktyk wit epoulette dra waaraan vasgeheg is—

(a) indien as 'n verpleegkundige ingeskryf, 'n ovaal dof kersierooikleurige wapen met die woorde "South African Nursing Council", "Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging" in wit om die rand op 'n blou agtergrond;

(b) indien as 'n vroedvrou ingeskryf, 'n ovaal groenkleurige wapen met die woorde "South African Nursing Council", "Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging" in wit om die rand op 'n blou agtergrond;

(c) indien as 'n verpleegkundige, sowel as 'n vroedvrou ingeskryf, 'n ovaal wapen horisontaal in die middel verdeel, met die boonste gedeelte van 'n dof kersierooikleur en die onderste gedeelte groenkleurig, en met die woorde "South African Nursing Council", "Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging" in wit om die rand op 'n blou agtergrond";

(b) deur die vervanging in subregulasie (2) van die woorde "verpleegster" en "verpleegster/verpleër" deur die woord "verpleegkundige" en van die woorde "studenteverpleegsters/-verpleërs" deur die woord "studentverpleegkundige".

4. Regulasie 3 van die regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"3. Wanneer 'n ingeskrewe verpleegkundige of vroedvrou of 'n ingeskrewe leerlingverpleegkundige 'n uniform dra, moet dit aan die volgende vereistes voldoen:

(a) Die uniform moet van 'n eenvoudige getailleerde snit wees en mag 'n welvoeglike vollengte getailleerde langbroek insluit. In die geval van dames moet die romp minstens knielengte wees. In die geval van mans mag 'n langbroek of 'n kortbroek gedra word.

(b) Die uniform se kleur moet 'n effekleurige wit, of naaswit, of donkerblou, of grys wees;

(c) Die bykomstighede moet—

(i) wit of bruin of swart of donkerblou skoene wees;

(ii) vollengte kouse vir dames en kouse vir mans wees;

(iii) a tailored jacket or coat or cloak of plain colour, if worn”.

5. Regulation 4 of the regulations is hereby amended by the addition after the word “Department” where it appears for the second time, of the words “, unless the Council determines otherwise”.

6. These amendments come into operation six (6) months after the date of publication thereof in the *Government Gazette*.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2280

26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, EAST CAPE.—AMENDMENT OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 5 November 1984 and for the period ending 13 February 1985, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, EAST CAPE AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades Association, East Cape
Electrical Contracting and Allied Industries Association
(Eastern Cape)

and the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers' organisations”), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
South African Electrical Workers' Association
Electrical and Allied Trades Union (South Africa)

and the

Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth

(hereinafter referred to as the “employees” or the “trade unions”), of the other part

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, East Cape,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 162 of 4 February 1977, as amended and renewed by Government Notices R. 1856 of 15 September 1978, R. 2415 of 26 October 1979, R. 2160 of 24 October 1980, R. 2285 of 28 October 1981, R. 299 of 19 February 1982, R. 2219 of 15 October 1982 and R. 2104 of 30 September 1983.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial District of Port Elizabeth (including that portion of the Magisterial District of Hankey which, prior to the publication of Government Notice 1515 of 4 October 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth) and the Magisterial District of Uitenhage by all employers in the Building Industry who are members of the employers' organisations and all employees in the said industry who are members of the trade unions.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) of this clause, the terms of this Agreement shall only apply to employees employed as general foremen, foremen, journeymen and learners for whom wages are prescribed in Part 1 of the Main Agreement.

(iii) 'n getailleerde baadjie of jas of mantel in 'n effe-kleur wees, indien gedra”.

5. Regulasie 4 van die regulasies word hierby gewysig deur die byvoeging na die woord “nie” waar dit vir die tweede keer verskyn van die woorde: “, tensy die Raad anders bepaal”.

6. Hierdie wysigings tree in werking ses (6) maande na die datum van publikasie daarvan in die *Staatskoerant*.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 2280

26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, OOS-KAAP.—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 5 November 1984 en vir die tydperk wat op 13 Februarie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, OOS-KAAP OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association, East Cape

Electrical Contracting and Allied Industries Association
(Eastern Cape)

en die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die “werkgewers” of die “werkgewersorganisasie” genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
South African Electrical Workers' Association
Electrical and Allied Trades Union (South Africa)

en die

Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth

(hierna die “werknemers” of die “vakverenigings” genoem), aan die ander kant

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Oos-Kaap, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 162 van 4 Februarie 1977, soos gewysig en hiernieu by Goewermenskennisgewings R. 1856 van 15 September 1978, R. 2415 van 26 Oktober 1979, R. 2160 van 24 Oktober 1980, R. 2285 van 28 Oktober 1981, R. 299 van 19 Februarie 1982, R. 2219 van 15 Oktober 1982 en R. 2104 van 30 September 1983, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die landdrostdistrik Port Elizabeth (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Hankey wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 1515 van 4 Oktober 1963 binne die landdrostdistrik Port Elizabeth geval het) en die landdrostdistrik Uitenhage nagekom word deur alle werkgewers in die Bounywerheid wat lede van die werkgewersorganisasies is en alle werknemers in genoemde Nywerheid wat lede van die vakverenigings is.

(2) Ondanks subklousule (1) van hierdie klousule, is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers wat werksaam is as algemene voormanne, voormanne, ambagsmanne en leerlinge vir wie lone in Deel 1 van die Hoof-ooreenkoms voorgeskryf word.

2. CLAUSE 9.—PAYMENT OF BENEFITS

Substitute the following for subclause (2) (a) (i) (aa) and (ab):

(aa) General foremen, foremen and journeymen R17,84 per working day for a period not exceeding 30 working days;

(ab) learners—

for the first year of employment, R8,92 per working day for a period not exceeding 30 working days;

for the second year of employment, R9,81 per working day for a period not exceeding 30 working days;

for the third year of employment, R10,88 per working day for a period not exceeding 30 working days."

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 9th day of July 1984.

E. A. CILLIERS, Chairman of the Council.

D. W. MASTERS, Vice-Chairman of the Council.

V. H. LE ROUX, General Secretary of the Council.

No. R. 2290

26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, KIMBERLEY.—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48(4)(a)(i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notice R. 2803 of 23 December 1983, by a further period ending 31 October 1985.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 2291

26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, KIMBERLEY.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 1 November 1984 and for the period ending 31 October 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 1 November 1984 and for the period ending 31 October 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, KIMBERLEY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Kimberley Master Builders' and Allied Trades Association

2. KLOUSULE 9.—BETALING VAN BYSTAND

Vervang subklousule (2) (a) (i) (aa) en (ab) deur die volgende:

(aa) Algemene voormanne, voormanne en ambagsmanne R17,84 per werkdag vir 'n tydperk van hoogstens 30 werkdag;

(ab) leerlinge—

vir die eerste jaar diens, R8,92 per werkdag vir 'n tydperk van hoogstens 30 werkdag;

vir die tweede jaar diens, R9,81 per werkdag vir 'n tydperk van hoogstens 30 werkdag;

vir die derde jaar diens, R10,88 per werkdag vir 'n tydperk van hoogstens 30 werkdag;"

Namens die partye op hede die 9de dag van Julie 1984 te Port Elizabeth onderteken.

E. A. CILLIERS, Voorzitter van die Raad.

D. W. MASTERS, Ondervoorsitter van die Raad.

V. H. LE ROUX, Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 2290

26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, KIMBERLEY.—VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48(4)(a)(i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 2803 van 23 Desember 1983, met 'n verdere tydperk wat op 31 Oktober 1985 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 2291

26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, KIMBERLEY.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 1 November 1984 en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 1 November 1984 en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID, KIMBERLEY OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Kimberley Master Builders' and Allied Trades Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, Kimberley,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2803 of 23 December 1983.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisation and the trade union, respectively;

(b) in an area bounded by and included in a radius of 15 kilometres from the General Post Office, Kimberley, but excluding those portions of the Province of the Orange Free State which fall within the said radius of 15 kilometres.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to—

(a) apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder;

(b) trainees under the Manpower Training Act, 1981, only in so far as they are not inconsistent with the provisions of that Act or any conditions fixed thereunder;

(c) labour-only contractors, working partners and working directors, principals and contractors.

(3) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) not apply to clerical employees and administrative staff;

(b) not apply to university students and graduates in building science and construction supervisors, construction surveyors and other persons doing practical work in the completion of their academic training.

PART I

F. REMUNERATION

Substitute the following for the existing clause 27:

2. CLAUSE 27.—MINIMUM WAGE RATES

(1) Subject to the remaining provisions of this clause, no employer shall pay and no employee shall accept wages at a lower rate than the following:

Category of employee	From 1/11/84 Cents per hour	From 1/5/85 Cents per hour
(a) General workers.....	96	100
(b) Ceiling and partition workers, joinery assemblers, manufacturing workers, plant operators and waterproofing workers.....	134	140
(c) Drivers:		
(i) Light motor vehicle.....	125	131
(ii) Medium motor vehicle.....	144	151
(iii) Heavy motor vehicle.....	168	176
(iv) Extra heavy motor vehicle.....	216	227
(d) Learner artisans:		
(i) First year.....	109	114
(ii) Second year.....	134	140
(iii) Third year.....	172	180
(iv) Fourth year.....	249	261
(e) Trainee blocklayers, carpet fitters and floor-layers:		
(i) First year.....	134	140
(ii) Second year.....	175	184
(f) Watchmen.....	R50,20 (per week)	R52,70 (per week)
(g) Artisan's assistants, blocklayers, carpet fitters, floor layers, handymen and machine operators.....	249	261
(h) Artisans.....	351	368
(i) Craftsmen.....	394	414
(j) Master craftsmen.....	439	461

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), an employer shall pay to each of the undermentioned classes of employees in his employ who has worked a full week of not less than 45 ordinary hours or who has been present and available to work the ordinary hours as required by his employer a wage of not less than:

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Kimberley, om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2803 van 23 Desember 1983, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur die werkgewers en die werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is;

(b) in 'n gebied begrens deur en ingesluit binne 'n straal van 15 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Kimberley, maar uitgesonderd daardie gedeeltes van die provinsie die Oranje-Vrystaat wat binne genoemde straal van 15 kilometer val.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) op vakleerlinge slegs vir sover dit nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie;

(b) op kwekelinge wat opgelei word ooreenkomstig die Wet op Mannekragopleiding, 1981, slegs vir sover dit nie met daardie Wet of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie;

(c) op slegs-arbeid-kontrakteurs, werkende vennote en werkende direkteurs, prinsipale en aannemers.

(3) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

(a) nie van toepassing op klerke en administratiewe personeel nie;

(b) nie van toepassing nie op universiteitstudente en gegradueerdes in die bouwetenskap en konstruksietoetsighouers, konstruksieopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding.

DEEL I

F. BESOLDIGING

Vervang die bestaande klousule 27 deur die volgende:

2. KLOUSULE 27.—MINIMUM LOONSKALE

(1) Behoudens die oorblywende bepalings van hierdie klousule mag geen lone laer as dié hieronder deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

Kategorie werknemer	Vanaf 1/11/84 Sent per uur	Vanaf 1/5/85 Sent per uur
(a) Algemene werkers.....	96	100
(b) Plafon- en afskortingswerkers, skrynwerk monteers, vervaardigingswerkers, uitrustingbedieners en waterdigtingswerkers.....	134	140
(c) Drywers:		
(i) Ligte motorvoertuig.....	125	131
(ii) Medium motorvoertuig.....	144	151
(iii) Swaar motorvoertuig.....	168	176
(iv) Ekstra swaar motorvoertuig.....	216	227
(d) Leerling-ambagsmanne:		
(i) Eerste jaar.....	109	114
(ii) Tweede jaar.....	134	140
(iii) Derde jaar.....	172	180
(iv) Vierde jaar.....	249	261
(e) Kwekeling-bloklêers, -matinstalleerders en -vloerlêers:		
(i) Eerste jaar.....	134	140
(ii) Tweede jaar.....	175	184
(f) Wagte.....	R50,20 (per week)	R52,70 (per week)
(g) Ambagsman se assistente, bloklêers, matinstalleerders, vloerlêers, faktotums en masjienbedieners.....	249	261
(h) Ambagsmanne.....	351	368
(i) Vakmanne.....	394	414
(j) Meestervakmanne.....	439	461

(2) Ondanks subklousule (1) moet 'n werkgewer aan elk van ondergenoemde klas werknemers in sy diens wat 'n volle week van minstens 45 gewone ure gewerk het of aanwesig of beskikbaar was om die gewone ure, soos vereis deur die werkgewer, te werk, 'n loon betaal van minstens:

Category of employee	From 1/11/84 Cent per hour	From 1/5/85 Cent per hour
(a) General workers.....	108	112
(b) Ceiling and partition workers, joinery assemblers, manufacturing workers, plant operators and waterproofing workers	147	154
(c) Drivers:		
(i) Light motor vehicle.....	134	140
(ii) Medium motor vehicle.....	155	163
(iii) Heavy motor vehicle.....	182	191
(iv) Extra heavy motor vehicle.....	226	237
(d) Learner artisans:		
(i) First year.....	121	127
(ii) Second year.....	147	154
(iii) Third year.....	186	195
(iv) Fourth year.....	264	277
(e) Trainee block layers, carpet fitters and floor layers:		
(i) First year.....	147	154
(ii) Second year.....	186	195
(f) Watchmen.....	R50,20	R52,70

Provided that—

- (i) the wages prescribed in this paragraph shall be in respect of a six-day week comprising six shifts not exceeding 12 hours per shift;
- (ii) in the event of a lesser number of shifts being worked than that prescribed in proviso (i), the rate per week may be reduced *pro rata*.

(g) Artisan's assistants, blocklayers, carpet fitters, floor layers, handymen and machine operators	264	277
(h) Artisans.....	370	389
(i) Craftmen.....	417	438
(j) Master craftsmen.....	463	486

Provided that the occurrence of a paid holiday or the commencement or termination of employment of an employee during any week or authorised absence from work shall not affect the employee's right to such higher rate.

3. CLAUSE 31.—HOLIDAY PAY

Substitute the following tables for the existing tables at the end of sub-clause (3)(b) and (c):

Category of employee	From 1/11/84 Per hour c	From 1/5/85 Per hour c
(a) General workers.....	8,5	9,0
(b) Ceiling and partition workers, joinery assemblers, manufacturing workers, plant operators and waterproofing workers	11,6	12,2
(c) Drivers:		
(i) Light motor vehicle.....	10,5	11,0
(ii) Medium motor vehicle.....	12,6	13,2
(iii) Heavy motor vehicle.....	13,6	14,3
(iv) Extra heavy motor vehicle.....	17,8	18,7
(d) Learner Artisans:		
(i) First year.....	9,5	10,0
(ii) Second year.....	11,6	12,2
(iii) Third year.....	14,7	15,4
(iv) Fourth year.....	21,0	22,0
(e) Trainee block layers, carpet fitters and floor layers:		
(i) First year.....	11,6	12,2
(ii) Second year.....	14,7	15,4
(f) Watchmen.....	—	—
(g) Artisan's assistants, block layers, carpet fitters, floor layers, handymen and machine operators	21,0	22,0
(h) Artisans.....	28,0	29,4
(i) Craftmen.....	32,5	34,1
(j) Master craftsmen.....	35,7	36,5

Kategorie werknemer	Vanaf 1/11/84 Sent per uur	Vanaf 1/5/85 Sent per uur
(a) Algemene werkers.....	108	112
(b) Plafon- en afskortingswerkers, skrynwerkmonteerders, vervaardigingswerkers, uitrustingbedieners en waterdigingswerkers	147	154
(c) Drywers:		
(i) Ligte motorvoertuig.....	134	140
(ii) Medium motorvoertuig.....	155	163
(iii) Swaar motorvoertuig.....	182	191
(iv) Ekstra swaar motorvoertuig.....	226	237
(d) Leerling-ambagsmanne:		
(i) Eerste jaar.....	121	127
(ii) Tweede jaar.....	147	154
(iii) Derde jaar.....	186	195
(iv) Vierde jaar.....	264	277
(e) Kwekeling-bloklêers, -matinstalleerders en -vloerlêers:		
(i) Eerste jaar.....	147	154
(ii) Tweede jaar.....	186	195
(f) Wagte.....	R50,20	R52,70

Met dien verstande dat—

- (i) die lone in hierdie paragraaf voorgeskryf, ten opsigte van 'n sesdaagse week, bestaande uit ses skofte van hoogstens 12 uur per skof, moet wees;
- (ii) ingeval 'n kleiner aantal skofte gewerk word as dié in voorbehoudsbepaling (i) voorgeskryf, die tarief per week *pro rata* verminder kan word.

(g) Ambagsman se assistente, bloklêers, matinstalleerders, vloerlêers, faktotums en masjienbedieners	264	277
(h) Ambagsmanne.....	370	389
(i) Vakmanne.....	417	438
(j) Meestervakmanne.....	463	486

Met dien verstande dat as daar in 'n bepaalde week 'n vakansiedag met besoldiging voorkom of 'n werknemer se diens in 'n week begin of eindig of hy met magtiging van die werk afwesig is dit nie die werknemer se reg op sodanige hoër loon mag raak nie.

3. KLOUSULE 31.—VAKANSIEBESOLDIGING

Vervang die bestaande tabelle aan die einde van subklausule (3) (b) en (c) deur die volgende:

Kategorie werknemer	Vanaf 1/11/84 Per uur c	Vanaf 1/5/85 Per uur c
(a) Algemene werkers.....	8,5	9,0
(b) Plafon- en afskortingswerkers, skrynwerkmonteerders, vervaardigingswerkers, uitrustingbedieners en waterdigingswerkers	11,6	12,2
(c) Drywers:		
(i) Ligte motorvoertuig.....	10,5	11,0
(ii) Medium motorvoertuig.....	12,6	13,2
(iii) Swaar motorvoertuig.....	13,6	14,3
(iv) Ekstra swaar motorvoertuig.....	17,8	18,7
(d) Leerling-ambagsmanne:		
(i) Eerste jaar.....	9,5	10,0
(ii) Tweede jaar.....	11,6	12,2
(iii) Derde jaar.....	14,7	15,4
(iv) Vierde jaar.....	21,0	22,0
(e) Kwekeling-bloklêers, -matinstalleerders en -vloerlêers:		
(i) Eerste jaar.....	11,6	12,2
(ii) Tweede jaar.....	14,7	15,4
(f) Wagte.....	—	—
(g) Ambagsman se assistente, bloklêers, matinstalleerders, vloerlêers, faktotums en masjienbedieners	21,0	22,0
(h) Ambagsmanne.....	28,0	29,4
(i) Vakmanne.....	32,5	34,1
(j) Meestervakmanne.....	35,7	36,5

(c) on each pay-day deduct the following amounts from the remuneration due to his employees of the undermentioned classes who have worked for him for not less than three full days during that week: Provided that where an employee has worked for two or more employers during the same week, the deduction for that week shall be made by the employer by whom he was first employed for not less than three full days:

Category of employee	Per week	Per week
	R	R
(a) General workers.....	5,57	5,57
(b) Ceiling and partition workers, joinery assemblers, manufacturing workers, plant operators and waterproofing workers.....	5,57	5,57
(c) Drivers:		
(i) Light motor vehicle.....	5,57	5,57
(ii) Medium motor vehicle.....	8,07	8,57
(iii) Heavy motor vehicle.....	8,07	8,57
(iv) Extra heavy motor vehicle.....	8,07	8,57
(d) Learner artisans:		
(i) First year.....	5,57	5,57
(ii) Second year.....	5,57	5,57
(iii) Third year.....	8,07	8,57
(iv) Fourth year.....	10,18	10,18
(e) Trainee block layers, carpet fitters and floor layers:		
(i) First year.....	5,57	5,57
(ii) Second year.....	8,07	8,57
(f) Watchmen.....	—	—
(g) Artisan's assistants, block layers, carpet fitters, floor layers, handymen and machine operators.....	10,18	10,18
(h) Artisans.....	15,18	15,68
(i) Craftmen.....	15,18	15,68
(j) Master craftsmen.....	16,18	16,68

(4) The amounts which are to be paid to the Council in terms of sub-clause (3) may, at the request of the employee, be increased. An employer shall have the right to deduct such voluntary savings, which shall be in denominations of R1, from the employee's remuneration.

Signed at Kimberley, on behalf of the parties, this 14th day of August 1984.

G. H. ROWLES, Chairman.

A. R. HERMANUS, Vice-Chairman.

G. W. BARNES, Secretary.

(c) op elke betaaldag die volgende bedrae aftrek van die besoldiging verskuldig aan sy werknemers van ondergenoemde klasse wat gedurende daardie week minstens drie volle dae vir hom gewerk het: Met dien verstande dat indien 'n werknemer gedurende dieselfde week vir twee of meer werkgevers gewerk het, die aftrekking vir daardie week gedoen moet word deur die werkgever by wie hy die eerste vir minstens drie volle dae in diens was:

Kategorie werknemer	Per week	Per week
	R	R
(a) Algemene werkers.....	5,57	5,57
(b) Plafon- en afskortingswerkers, skryfwerk-monteerders, vervaardigingswerkers, uitrustingbedieners en waterdigtingswerkers.....	5,57	5,57
(c) Drywers:		
(i) Ligte motorvoertuig.....	5,57	5,57
(ii) Medium motorvoertuig.....	8,07	8,57
(iii) Swaar motorvoertuig.....	8,07	8,57
(iv) Ekstra swaar motorvoertuig.....	8,07	8,57
(d) Leerling-ambagsmanne:		
(i) Eerste jaar.....	5,57	5,57
(ii) Tweede jaar.....	5,57	5,57
(iii) Derde jaar.....	8,07	8,57
(iv) Vierde jaar.....	10,18	10,18
(e) Kwekeling-bloklêers, -matinstalleerders en -vloerlêers:		
(i) Eerste jaar.....	5,57	5,57
(ii) Tweede jaar.....	8,07	8,57
(f) Wagne.....	—	—
(g) Ambagsman se assistente, bloklêers, matinstalleerders, vloerlêers, faktotums en masjienbedieners.....	10,18	10,18
(h) Ambagsmanne.....	15,18	15,68
(i) Vakmanne.....	15,18	15,68
(j) Meestervakmanne.....	16,18	16,68

Die bedrae wat ooreenkomstig hierdie paragraaf afgetrek word, moet weekliks aan die Raad betaal word.

(4) Die bedrae wat ingevolge subklausule (3) aan die Raad betaal moet word, kan, op versoek van die werknemer, verhoog word. 'n Werkgever het die reg om sodanige vrijwillige aftrekkings van spaargeld, wat in hoeveelhede van R1 moet wees, van die werknemer se besoldiging af te trek.

Namens die partye op hede die 14de dag van Augustus 1984 te Kimberley onderteken.

G. H. ROWLES, Voorsitter.

A. R. HERMANUS, Ondervoorsitter.

G. W. BARNES, Sekretaris.

No. R. 2302

26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

SWEETMAKING INDUSTRY, JOHANNESBURG.— RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 1117 of 27 May 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 11 October 1986.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 2303

26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

SWEETMAKING INDUSTRY, JOHANNESBURG.— AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending

No. R. 2302

26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEKKERGOEDNYWERHEID, JOHANNESBURG.— HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewing R. 1117 van 27 Mei 1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 11 Oktober 1986 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 2303

26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEKKERGOEDNYWERHEID, JOHANNESBURG.— WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in

Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 11 October 1986, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 11 October 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P.T.C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE SWEETMAKING INDUSTRY (JOHANNESBURG)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Sweet Industries Association (Transvaal)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Sweet Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Sweetmaking Industry (Johannesburg),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1117 of 27 May 1983.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Sweetmaking Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade union; and

(b) in the Magisterial District of Johannesburg (excluding those portions which, prior to the publication of Government Notices 2448, 521 and 1383 of 3 December 1954, 18 March 1955 and 11 September 1964, respectively, fell within the Magisterial District of Roodepoort, excluding those portions which were, in terms of Government Notice 1618 of 2 October 1970, transferred from the Magisterial Districts of Roodepoort, Kempton Park and Germiston, and excluding those portions which were in terms of Government Notice 871 of 26 May 1972, transferred from the Magisterial District of Kempton Park) and in those portions of the Magisterial Districts of Kempton Park and Randburg which, prior to the publication of Government Notice 553 of 29 March 1956, and prior to 1 January 1975 (Government Notice 2152 of 22 November 1974), respectively, fell within the Magisterial District of Johannesburg.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply to employees for whom minimum wages are prescribed in the Agreement published under Government Notice R. 1117 of 27 May 1983.

2. CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wage which an employer shall pay to each member of the undernoted classes of his employees from 5 November 1984, shall be as set out in Column 1 hereunder, which wages shall be increased thereafter to the wages set out in Columns 2, 3 and 4 from the day the wage week commences after the dates set out hereunder:

die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 11 Oktober 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 11 Oktober 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEKKERGOEDNYWERHEID (JOHANNESBURG)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Sweet Industries Association (Transvaal)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Sweet Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Lekkergoednywerheid (Johannesburg),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1117 van 27 Mei 1983 te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Lekkergoednywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is; en

(b) in die landdrostdistrik Johannesburg (uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewings 2448, 521 en 1383 van onderskeidelik 3 Desember 1954, 18 Maart 1955, en 11 September 1964 binne die landdrostdistrik Roodepoort geval het, uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskennisgewing 1618 van 2 Oktober 1970 vanaf die landdrostdistrikte Roodepoort, Kempton Park en Germiston oorgeplaas is en uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskennisgewing 871 van 26 Mei 1972 vanaf die landdrostdistrik Kempton Park oorgeplaas is) en in daardie gedeeltes van die landdrostdistrikte Kempton Park en Randburg wat onderskeidelik voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 553 van 29 Maart 1956 en voor 1 Januarie 1975 (Goewermentskennisgewing 2152 van 22 November 1974) binne die landdrostdistik Johannesburg geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie minimum lone voorgeskryf word in die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1117 van 27 Mei 1983 en op die werkgewers van sodanige werknemers.

2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum loon wat 'n werkgewer aan elkeen van ondergenoemde klasse van sy werknemers vanaf 5 November 1984 moet betaal, is soos in Kolom 1 hieronder uiteengesit, en dié lone moet daarna vanaf die dag wat die loonweek begin ná die datums hieronder uiteengesit, verhoog word tot die lone in Kolomme 2, 3 en 4 uiteengesit:

	Column 1 5/11/84	Column 2 12/4/85	Column 3 12/10/85	Column 4 12/4/86
	Per week	Per week	Per week	Per week
	R	R	R	R
Artisan.....	146,25	156,50	167,45	179,15
Assistant despatch clerk.....	68,40	73,20	78,30	83,80
Assistant foreman.....	136,85	146,45	156,70	167,65
Assistant storeman.....	68,45	73,25	78,35	83,85
Boiler attendant.....	54,25	58,05	62,10	66,45
Chauffeur.....	63,70	68,15	72,90	78,00
Cloakroom attendant.....	61,35	65,65	70,25	75,15
Despatch clerk.....	113,55	121,50	130,00	139,10
Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—				
(a) Does not exceed 450 kg.....	58,85	62,95	67,35	72,05
(b) exceeds 450 kg but not 2 700 kg.....	69,60	74,45	79,65	85,20
(c) exceeds 2 700 kg but not 4 500 kg.....	81,45	87,15	93,25	99,80
(d) exceeds 4 500 kg.....	93,20	99,70	106,70	114,15
Factory clerk:				
Qualified.....	63,70	68,15	72,90	78,00
Unqualified—				
during the first six months of experience.....	56,60	60,55	64,80	69,35
Foreman.....	150,95	161,50	172,80	184,90
Grade I employee:				
Qualified.....	63,70	68,15	72,90	78,00
Unqualified—				
during the first 12 months of experience.....	61,30	65,60	70,20	75,10
Grade II employee:				
Qualified.....	59,00	63,10	67,50	72,20
Unqualified—				
during the first six months of experience.....	54,25	58,05	62,10	66,45
Group leader.....	71,70	76,70	82,05	87,80
Handyman.....	70,80	75,75	81,05	86,70
Labourer.....	50,00	53,50	60,00	64,20
Mobile hoist operator:				
Qualified.....	61,30	65,60	70,20	75,10
Unqualified—				
during the first three months of experience.....	56,60	60,55	64,80	69,35
Storeman.....	113,50	121,45	129,95	139,05
Sweetmaker:				
Qualified.....	132,15	141,40	151,30	161,90
Unqualified—				
during the first six months of experience.....	72,75	77,85	83,30	89,15
during the second six months of experience.....	78,10	83,55	89,40	95,65
during the third six months of experience.....	84,95	90,90	97,25	104,05
during the fourth six months of experience.....	87,30	93,40	99,95	106,95
during the fifth six months of experience.....	108,55	116,15	124,30	133,00
during the sixth six months of experience.....	110,85	118,60	126,90	135,80
Watchman.....	54,25	58,05	62,10	66,45
Welfare officer.....	99,10	106,05	113,45	121,40

	Kolom 1 5/11/84	Kolom 2 12/4/85	Kolom 3 12/10/85	Kolom 4 12/4/86
	Per week	Per week	Per week	Per week
	R	R	R	R
Ambagsman.....	146,25	156,50	167,45	179,15
Assistent-versendingsklerk.....	68,40	73,20	78,30	83,80
Assistent-voorman.....	136,85	146,45	156,70	167,65
Assitent-magasyman.....	68,45	73,25	78,35	83,85
Ketelbediener.....	54,25	58,05	62,10	66,45
Chauffeur.....	63,70	68,15	72,90	78,00
Kleedkamerversorger.....	61,35	65,65	70,25	75,15
Versendingsklerk.....	113,55	121,50	130,00	139,10
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—				
(a) hoogstens 450 kg is.....	58,85	62,95	67,35	72,05
(b) meer as 450 kg maar hoogstens 2 700 kg is.....	69,60	74,45	79,65	85,20
(c) meer as 2 700 kg maar hoogstens 4 500 kg is.....	81,45	87,15	93,25	99,80
(d) meer as 4 500 kg is.....	93,20	99,70	106,70	114,15
Fabrieksklerk:				
Gekwalifiseer.....	63,70	68,15	72,90	78,00
Ongekwalifiseer—				
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	56,60	60,55	64,80	69,35

	Kolom 1 5/11/84	Kolom 2 12/4/85	Kolom 3 12/10/85	Kolom 4 12/4/86
	Per week	Per week	Per week	Per week
	R	R	R	R
Voorman	150,95	161,50	172,80	184,90
Werknemer graad I:				
Gekwalifiseer	63,70	68,15	72,90	78,00
Ongekwalifiseer—				
gedurende die eerste 12 maande ondervinding	61,30	65,60	70,20	75,10
Werknemer graad II:				
Gekwalifiseer	59,00	63,10	67,50	72,20
Ongekwalifiseer—				
gedurende die eerste ses maande ondervinding	54,25	58,05	62,10	66,45
Groepleier	71,70	76,70	82,05	87,80
Faktotum	70,80	75,75	81,05	86,70
Arbeider	50,00	53,50	60,00	64,20
Bediener van 'n mobiele hystoestel:				
Gekwalifiseer	61,30	65,60	70,20	75,10
Ongekwalifiseer—				
gedurende die eerste drie maande ondervinding	56,60	60,55	64,80	69,35
Magasynman	113,50	121,45	129,95	139,05
Lekkergoedmaker:				
Gekwalifiseer	132,15	141,40	151,30	161,90
Ongekwalifiseer—				
gedurende die eerste ses maande ondervinding	72,75	77,85	83,30	89,15
gedurende die tweede ses maande ondervinding	78,10	83,55	89,40	95,65
gedurende die derde ses maande ondervinding	84,95	90,90	97,25	104,05
gedurende die vierde ses maande ondervinding	87,30	93,40	99,95	106,95
gedurende die vyfde ses maande ondervinding	108,55	116,15	124,30	133,00
gedurende die sesde ses maande ondervinding	110,85	118,60	126,90	135,80
Wag	54,25	58,05	62,10	66,45
Welsynsbeampte	99,10	106,05	113,45	121,40''

3. Insert the following new clause 13A after clause 13:

"13A. RE-EMPLOYMENT AFTER CONFINEMENT

An employer shall re-employ an employee after confinement in the same job category and at the same rate of pay such employee enjoyed immediately prior to her confinement: Provided that—

(i) the employee was employed by the employer for a period of not less than 12 months prior to proceeding on confinement;

(ii) the employee gives the employer notice of her confinement by delivering to him a written certificate signed by a medical officer certifying his opinion that the employee's confinement will probably take place within six weeks after the date of the certificate;

(iii) the employee has, prior to proceeding on confinement, provided the employer with a letter as nearly as practicable in the following form indicating her intention to resume employment after confinement:

I, hereby declare my intention to resume my employment with after my confinement and expect to commence duties approximately on

Signed

Date

(iv) the employee presents herself for resumption of duties not later than three months after the confinement."

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 11th day of September 1984.

R. A. H. BENNETT, Chairman of the Council.

I. LITTLEFORD, Vice-Chairman of the Council.

W. B. FLOWERS & CO., Secretaries of the Council.

No. R. 2304 26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

SUGAR MANUFACTURING AND REFINING INDUSTRY.—AGREEMENT—CORRECTION NOTICE

The following correction to Government Notice R. 2204 in *Government Gazette* 9454 of 5 October 1984, are hereby published for general information.

In the English version of the Schedule, in clause 2, substitute the expression "31 March 1986" for the expression "31 March 1984".

3. Voeg die volgende nuwe klausule 13A in na klausule 13:

"13A. HERINDIENSNEEMING NA 'N BEVALLING

'n Werkgewer moet 'n werknemer na 'n bevalling weer in diens neem in dieselfde kategorie werk en teen dieselfde loonskaal wat die werknemer onmiddellik voor haar bevalling ontvang het: Met dien verstande dat—

(i) die werknemer vir 'n tydperk van minstens 12 maande voor haar bevalling by haar werkgever in diens was;

(ii) die werknemer die werkgever van haar bevalling kennis gee deur aan hom 'n skriftelike sertifikaat te gee, onderteken deur 'n mediese beampte om te sertifiseer dat na sy mening die werknemer se bevalling waarskynlik binne ses weke na die datum van die sertifikaat sal plaasvind;

(iii) die werknemer voor haar bevalling aan die werkgever 'n brief besorg het so na doenlik in die volgende vorm waarin sy haar voorneme te kenne gee om haar werk na die bevalling te hervat:

Ek gee hierby my voorneme te kenne om my werk by na my bevalling te hervat en ek sal vermoedelik my pligte naastenby op hervat.

Geteken.....

Datum

(iv) die werknemer haar hoogstens drie maande na die bevalling vir dienshervatting aanmeld."

Namens die partye op hede die 11de dag van September 1984 te Johannesburg onderteken.

R. A. H. BENNETT, Voorsitter van die Raad.

I. LITTLEFORD, Ondervoorsitter van die Raad.

W. B. FLOWERS & COMPANY, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2304 26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SUIKERVERVAARDIGINGS- EN -RAFFINEERNYWERHEID.—OOREENKOMS—VERBETERINGSKENNISGEWING

Die volgende verbetering aan Goewermmentskennisgewing R. 2204 in *Staatskoerant* 9454 van 5 Oktober 1984, word vir algemene inligting gepubliseer.

In die Engelse teks van die Bylae, in klausule 2, vervang die uitdrukking "31 March 1984", deur die uitdrukking "31 March 1986".

No. R. 2308 26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL).—EXTENSION OF MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2604 of 2 December 1983 and R. 1429 of 13 July 1984, by a further period ending 31 December 1985.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2309

26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—AMENDMENT OF LABOURERS' BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (i) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

LABOURERS' BENEFIT FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Printing and Allied Industries Federation
and the

Newspaper Press Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of one part, and the

South African Typographical Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa,

to amend the Labourers' Benefit Fund Agreement as published under Government Notice R. 909 of 6 May 1983.

No. R. 2308 26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIJSE NYWERHEID (NATAL).—VERLENGING VAN MEDIJSE HULPFONDSOOREENKOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2604 van 2 Desember 1983 en R. 1429 van 13 Julie 1984, met 'n verdere tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2309

26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—WYSIGING VAN ARBEIDERSHULPFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (i) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

AFBEIDERSHULPFONDSOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Printing and Allied Industries Federation
en die

Newspaper Press Union of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

South African Typographical Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika

om die Arbeidershulpfondsooreenkoms soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 909 van 6 Mei 1983, te wysig.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The provisions of this Agreement shall be observed—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade union who are engaged or employed in the industry, as defined;

(b) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay.

2. SECTION 5.—MEMBERSHIP OF FUND

(a) Substitute the following for the existing subsection (1):

“(1) Membership of the Fund shall be limited only to those factory aids who were members of the Fund on 31 December 1983: Provided that—

(a) factory aids who are members of the trade union with additional benefits shall not be members of the Fund; and

(b) the provisions of sections 11, 12 and 13 hereof shall not apply in respect of factory aids who are members of the trade union without additional benefits.”

(b) Insert the expression “resigns as a member of the Fund or who” between the words “who” and “leaves” in the first line of subsection (2).

3. SECTION 11.—PENSIONS

In subsection (2), substitute the figure “R17,06” for the figure “R16,25”.

The employers' organisations and the trade union having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the foregoing is the Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Johannesburg this 7th day of August 1984.

H. W. MILLER, Employers' Representative, Chairman of the Council.

M. DEYSEL, Employees' Representative.

R. F. CROWTHER, Secretary of the Council.

No. R. 2310

26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**CANCELLATION OF ARBITRATION AWARD FOR THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA, FOOTWEAR SECTION**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby in terms of section 49 (5) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the Award made by Mister E. A. Cilliers on 6 July 1984, shall cease to be binding with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 2311

26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE FOOTWEAR SECTION**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1798 of 3 September 1982, R. 2473 of 11 November 1983 and R. 1143 of 8 June 1984, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging, wat onderskeidelik betrokke is by of werksaam is in die Nywerheid soos omskryf;

(b) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai.

2. KLOUSULE 5.—LIDMAATSKAP VAN DIE FONDS

(a) Vervang die bestaande subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Lidmaatskap van die Fonds word beperk tot alleenlik daardie fabriekshelpers wat op 31 Desember 1983 lede van die Fonds was: Met dien verstande dat—

(a) fabriekshelpers wat lede is van die vakvereniging met addisionele voordele nie lede van hierdie Fonds mag wees nie;

(b) klousules 11, 12 en 13 hiervan nie van toepassing is op fabriekshelpers wat lede is van die vakvereniging sonder addisionele voordele nie.”

(b) Voeg die uitdrukking “bedank as lid van die Fonds of wat” tussen die woorde “wat” en “die” in die eerste reël in subklousule (2).

3. KLOUSULE 11.—PENSIOENE

In subklousule (2), vervang die syfer “R16,25” deur die syfer “R17,06”.

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het wat hierin uiteengesit word, verklaar ondergetekende gemagtigde beamptes van die Raad hierby dat bogenoemde die Ooreenkoms is waartoe daar geraak is en heg hulle hul handtekening daaraan.

Op hede die 7de dag van Augustus 1984 te Johannesburg onderteken.

H. W. MILLER, Werkgeversverteenvoordiger, Voorsitter van die Raad.

M. DEYSEL, Werknemersverteenvoordiger.

R. F. CROWTHER, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2310

26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**INTREKKING VAN ARBITRASIE TOEKENNING VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA, SKOEISELSEKSIE**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 49 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Toekenning wat op 6 Julie 1984 deur meneer E. A. Cilliers gemaak is, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing ophou om bindend te wees.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 2311

26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE SKOEISELSEKSIE**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1798 van 3 September 1982, R. 2473 van 11 November 1983 en R. 1143 van 8 Junie 1984, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 2312

26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE FOOTWEAR SECTION

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with the effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the area specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

FOOTWEAR SECTION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

(a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;

(b) Western Cape Leather Industries Association;

(c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;

(d) Natal Footwear Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

and

(e) Southern Cape Leather Industries Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the employers' organisations"), or the one part, and the

(f) National Union of Leather Workers;

and

(g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement for the Footwear Section published under Government Notice R. 1798 of 3 September 1982, as amended and renewed by Government Notice R. 2472 and R. 2473 of 11 November 1983 and R. 1143 of 8 June 1984.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Footwear Section of the Leather Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions respectively and who are engaged or employed in the said Section of the Industry;

(b) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay.

No. R. 2312

26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE SKOEISELSEKSIE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

SKOEISEL SEKSIE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

(a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;

(b) Western Cape Leather Industries Association;

(c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;

(d) Natal Footwear Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

en

(e) Southern Cape Leather Industries Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

(f) National Union of Leather Workers;

en

(g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Skoeiselseksie, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1798 van 3 September 1982, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 2472 en R. 2473 van 11 November 1983 en R. 1143 van 8 Junie 1984, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Skoeiselseksie van die Leernywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by bogenoemde Seksie van die Leernywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en die nedersetting van Walvisbaai.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to all employees for whom wages are prescribed in Annexure C to Part I and Annexure A to Part II of the Agreement published under Government Notice R. 1798 of 3 September 1982.

2. CLAUSE 4 OF PART I.—WAGES AND WAGE RATES

(1) In subclause (1) (a) (iv), substitute "1 June 1984 for "1 July 1983" and "R66,00" for "R58,93".

(2) In subclause (1) (a) (v), substitute "1 June 1984" for 1 July 1983" and "R59,99" for "R53,56".

(3) In subclause (7) (a), substitute "1 June 1984" for "24 May 1983".

3. CLAUSE 9 OF PART I.—HOLIDAYS AND ANNUAL LEAVE

(1) Substitute the following for the existing subclause (3):

"(3) Employment for half a month or over shall be reckoned as employment for a full month for the purpose of calculating the leave allowance payable in terms of subclause (1) and (2), and 'half a month' shall mean any period of 15 consecutive calendar days, irrespective of working days:

Provided that if an employee is given notice at any time during the month of December, he shall receive the full leave allowance calculated in terms of subclause (1) of this clause for that month: Provided further that if an employee is given notice at any time during the month of November, he shall receive the full leave allowance, calculated in terms of subclause (1) for November and December:

Provided further that the provisions of this paragraph shall not apply to an employee whose services are terminated for any cause recognised by law as sufficient to justify instant dismissal: Provided further that if an employee gives notice and such notice terminates on the closing day of the factory during the said month, he shall be entitled to receive the one-twelfth leave allowance for that month: Provided further that an employee who has received one day's leave pay for the month in which his services terminate shall not be entitled to a further day's leave pay in respect of the same month."

(2) In subclause (7) (a), insert the words "Day of Goodwill" after the words "Christmas Day."

(3) In subclause (7) (d), insert the words "Day of Goodwill" after the words "Christmas Day."

(4) In subclause (7) (e), insert the words "Day of Goodwill" after the words "Christmas Day."

(5) In subclause (9), substitute "R58,74" for "R52,45."

(6) Add the following new subclause after subclause (9):

"(10) (a) Every employee who has completed 12 consecutive months of employment with the same employer when the establishment closes in terms of subclause (1) shall be paid a holiday bonus of not less than one fifth of the weekly wage which the employee is receiving when the establishment closes: Provided that an employee whose employment commences on the date on which an establishment re-opens after the annual leave period shall be deemed to have been employed for a period of 12 months if he is still in the employ of the same employer when the establishment closes for the next period of annual leave in terms of subclause (1).

(b) The holiday bonus referred to in paragraph (a) shall be paid to the employee not later than the last working day before the establishment closes in terms of subclause (1)."

4. ANNEXURE C TO PART I.—WAGES

Substitute the following for Annexure C to Part I:

"ANNEXURE C TO PART I

WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
A. Watchman.....	R 53,94	R 59,34
B. Storeman and/or warehouseman, despatch clerk	68,14	74,95
C. Boiler attendant	53,94	59,34
D. Motor vehicle driver driving a vehicle authorised to carry or haul a pay-load of—		
(i) under 2 722 kg	67,20	73,92
(ii) 2 722 kg	68,14	74,95
(iii) over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg	72,53	79,79
(iv) over 4 536 kg but not exceeding 6 350 kg	86,13	94,74

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op alle werknemers vir wie lone in Aanhangel C van Deel I in Aanhangel A van Deel II van die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1798 van 3 September 1982, voorgeskryf word.

2. KLOUSULE 4 VAN DEEL I.—LONE EN LOONSKALE

(1) In subklousule (1) (a) (iv), vervang "1 Julie 1983" deur "1 Junie 1984" en "R58,93" deur "R66,00".

(2) In subklousule (1) (a) (v), vervang "1 Julie 1983" deur "1 Junie 1984" en "R53,56" deur "R59,99".

(3) In subklousule (7) (a), vervang "24 Mei 1983" deur "1 Junie 1984".

3. KLOUSULE 9 VAN DEEL I.—VAKANSIEDAE EN JAARLIKSE VERLOF

(1) Vervang die bestaande subklousule (3) deur die volgende:

"(3) Diens van 'n halfmaand of langer word geag 'n volle maand diens te wees wanneer die verloftoelae betaalbaar kragtens subklousules (1) en (2) bereken word, en 'n 'halfmaand' beteken 'n tydperk van 15 agtereenvolgende kalenderdae, afgesien van werkdag:

Met dien verstande dat as 'n werknemer te eniger tyd gedurende Desember kennis gegee word, hy die volle verloftoelae, bereken ooreenkomstig subklousule (1) van hierdie klousule vir daardie maand moet ontvang: Voorts met dien verstande dat as 'n werknemer te eniger tyd gedurende November kennis gegee word, hy die volle verloftoelae, bereken ooreenkomstig subklousule (1) vir November en Desember moet ontvang:

Voorts met dien verstande dat hierdie paragraaf nie van toepassing is op 'n werknemer wie se dienste beëindig word om 'n regsgeëdigde rede wat onmiddellike ontslag regverdig nie: Voorts met dien verstande dat as 'n werknemer kennis gee en sodanige kennisgewing eindig op die sluitingsdag van die fabriek gedurende genoemde maand, hy daarop geregtig is om een twaalfde van die verloftoelae vir daardie maand te ontvang: Voorts met dien verstande dat as 'n werknemer een dag se verlofbesoldiging ontvang het vir die maand waarin sy diens eindig, hy nie geregtig is op nog 'n dag se verlofbesoldiging ten opsigte van dieselfde maand nie."

(2) In subklousule (7) (a), voeg die woord "Welwillendheidsdag" in na die woord "Kersdag".

(3) In subklousule 7 (d), voeg die woord "Welwillendheidsdag" in na die woord "Kersdag".

(4) In subklousule 7 (e), voeg die woord "Welwillendheidsdag" in na die woord "Kersdag".

(5) In subklousule (9), vervang "R52,45" deur "R58,74".

(6) Voeg die volgende nuwe subklousule in na subklousule (9):

"(10) (a) Elke werknemer wat 12 agtereenvolgende maande diens by dieselfde werkgever voltooi het wanneer die bedryfsinrigting ingevolge subklousule (1) sluit, moet 'n vakansiebonus betaal word van minstens een vyfde van die weekloon wat die werknemer ontvang wanneer die bedryfsinrigting sluit: Met dien verstande dat 'n werknemer wie se diens 'n aanvang neem op die datum waarop die bedryfsinrigting na die jaarlikse verloftydperk heropen, geag moet word vir 'n tydperk van 12 maande in diens te gewees het indien hy nog in die diens van dieselfde werkgever is wanneer die bedryfsinrigting vir die volgende tydperk van jaarlikse verlof ingevolge subklousule (1) sluit.

(b) Die vakansiebonus in paragraaf (a) bedoel, moet aan die werknemer betaal word voor of op die laaste werkdag voordat die bedryfsinrigting ingevolge subklousule (1) sluit."

4. AANHANGSEL C VAN DEEL I.—LONE

Vervang Aanhangel C van Deel I deur die volgende:

"AANHANGSEL C VAN DEEL I

LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
A. Wag.....	R 53,94	R 59,34
B. Magasynmeester en/of pakhuishuisman, versendingsklerk	68,14	74,95
C. Ketelbediener.....	53,94	59,34
D. Motorvoertuigdrywer wat 'n voertuig dryf wat gelisensieer is om 'n loonvrag te dra of te trek van—		
(i) minder as 2 722 kg.....	67,20	73,92
(ii) 2 722 kg.....	68,14	74,95
(iii) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg	72,53	79,79
(iv) meer as 4 536 kg maar hoogstens 6 350 kg	86,13	94,74

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
E. Minors employed in occupations for which rates have not been prescribed in this Agreement:		
First six months	36,76	40,43
Second six months	41,70	45,85
Third six months	46,96	51,65
Fourth six months	52,47	57,72
Thereafter	57,11	62,82
Provided that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		
F. Cardboard box-making operations:		
(i) Guillotine and/or rotary cutting machine and/or scoring machine operated by—		
(a) power	98,41	108,26
(b) hand	79,33	87,26
(ii) Cardboard boxmakers	53,60	58,97
(iii) Making cardboard boxes, according to experience:		
First six months	36,76	40,43
Second six months	41,70	45,85
Third six months	46,96	51,65
Thereafter	53,60	58,97
Provided that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		
G. Employees employed on hand typesetting and printing labels on a printing machine	89,06	97,97
H. Employees employed on weltnaking:		
(a) Splitting, skiving, cutting, grooving and bevelling	62,84	69,13
(b) All other operations	47,34	52,08
I. Packers	50,49	55,54
J. Employees employed on currying	76,76	84,44
K. Employees employed on spraying of leather	88,88	97,78
L. Employees employed on knife-making:		
(a) Welding and/or brazing and/or silver soldering	107,06	117,77
(b) Finishing of joints after welding	69,62	76,59
(c) Tack and/or spot welding	63,09	69,40
(d) Bending to templet and/or patterns, hand punching of size onto knife, marking and cutting of bracing steel, oxidising of finished articles and grinding	63,09	69,40

Note.—For the purposes of paragraph L, "welding" means the continuous drawing of a weld on seams and/or joints but excludes tack and/or spot welding."

5. CLAUSE 3 OF PART II.—DIFFERENTIAL RATES

In subclauses (1) and (2), substitute, "R64,93" for "R57,97."

6. ANNEXURE A TO PART II OF THE AGREEMENT

Substitute the following for Annexure A to Part II of the Agreement—Clause 14 (Footwear, not elsewhere specified):

"WAGES"

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(A) PATTERN DEPARTMENT		
(i) Qualified employees employed as pattern cutters producing original standards and hand grading to restrictions, and/or shoe draughtsmen	111,46	122,61
(ii) Qualified employees—		
(a) employed on hand grading but not to restrictions and not producing original standards	94,20	103,62

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
E. Minderjariges in diens in beroepe waarvoor daar nie in hierdie Ooreenkoms lone voorgeskryf word nie:		
Eerste ses maande	36,76	40,43
Tweede ses maande	41,70	45,85
Derde ses maande	46,96	51,65
Vierde ses maande	52,47	57,72
Daarna	57,11	62,82
Met dien verstande dat 'n volwasse werknemer wat minder as 12 maande ondervinding het, nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.		
F. Werksaamhede in verband met die maak van kartondose:		
(i) Guillotine en/of draaisnyes en/of kerfmasjien met—		
(a) kragaandrywing	98,41	108,26
(b) handaandrywing	79,33	87,26
(ii) Kartondoosmakers	53,60	58,97
(iii) Die maak van kartondose, volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	36,76	40,43
Tweede ses maande	41,70	45,85
Derde ses maande	46,96	51,65
Daarna	53,60	58,97
Met dien verstande dat 'n volwasse werknemer wat minder as 12 maande ondervinding het, nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.		
G. Werknemers wat letters met die hand set en etikette met 'n drukmasjien druk	89,06	97,97
H. Werknemers wat kantstrookies maak:		
(a) Splits, skaaf, sny, groewe maak en afskuins	62,84	69,13
(b) Alle ander werksaamhede	47,34	52,08
I. Verpakkers	50,49	55,54
J. Werknemers wat leer brei	76,76	84,44
K. Werknemers wat spoeiverf aan leer aanbring ...	88,88	97,78
L. Werknemers wat messe maak:		
(a) Sweis- en/of sweissoldeer- en/of silwersoldeerwerk	107,06	117,77
(b) lasse afwerk ná sweising	69,62	76,59
(c) Heg- en/of puntsweiswerk	63,09	69,40
(d) Buigwerk volgens patroonplaat en/of modelle, grootte met die hand op messe pons, verspanstaal merk en sny, oksidering van afgewerkte artikels en slypwerk	63,09	69,40

Opmerking.—Vir die toepassing van paragraaf L beteken 'sweiswerk' die deurlopende trek van 'n sweislas op nate en/of lasse maar nie heg- en puntsweiswerk nie."

5. KLOUSULE 3 VAN DEEL II.—DIFFERENSIËLE LONE

In subklousules (1) en (2), vervang "R57,97" deur "R64,93."

6. AANHANGSEL A VAN DEEL II VAN DIE OOREENKOMS

Vervang Aanhangsel A van Deel II van die Ooreenkoms Klousule 1 (Skoeisel, nie elders gespesifiseer nie)—deur die volgende:

"LONE"

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(A) PATROONAFDELING		
(i) Gekwalifiseerde werknemers in diens as patroonsnyers wat oorspronklike ontwerpe produseer en volgens beperkings met die hand gradeer, en/of skoentekenaars	111,46	122,61
(ii) Gekwalifiseerde werknemers wat—		
(a) met die hand, maar nie volgens beperkings nie, gradeer en wat nie oorspronklike ontwerpe produseer nie	94,20	103,62

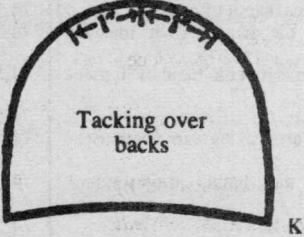
	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(b) employed on grading machines	94,20	103,62	(b) met gradeermasjiene werk	94,20	103,62
(c) employed on making original lining patterns from upper patterns, where not last copies or original standards are produced	94,20	103,62	(c) oorspronklike voeringpatrone volgens bo-leerpatrone maak in gevalle waar daar geen leeskopieë of oorspronklike ontwerpe geproduseer word nie	94,20	103,62
(iii) Qualified employees on any operation not specified in (i) and (ii) hereof	74,55	82,01	(iii) Gekwalifiseerde werknemers wat werksaamhede verrig wat nie (i) en (ii) hiervan gespesifiseer word nie	74,55	82,01
(B) CLICKING DEPARTMENT			(B) UITSNYAFDELING		
Qualified employees on:			Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Clicking and cutting uppers by hand or machine:			(i) Die uitsny en sny van bolear met die hand of 'n masjien:		
(a) Vegetable or chrome split, vegetable or semichrome kip, suede chrome kip and vegetable tanned sheepskins and goatskins	98,41	108,26	(a) Basgelooid of chroomgelooid splitleer, basgelooid of half-chroomgelooid kalfsvel, chroomgelooid suèdekalfsvel en basgelooid skaap- en bokvelle	98,41	108,26
White full chrome kip for the production of whole-cuts, bluchers and veldschoens only, but excluding miners' and miners' type footwear (all South African tan-nage)	98,41	108,26	Wit kalfsvel wat ten volle chroomgelooid is vir die vervaardiging van skoene uit een stuk gesny, slegs bluchers en veldskoene, maar uitgesonderd skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe (almal in Suid-Afrika gelooi)	98,41	108,26
Children's work, any material, all sizes up to an including size, 1½, and all leather slippers (men's, women's and children's)	98,41	108,26	Kinderskoeisel, alle soorte materiaal, alle nommers tot en met no. 1½, en alle leerpantoffels (vir mans, vroue en kinders)	98,41	108,26
(b) Any other materials	111,46	122,61	(b) Alle ander materiale	111,46	122,61
[Ratio.—For every four or part of four qualified clickers there may be employed not more than one learner.			[Gatelsverhouding.—Hoogstens een leerling mag in diens geneem word vir elke vier of gedeelte van vier gekwalifiseerde uitsnyers.		
'Part of four' shall mean a remainder of not less than one after the total number of qualified clickers has been divided by four.]			'Gedeelte van vier' beteken 'n res van minstens een nadat die totale getal gekwalifiseerde uitsnyers deur vier gedeeltes is.]		
(c) Upper leather sorter grading and/or sorting for quality for issue to clickers	111,46	122,61	(c) Boleersorteerder wat gradeer en/of sorteer volgens gehalte vir uitreiking aan uitsnyers	111,46	122,61
(d) Examining of cut leather components for quality	111,46	122,61	(d) Keuring van gesnyde leerkomponente vir gehalte	111,46	122,61
(ii) Lining, sock and fitting cutting and/or small trimmings and/or cut-outs died out by clicking press, revolution press, eccentric press or mallet	76,76	84,44	(ii) Voering-, binnesool- en passnywerk en/of klein tooisels aanbring en/of uitsnydings met 'n uitsnyers, revolusiepers, eksentriekpers of houthamer uitgepans	76,76	84,44
Note.—A trimming is a decoration not being an essential part of the shoe upper. In the event of any disputes as to what comprises a 'small trimming', the Council's decision shall, after investigation, be final.			Opmerking.—'n Tooisel is 'n versiering wat nie 'n noodsaaklike deel van die skoen se bolear uitmaak nie. As daar 'n geskil ontstaan oor wat 'n 'klein tooisel' uitmaak, is die Raad se beslissing, na ondersoek, finaal.		
Cutting from offal of inside tongues and narrow backstraps for children's, youths' and maids' stitchdowns of Oxford and Derby patterns	76,76	84,44	Binnetonge en smal agterlissies uit afvalstukke sny vir buitenaatskoene van die Oxford- en Derbypatroon vir kinders, seuns en meisies	76,76	84,44
All other tongue and backstrap cutting shall be paid for at the rate applicable to clicking of the materials in terms of paragraph (i) hereof	76,76	84,44	Vir alle ander snywerk van tonge en agterlissies moet daar betaal word teen die skaal van toepassing op die uitsny van materiaal ooreenkomstig paragraaf (i) hiervan.	76,76	84,44
Strap cutting to length from continuous rolls or hanks of pre-prepared material	76,76	84,44	Bandjies volgens lengte uit deurlopende rolle of stringe vooraf vervaardigde materiaal sny	76,76	84,44
[Ratio.—For every qualified employee in this section there may be employed not more than two learners at wages in accordance with the scale laid down for learners in subclause (1) (i) of this Annexure.]			[Gatelsverhouding.—Daar mag hoogstens twee leerlinge teen lone ooreenkomstig die skaal voorgeskryf vir leerlinge in subklousule (1) (i) van hierdie Aanhangsel in diens geneem word vir elke gekwalifiseerde werknemer in hierdie seksie.]		
(iii) Cut-outs died out by Western type cut-out machine	68,14	74,95	(iii) Uitsnydings met 'n uitsnymasjien van die Westertipe uitpons	68,14	74,95
(iv) Giving out patterns	74,55	82,01	(iv) Patrone uitreik	74,55	82,01
Operating splitting machine	74,55	82,01	Splitsmasjien bedien	74,55	82,01
(v) Size stamping and/or painting	64,93	71,42	(v) Nommers stempel en/of verf	64,93	71,42
Applying acme-backing	64,93	71,42	Acme-agterstukke aanbring	64,93	71,42
(C) CLOSING DEPARTMENT			(C) STIKAFDELING		
Qualified employees on:			Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Puritan machining	81,17	89,29	(i) Puritan-masjienwerk	81,17	89,29
(ii) Stitching aprons on uppers on out-sole stitching machines	81,17	89,29	(ii) Die stik van leerstroke op bolear met buitensoolstikmasjiene	81,17	89,29
(iii) Pilot machining	76,76	84,44	(iii) Proefnaaimasjienwerk	76,76	84,44

	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(iv) Other machining:			(iv) Ander masjienwerk:		
(a) All closing operations on vegetable and chrome split, vegetable and semi-chrome kip, suede and chrome kip lining machining	63,09	69,40	(a) Alle stikwerk aan bas- en chroomgelooide splitleer, bas- en half-chroomgelooide kalfsvel-, suède- en chroomgelooide kalfsvelvoeringmasjienwerk	63,09	69,40
White full chrome kip for the production only of whole-cuts, bluchers and veldschoens, but excluding miners' and miners' type footwear (all of South African tannage)	63,09	69,40	Wit kalfsvel wat ten volle chroomgelooi is vir die vervaardiging van slegs eenstukleerskoene, bluchers en veldskoene, maar uitgesonderd skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe (almal in Suid-Afrika gelooi)	63,09	69,40
(b) Operations on leathers other than those specified in (a):			(b) Werksaamhede in verband met ander soorte leer as dié in (a) gespesifiseer:		
Vamping	69,62	76,59	Voorstukke vasstik	69,62	76,59
Flat binding by machine	69,62	76,59	Plat bindwerk met 'n masjien	69,62	76,59
Machining additional rows of stitching on the vamp parallel to the vamp stitching	69,62	76,59	Bykomende rye op die voorstuk, parallel met die voorstukstikwerk, met 'n masjien stik	69,62	76,59
Golosh machining (whole goloshes)	69,62	76,59	Oorskoene masjineer (hele oorskoene)	69,62	76,59
Fancy shoes on the held-together system, machined through (all classes)	69,62	76,59	Fantasieskoene volgens die saamhoustelsel heeltemal met masjien gestik (alle soorte)	69,62	76,59
Fancy machining on the held-together system, including collars, cut-outs, overlays and fancy pattern stitching without markers	69,62	76,59	Fantasiemasjienwerk volgens die saamhoustelsel, met inbegrip van krae, uitsnydings, belegsels en sierpatroonstikwerk sonder merkers	69,62	76,59
Running round or any operation on post-trimming machine, excluding Oxford and Derby pattern Derby-sides	69,62	76,59	Rantwerk of enige werksaamheid met natoeimasjien, uitgesonderd Derby-sykante van die Oxford- en Derby-patroon	69,62	76,59
Vamping shoes with quarters over vamps	69,62	76,59	Voorstukke van skoene vasstik met hielstukke oor die voorstukke	69,62	76,59
Conveyor beld console operator feeding individual operators	69,62	76,59	Bediener van 'n vervoerbandkonsole wat individuele bedieners voer	69,62	76,59
(c) Operations other than those specified in (a) and (b) above, including attaching binding for French binding on flat or post machine and including hand-lacing of two upper components to form a seam and including examining for quality	69,62	76,59	(c) Werksaamhede, uitgesonderd dié in (a) en (b) hierbo gespesifiseer, met inbegrip van die aanbring van bindstukke vir Franse bindwerk op plat- of afwerkmasjiene en die vasryg van twee boonste komponente met die hand om 'n naat te vorm, insluitende keuring vir gehalte	69,62	76,59
(d) All operations on children's work up to size 1½	63,09	69,40	(d) Alle werksaamhede in verband met kinderskoel tot No. 1½	63,09	69,40
All leather slippers (men's women's and children's)	63,09	69,40	Alle leerpantoffels (vir mans, vroue en kinders)	63,09	69,40
All operations on box hide and willow hide (excluding goloshing, fancy work and miners' and/or miners' type)	63,09	69,40	Alle werksaamhede in verband met swart en bruin kalfsleer (uitgesonderd stikwerk aan oorskoene, fantasiewerk en werk aan skoeisel vir mynwerkers en/of skoeisel van die mynwerkerstipe)	63,09	69,40
(v) Eyeletting, riveting, perforating, skiving, folding and burnishing by machine or hand	69,62	76,59	(v) Vetergate maak, klinkwerk doen, perforeerwerk doen, skaaf, vou en bruineer met die hand of 'n masjien	69,62	76,59
(vi) Bagging	63,09	69,40	(vi) Omdopping	63,09	69,40
Turning of binding	63,09	69,40	Omdraai van bindwerk	63,09	69,40
Button fastening	63,09	69,40	Aanwerk van knope	63,09	69,40
Buttonholing	63,09	69,40	Die maak van knoopsgate	63,09	69,40
Lacing	63,09	69,40	Vasrygwerk	63,09	69,40
Hand punching	63,09	69,40	Handponswerk	63,09	69,40
Staying and taping	63,09	69,40	Die aanwerk van stutte en bande	63,09	69,40
Seam rubbing	63,09	69,40	Naatvryfwerk	63,09	69,40
Seam hammering	63,09	69,40	Naatplatslaanwerk	63,09	69,40
Sewing on bows and buckles by hand or machine	63,09	69,40	Strikke en gespes met die hand of 'n masjien vaswerk	63,09	69,40
Silk screen printing	63,09	69,40	Syskermdrukwerk	63,09	69,40
Table-hands	63,09	69,40	Tafelwerkers	63,09	69,40
Loading other closing conveyors, but excluding a conveyor belt console operator (feeding individual operators)	63,09	69,40	Die laai van ander stikvervoerders, maar uitgesonderd 'n bediener van 'n vervoerbandkonsole (wat individuele bedieners voer)	63,09	69,40
(D) ROUGH STUFF DEPARTMENT			(D) SOOL-EN-HAKAFDELING		
Class I Operations			Klas I-werksaamhede		
Qualified employees:			Gekwalifiseerde werknemers in diens:		
(i) As sole cutters from leather	107,06	117,77	(i) Om sole uit leer te sny	107,06	117,77
On sorting, examining and fitting up ungraded and unstamped stock	107,06	117,77	Om ongegradeerde en ongestempelde voorrade te sorteer, te ondersoek en te pas	107,06	117,77
On sorting and examining graded and stamped stock	107,06	117,77	Om gegradeerde en gestempelde voorrade te sorteer en te ondersoek	107,06	117,77

	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(ii) As cutters of insoles, stiffeners, thoughts, runners and puffs from leather other than splits, and sole cutters of material other than leather On reducing shaped rubber soles on the press.... [Ratio.—See subclause (P).]	94,20 94,20	103,62 103,62	(ii) Om binnesole, verstywers, deurlopers, middelsole en neusverstywing uit ander leer as splitleer te sny, en om sole uit ander materiaal as leer te sny Vir die dunner maak van gefatsoeneerde rubbersole op 'n pers [Getalsverhouding.—Kyk subklousule (P).]	94,20 94,20	103,62 103,62
<i>Class II Operations</i>			<i>Klas II-werksaamhede</i>		
Qualified employees on:			Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Channelling:			(i) Groefsnijwerk:		
Welted insoles	76,76	84,44	Kantstrookies aan binnesole vasnaai	76,76	84,44
Other work	76,76	84,44	Ander werk	76,76	84,44
(ii) Press cutting operations other than those in Class I	78,94	86,83	(ii) Perssnijwerk, uitgesonderd dié in klas I	78,94	86,83
(iii) Assembling from stock, whether or not sorted and/or graded	74,55	82,01	(iii) Monteerwerk uit voorraad, afgesien daarvan of dit gesorteer en/of gegradeer is of nie	74,55	82,01
Attaching ribs to welted insoles	74,55	82,01	Die aanbring van ribbes aan binnesole waaraan kantstrookies genaai is	74,55	82,01
Flap splitting	74,55	82,01	Klapsplitwerk	74,55	82,01
Gemming and taping	74,55	82,01	Die aanbring van versterkings en bande	74,55	82,01
Heel breasting	74,55	82,01	Hakvormwerk	74,55	82,01
Heel building	74,55	82,01	Die maak van hakke	74,55	82,01
Heel compressing	74,55	82,01	Die pers van hakke	74,55	82,01
Slugging	74,55	82,01	Die inslaan van groot spykers	74,55	82,01
Sole and insole rounding	74,55	82,01	Die afronding van sole en binnesole	74,55	82,01
Sole grooving, sole roughening, and reducing on an automatic machine	74,55	82,01	Met 'n outomatiese masjien groewe in sole maak, en sole grof en dunner maak	74,55	82,01
Tip filling	74,55	82,01	Die vul van punte	74,55	82,01
[Ratio.—See subclause (P).]			[Getalsverhouding.—Kyk subklousule (P).]		
<i>Class III Operations</i>			<i>Klas III-werksaamhede</i>		
Qualified employees on:			Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
Channel opening	64,93	71,42	Die oopsny van groewe	64,93	71,42
Edge covering	64,93	71,42	Die bedekking van rande	64,93	71,42
Edge reducing	64,93	71,42	Die afwerk van rande	64,93	71,42
Automatic edge preparation machine operating for sole to prior attachment	64,93	71,42	Die bediening van 'n masjien wat die rande van sole outomaties voorberei voordat dit vasgesit word	64,93	71,42
Flexing	64,93	71,42	Buigwerk	64,93	71,42
Insole feathering	64,93	71,42	Die afwerk van binnesole	64,93	71,42
Insole grooving	64,93	71,42	Die maak van groewe in binnesole	64,93	71,42
Insole slotting	64,93	71,42	Die maak van gleuwe in binnesole	64,93	71,42
Insole marking	64,93	71,42	Die merk van binnesole	64,93	71,42
Lift and/or rand tacking	64,93	71,42	Die vasspyker van haklagies en/of hakstrookies	64,93	71,42
Lip turning	64,93	71,42	Die omkeer van rande	64,93	71,42
Press roomscouring operations	64,93	71,42	Skuurwerk in perskamer	64,93	71,42
Shank assembling	64,93	71,42	Die aanmekearsit van brugstukke	64,93	71,42
Shank moulding	64,93	71,42	Die giet van brugstukke	64,93	71,42
Skiving	64,93	71,42	Skaafwerk	64,93	71,42
Size stamping	64,93	71,42	Die stempel van nommers	64,93	71,42
Sole, insole and stiffener moulding	64,93	71,42	Die giet van sole, binnesole en verstywers	64,93	71,42
Sole and insole splitting	64,93	71,42	Die splits van sole en binnesole	64,93	71,42
Sole grading machine operating	64,93	71,42	Bediening van soolgradeermasjien	64,93	71,42
Sole roughening for stuck-on work	64,93	71,42	Die rofmaak van sole vir aanplakwerk	64,93	71,42
Solutioning	64,93	71,42	Die aansmeer van rubberlym	64,93	71,42
Stiffener waxing and crimping	64,93	71,42	Was aan hakkappe smeer en dit krimp	64,93	71,42
Welt preparation	64,93	71,42	Die bereiding van kantstrookies	64,93	71,42
[Ratio.—See subclause (P).]			[Getalsverhouding.—Kyk subklousule (P).]		
(E) MAKING DEPARTMENT			(E) MAAKAFDELING		
<i>Class I Operations</i>			<i>Klas I-werksaamhede</i>		
Qualified employees on:			Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Pulling over, Consol lasting and/or Littleway lasting:			(i) Oortrekwerk, Consol-leeswerk en/of Littleway-leeswerk:		
(a) Welted work other than staple welted work	107,06	117,77	(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgeheg	107,06	117,77

	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(b) Riveted and/or riveted and stitched work, excluding miners' and miners' type and army boots	94,20	103,62	(b) Klinkwerk en/of klink- en stikwerk, uitgesonderd in verband met skoeisel vir mynwerkers of skoeisel van die mynwerkerstipe en militêre stewels	94,20	103,62
(c) Combined pulling over and forepart lasting	107,06	117,77	(c) Gekombineerde oortrekwerk en leeswerk aan voorkante	107,06	117,77
(d) All other grades	107,06	117,77	(d) Alle ander grade	107,06	117,77
(ii) Bed lasting (toes only):			(ii) Leeswerk aan beddings (slegs neuse):		
(a) Welted work other than staple welted work	107,06	117,77	(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	107,06	117,77
(b) Other work	107,06	117,77	(b) Ander werk	107,06	117,77
(iii) Lasting of seats and sides by any machine:			(iii) Leeswerk aan hakbeddings en kante met enige masjien:		
(a) Welted work other than staple welted work	85,40	93,95	(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	85,40	93,95
(b) Other work	85,40	93,95	(b) Ander werk	85,40	93,95
<i>Note.</i> —If a lasting machine operator is required to last boots or shoes through (i.e. seats and/or sides and toes), he shall be paid at the highest rate and no differential rates may be applied.			<i>Opmerking.</i> —As daar van 'n leesmasjienbediener vereis word om die hakbeddings en/of kante en neuse van stewels of skoene te lees, moet die hoogste loon aan hom betaal word en mag geen differensiële lone toegepas word nie.		
If a pullover and/or Consol lasting machine operator is required on any one day to work on pulling over and lasting toes, seats and/or sides, he shall be paid at the highest rate and no differential rate shall be applied.			As daar van 'n oortrek- en/of Consol leesmasjienbediener vereis word om op 'n bepaalde dag oortrek- en leeswerk aan neuse, hakbeddings en/of kante te doen, moet die hoogste loon aan hom betaal word en mag geen differensiële lone toegepas word nie.		
(iv) Complete sole attaching by staple machine	76,76	84,44	(iv) Die vassit van hele sole met 'n krammasjien	76,76	84,44
Staple welt attaching	76,76	84,44	Randsole vaskram	76,76	84,44
(v) Welt sewing	107,06	117,77	(v) Die vasnaai van kantstrookies	107,06	117,77
(vi) Rough rounding:			(vi) Ruwe afronding:		
(a) Welted work other than staple welted work	107,06	117,77	(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	107,06	117,77
(b) Other work	107,06	117,77	(b) Ander werk	107,06	117,77
(vii) Sole sewing	107,06	117,77	(vii) Die vasnaai van sole	107,06	117,77
(viii) Sole stitching:			(viii) Die vaststik van sole:		
(a) Welted work other than staple welted work	107,06	117,77	(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	107,06	117,77
(b) Stitching outer soles to runners on Indian sandals on a No. 6 harness stitching machine and stitching runners or throughs to uppers of the mocassin type of footwear	94,20	103,62	(b) Buitesole aan middelsole van Indiërsandale op 'n No. 6-tuigstikmasjien stik en middelsole of deurlopers aan die boeler van die mokassintipe skoeisel stik	94,20	103,62
(c) Other work	107,06	117,77	(c) Ander werk	107,06	117,77
(ix) (a) Stitchdown staple lasting	76,76	84,44	(ix) (a) Boleer aan sole op 'n lees vaskram	76,76	84,44
(b) Stitchdown thread lasting	76,76	84,44	(b) Boleer aan sole op 'n lees met gare vaskram	76,76	84,44
(c) Stitchdown toe forming	76,76	84,44	(c) Neuse van buitenaatskoene vorm	76,76	84,44
(d) Wiping platform covers by machine	76,76	84,44	(d) Buitesoolbedekkings met 'n masjien aan-vee	76,76	84,44
(e) Lasting operations on a Kamborian machine	76,76	84,44	(e) Leeswerk op 'n Kamborianmasjien	76,76	84,44
(f) String-lasting by hand	76,76	84,44	(f) Touleeswerk	76,76	84,44
(x) Pounding:			(x) Klopwerk:		
(a) Welted work other than staple welted work	89,80	98,78	(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	89,80	98,78
(b) Miners' and miners' type and army type boots	93,41	108,26	(b) Skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe en stewels van die militêre tipe	98,41	108,26
'Army type boots' means the heavy type of boot involving the same strenuous pounding as contract army boots.	98,41	108,26	'Stewels van die militêre tipe' beteken die swaar tipe stewel wat klopwerk vereis wat net so veeleisend is as klopwerk in verband met militêre stewels wat op kontrak gemaak word.	98,41	108,26
(c) Other work	98,80	98,78	(c) Ander werk	89,80	98,78
<i>Note.</i> —No employee under the age of 18 years may be employed upon pounding.			<i>Opmerking.</i> —Geen werknemer onder die ouderdom van 18 jaar mag klopwerk verrig nie		
(xi) Examining	107,06	117,77	(xi) Keuring	107,06	117,77
<i>[Ratios.—Class I Operations: Making Department.]</i>			<i>[Getalsverhouding.—Klas I-werksaamhede: Maakafdeling.]</i>		
(i) For every three or part of three qualified employees in pulling over, machine and/or bed lasting (excluding seat and side lasting), welt and/or sole sewing, stitching and rough rounding, there may be employed not more than one learner.			(i) Vir elke drie of gedeelte van drie gekwalifiseerde werknemers wat oortrekwerk, masjienleeswerk en/of leeswerk aan beddings (uitgesonderd leeswerk aan hakbeddings en kantstukke), naaiwerk aan kantstrookies en/of sole, stikwerk en ruwe afrondingswerk verrig, mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.		

	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(ii) For every three or part of three qualified employees on operations other those referred to in (i), one learner may be employed.			(ii) Vir elke drie of gedeelte van drie gekwalifiseerde werknemers wat ander werksaamhede verrig as dié in (i) vermeld, mag daar een leerling in diens geneemword.		
(iii) 'Part of three' referred to in (i) and (ii) means a remainder of not less than two after the total number of qualified employees has been divided by three.			(iii) 'Gedeelte van drie' in (i) en (ii) bedoel, beteken 'n res van minstens twee nadat die totale getal gekwalifiseerde werknemers deur drie gedeel is.		
Class II Operations			Klas II-werksaamhede		
Qualified employees on:			Gekwalifiseerde werknemers wat—		
(i) sole positioning on upper with pre-finished extended welt edge	81,17	89,29	(i) sole op bolear in posisie plaas met vooraf afgewerkte kantstrokie met 'n verlengde rand.	81,17	89,29
(ii) positioning of pre-trimmed soles prior to and/or with stuck-on press	78,94	86,83	(ii) vooraf afgewerkte sole in posisie plaas voordat en/of wanneer dit met 'n pers vasgelym word.	78,94	86,83
(iii) stuck-on process work:			(iii) vaslymwerk verrig:		
Sole positioning on upper and press, operating in one operation	74,55	82,01	Sole tegelykertyd op bolear en pers in posisie plaas	74,55	82,01
Sole positioning on upper at forepart and seat before pressing	74,55	82,01	Sole op voorkant en hakbedding van bolear in posisie plaas voordat dit gepers word	74,55	82,01
Press operating with the sole previously positioned (see Class III for tacking at seat only)	74,55	82,01	'n Pers bedien, waar sole vooraf in posisie geplaat is (kyk klas III vir vasspyker van slegs hakbedding)	74,55	82,01
Stitching soles together by machine other than the rapid stitcher prior to being attached to footwear, but excluding miners' and miners' type footwear	74,55	82,01	Sole met 'n ander masjien as 'n snelstikmasjien aanmeekaarsit voordat dit aan die skoene vasgeheg word, maar uitgesonderd skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe	74,55	82,01
Stitchdown assembling or pulling over stitch-down work	74,55	82,01	Buitenaatskoene aanmeekaarsit of oortrek	74,55	82,01
Hobnailing by hand or machine	74,55	82,01	Dikkopspykers met die hand of 'n masjien inslaan	74,55	82,01
Putting on toe plates and heel tips by hand or machine	74,55	82,01	Neusplate en hakskerms met die hand of 'n masjien aanbring	74,55	82,01
Heel attaching	74,55	82,01	Hakke aansit	74,55	82,01
Football boot studding and barring	74,55	82,01	Soolknoppies en dwarsstrookies aan voetbalstelsels sit	74,55	82,01
Hand levelling other than stitchdown	74,55	82,01	Gelykmaking met die hand, uitgesonderd buitenaatskoene	74,55	82,01
Inseam trimming	74,55	82,01	Binnenate afwerk	74,55	82,01
Jointing (clearing linings and tacking upper down over joints)	74,55	82,01	Voegwerk (voering skoonmaak en bolear oor voë vasspyker)	74,55	82,01
Loose nailing or pegging foreparts and waists	74,55	82,01	Voorkante en middelstukke los vasspyker of vaspen	74,55	82,01
Louis flap trimming by hand	74,55	82,01	Louis-klappe met die hand afwerk	74,55	82,01
Machine levelling	74,55	82,01	Gelykmaking met 'n masjien	74,55	82,01
Screwing	74,55	82,01	Vasskroefwerk	74,55	82,01
Sole attaching machine-sewn, riveted and/or riveted and stitched work	74,55	82,01	Masjiengenaai, geklinkte en/of geklinkte en gestikte sole vassit	74,55	82,01
Sole adhesive heat activating by machine	74,55	82,01	Sole aanplak met kleefmiddels deur 'n masjien verhit	74,55	82,01
Stiffener cornering and tacking	74,55	82,01	Hoeke van verstywers maak en verstywers vasspyker	74,55	82,01
Stitch separating	74,55	82,01	Steke skei	74,55	82,01
String nailing	74,55	82,01	Draadspykerwerk	74,55	82,01
Tacking forward of heel seats	74,55	82,01	Hakbeddings vorentoe vasspyker	74,55	82,01
Upper roughening	74,55	82,01	Rofmaak van bolear	74,55	82,01
Waist reducing after being sewn	74,55	82,01	Middelstukke kleiner maak nadat dit genaai is	74,55	82,01
Woodheel fitting	74,55	82,01	Houthakke pas	74,55	82,01
Welt butting and skiving	74,55	82,01	Kantstrookies uitklop en skaaf	74,55	82,01
Welt wheeling	74,55	82,01	Draaiwerk aan kantstrookies	74,55	82,01
Rand welting by machine	74,55	82,01	Kantstrookies met 'n masjien aan hakstrookies heg	74,55	82,01
Slugging and gang slugging	74,55	82,01	Polvydraad inslaan en polvydraad bondelsgewys inslaan	74,55	82,01
Attaching rand welting or foxing, whether vertical or horizontal or a combination thereof, by hand or machine	74,55	82,01	Hakkantstrookies of sierstrookies, hetsy vertikaal of horisontaal of 'n kombinasie daarvan, met die hand of 'n masjien vasheg	74,55	82,01
Back part and waist pre-moulding	74,55	82,01	Voorgietwerk aan agterkant en middelstuk	74,55	82,01
(iv) Vulcanising process:			(iv) Vulkaniseerproses:		
Vulcanising soles to lasted uppers	74,55	82,01	Vulkanisering van sole aan geleeste bolear	74,55	82,01
Rand welting by machine	74,55	82,01	Kantstrookies met 'n masjien aan hakke heg	74,55	82,01
Moulding of sole units	74,55	82,01	Soolleenhede giet	74,55	82,01
Class III Operations			Klas III-werksaamhede		
Qualified employees on:			Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
Beating	64,93	71,42	Klopwerk	64,93	71,42
Application by machine of hardening resins to puffs	64,93	71,42	Aanbring van verhardingsharse aan neusverstywing met 'n masjien	64,93	71,42
Bottomfilling	64,93	71,42	Vul van ondersole	64,93	71,42

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
Channel closing and edge raising	64,93	71,42
Feeding nails to heeling machines	64,93	71,42
Hand levelling of stitchdowns	64,93	71,42
Heel covering	64,93	71,42
stiffeners and puffs	64,93	71,42
Louis heel flap clamping, Louis heel slicking	64,93	71,42
Louis heel flap trimming by machine	64,93	71,42
Reverse seat moulding for stitchdowns	64,93	71,42
Seat nailing and/or pegging	64,93	71,42
Seat rounding	64,93	71,42
Shank attaching	64,93	71,42
Sole tacking at seat for stuck-on process	64,93	71,42
Solutioning, damping and pasting	64,93	71,42
Sorting hobs	64,93	71,42
Sole laying welted work and/or rubber soles	64,93	71,42
Sole tacking or sole fitting throughs and runners	64,93	71,42
Tack pulling	64,93	71,42
Tacking bottomstock to lasts	64,93	71,42
Tacking over backs before pulling over on closed back shoes, tacks being placed not further than 25 mm from middle of back of heel seat (see illustration)	64,93	71,42
		
Tacking over sandal backs where no stiffener is inserted	64,93	71,42
Tacking top pieces or stitchdowns and sandals	64,93	71,42
All other wire grip tacking	64,93	71,42
Upper stapling after lasting sides	64,93	71,42
Upper trimming	64,93	71,42
Plastic pelletising and granulating	64,93	71,42
Back part moulding	64,93	71,42
[Ratio.—See subclause (P).]		
<i>Hand-lasting operations</i>		
Qualified employees on:		
(i) Pulling over by hand and/or handlasting miners' or miners' type footwear	94,20	103,62
<i>Note.</i> —There shall be no quantum or supplementary wage allowed for the hand-lasting of miners' and miners' type footwear.		
(ii) Other pulling over by hand and/or hand lasting	74,55	82,01
Hand-lasting seats of stitchdowns	74,55	82,01
Hand-lasting in the manufacture of clogs	74,55	82,01
Bench work such as riveting, putting on soles and/or heels by hand, including rubber quar- tertips	74,55	82,01
Tacking leather straps to wooden soles	74,55	82,01
[Ratio.—There may be employed not more than one learner to each qualified employee on operations specified in (i) and (ii).]		

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Toemaak van groewe en oplig van rande	64,93	71,42
Voer van spykers aan 'n masjien wat hakke vassit ..	64,93	71,42
Gelykmaak van buitenate met die hand	64,93	71,42
Oortrek van hakke	64,93	71,42
verstywers en neursverstywing	64,93	71,42
Die klamp van Louis-hakklappe, die gladmaak van Louis-hakke	64,93	71,42
Die afwerking van Louis-hakklappe met 'n masjien	64,93	71,42
Aweregse bevestiging van boleer op hakbedding....	64,93	71,42
Vasspyker en/of vaspen van hakbeddings	64,93	71,42
Afronding van hakbeddings	64,93	71,42
Aansit van brugstukke	64,93	71,42
Sool aan hakbedding spyker vir vaslymproses	64,93	71,42
Aansmeer van rubberlym, bevogtiging en vasplak	64,93	71,42
Sortering van dikkopspykers	64,93	71,42
Soollêwerk in verband met kantstrookies en/of rub- bersole	64,93	71,42
Vasspyker of vassit van deurlopers en middelsole aan sole	64,93	71,42
Uittrek van spykers	64,93	71,42
Vasspyker van onderwerk aan lees	64,93	71,42
Inslaan van spykers in agterstukke voordat dit oor- getrek word op skoene met toe agterstukke, waar spykers hoogstens 25 mm van die middel van die agterkant van die hakbedding geplaas word (kyk- tekening)	64,93	71,42
		
Inslaan van spykers in sandaal-agterstukke, waar geen verstywers ingesit word nie	64,93	71,42
Vasspyker van bostukke aan buitenaatskoene en sandale	64,93	71,42
Alle ander draadkramwerk	64,93	71,42
Vaskram van boleer nadat kantstukke gelees is	64,93	71,42
Afwerk van boleer	64,93	71,42
Pastilleer en granuleer van plastiek	64,93	71,42
Fatsoeneer van agterkante	64,93	71,42
[Gatelsverhouding.—Kyk subklousule (P).]		
<i>Handleeswerkzaamhede</i>		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Oortrekwerk met die hand en/of handleeswerk aan skoeisel vir mynwerkers of skoeisel van die mynwerkerstipe	94,20	103,62
<i>Opmerking.</i> —Daar is geen kwantum of aanvul- lende loon vir handleeswerk aan skoeisel vir mynwerkers of skoeisel van die mynwerkerstipe nie.		
(ii) Ander oortrekwerk met die hand en/of hand- leeswerk	74,55	82,01
Handleeswerk aan hakbeddings van buite- naatskoene	74,55	82,01
Handleeswerk by die vervaardiging van hout- soolskoene	74,55	82,01
Bankwerk soos klinkwerk, die aansit van sole en/of hakke met die hand, met inbegrip van rubberhielstukpunte	74,55	82,01
Vasspyker van leerbandjies aan houtsole	74,55	82,01
[Gatelsverhouding.—Hoogstens een leerling mag in diens geneem word vir elke gekwalifi- seerde werknemer wat werksaamhede gespe- sifiseer in (i) en (ii) verrig.]		

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(F) FINISHING DEPARTMENT		
<i>Class I Operations</i>		
Qualified employees on:		
(i) Edge trimming:		
(a) Riveted and/or riveted and stitched work, but excluding miners' and miners' type and army boots	94,20	103,62
Rubber and rubber composition soles	94,20	103,62
Children's footwear, all sizes up to and including size 1½	94,20	103,62
All slippers (men's, women's and children's)	94,20	103,62
Stitchdown footwear produced from box hide and willow hide	94,20	103,62
(b) All other work	107,06	117,77
(ii) Edge setting:		
(a) Riveted and/or riveted and stitched work, but excluding miners' and miners' type and army boots	76,76	84,44
Through runners	76,76	84,44
Waist and/or top pieces	76,76	84,44
Children's footwear, all sizes up to and including size 1½	76,76	84,44
All slippers (men's, women's and children's)	76,76	84,44
Stitchdown footwear produced from box hide and willow hide	76,76	84,44
(b) Automatic edge-setting machine, all grades	94,20	103,62
(c) All other work	94,20	103,62
(iii) Heeltrimming	76,76	84,44
(iv) Examining	107,06	117,77
[Ratio.—See subclause (P).]		
<i>Class II Operations</i>		
Qualified employees on:		
Bitting by hand or machine	74,55	82,01
Bottom scouring	74,55	82,01
Heel scouring	74,55	82,01
Heel spraying	74,55	82,01
Ploughing out	74,55	82,01
Complete finishing by hand	74,55	82,01
Top piece trimming	74,55	82,01
Bunk wheeling	74,55	82,01
Louis flap ironing	74,55	82,01
Rubbing down of edges and bottoms and repairing of defects in edges, heels, waists, corners of bottoms and feather of edge	74,55	82,01
Seat wheeling	74,55	82,01
Top ironing, i.e. marking edge of forepart or waist of sole by machine or by hand tool, whether before or after bottoms are faked and polished	74,55	82,01
Welt wheeling	74,55	82,01
Decorative feather stitching by hand after the sole is permanently attached to the upper	74,55	82,01
[Ratio.—See subclause (P).]		
<i>Class III Operations</i>		
Qualified employees on:		
Brushing, padding and/or burnishing	64,93	71,42
Crow wheeling	64,93	71,42
Finger scouring	64,93	71,42
Heel-breast cornering	64,93	71,42
Inking, staining, waxing and damping	64,93	71,42
Inserting, slipping and putting away lasts	64,93	71,42
Ploughing (removing the scarf round under edge of sole)	64,93	71,42
Rubbing of edges and bottoms	64,93	71,42
Spew and/or flash trimming	64,93	71,42
Conveyor belt loading	64,93	71,42
[Ratio.—See subclause (P).]		

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(F) AFWERKAFDELING		
<i>Klas I-werksaamhede</i>		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Gladsny van rande:		
(a) Klinkwerk en/of klink- en stikwerk, maar uitgesonderd aan skoeisel vir mynwerkers en skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe en militêre stewels	94,20	103,62
Rubbersole en rubberkomposisiesole	94,20	103,62
Kinderskoeisel alle nommers tot en met No. 1½	94,20	103,62
Alle pantoffels (vir mans, vroue en kinders)	94,20	103,62
Buitenaatskoeisel uit swart- en bruin kalfsleer vervaardig	94,20	103,62
(b) Alle ander werk	107,06	117,77
(ii) Afwerk van rande:		
(a) Klinkwerk en/of klink- en stikwerk, maar uitgesonderd aan skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe en militêre stewels	76,76	84,44
Deurloop-middelsole	76,76	84,44
Middelstukke en/of bostukke	76,76	84,44
Kinderskoeisel, alle nommers tot en met No. 1½	76,76	84,44
Alle pantoffels (vir mans, vroue en kinders)	76,76	84,44
Buitenaatskoeisel uit swart-en bruin kalfsleer vervaardig	76,76	84,44
(b) Outomatiese randafwerkmasjiene, alle grade	94,20	103,62
(c) Alle ander werk	94,20	103,62
(iii) Afwerk van hakke	76,76	84,44
(iv) Keuring	107,06	117,77
[Getaalverhouding.—Kyk subkousule (P).]		
<i>Klas II-werksaamhede</i>		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
Betingslagwerk met die hand of 'n masjien	74,55	82,01
Skuur van ondersole	74,55	82,01
Skuur van hakke	74,55	82,01
Spuiterwerk aan hakke	74,55	82,01
Uitholwerk	74,55	82,01
Volledige afwerking met die hand	74,55	82,01
Gladsny van bostukke	74,55	82,01
Loopvlak van skoen met 'n aftrekwieletjie versier	74,55	82,01
Stryk van Louis-klappe	74,55	82,01
Platvryf van rande en ondersole, herstel van gebreke aan rande, hakke, middelstukke en hoeke van ondersole en afwerk van rande	74,55	82,01
Hakbedding met aftrekwieletjie versier	74,55	82,01
Merk van rand van voorkant of middelstuk van sool met 'n masjien of handgereedskap, hetsy voor of nadat ondersole met was gesmeer of gepoleer is (E. 'Top ironing')	74,55	82,01
Kantstrook met aftrekwieletjie versier	74,55	82,01
Versierende veerstikwerk met die hand nadat die sool permanent aan die boeler geheg is	74,55	82,01
[Getaalverhouding.—Kyk subklousule (P).]		
<i>Klas III-werksaamhede</i>		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
Borsel, opstop en/of bruining	64,93	71,42
Gedrewe werk op sole doen	64,93	71,42
Skuurwerk met die vingers	64,93	71,42
Afronding van hakvoorlyn	64,93	71,42
Inkwerk, beitswerk, waswerk en bevoogting	64,93	71,42
Die insit, uittrek en wegbêre van leeste	64,93	71,42
Uitholwerk (verwydering van lip rondom onderkant van sool)	64,93	71,42
Die afvryf van rande en ondersole	64,93	71,42
Eksudaatverwydering en/of naatpoetsing	64,93	71,42
Vervoerbande laai	64,93	71,42
[Getaalverhouding.—Kyk subklousule (P).]		

	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week		Per week	Per week
(G) SHOE ROOM	R	R	(G) SKOENMAKER	R	R
Qualified employees on:			Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
Faking	89,80	98,78	Wassmering	89,80	98,78
Examining	89,80	98,78	Keuring	89,80	98,78
Patent repairing	63,09	69,40	Herstelwerk aan verlakte skoeisel	63,09	69,40
Embossing and/or stamping	63,09	69,40	Bosseleer- en/of stempelwerk	63,09	69,40
Boxing	63,09	69,40	Verpakking in dose	63,09	69,40
Dressing and/or sizing	63,09	69,40	Afwerking en/of sortering volgens nommers	63,09	69,40
Dressing by spray gun	63,09	69,40	Afwerking met sproeispuut	63,09	69,40
Hand polishing and cleaning	63,09	69,40	Poleerwerk en skoonmaak met die hand	63,09	69,40
Ironing	63,09	69,40	Strykwerk	63,09	69,40
Labelling	63,09	69,40	Etikettering	63,09	69,40
Lining trimming	63,09	69,40	Voeringafwerking	63,09	69,40
Size stamping on footwear	63,09	69,40	Stempel van nommers op skoeisel	63,09	69,40
Socking	63,09	69,40	Insit van binnesole	63,09	69,40
Stamping descriptions and sizes on labels	63,09	69,40	Stempel van beskrywings en nommers op etikette ..	63,09	69,40
Quarter forming by machine	63,09	69,40	Hielstukvorming met 'n masjien	63,09	69,40
Smoothing insole before socking or boxing	63,09	69,40	Gladmaak van binnesole voordat dit ingesit of in dose verpak word	63,09	69,40
(H) MILL ROOM OPERATIONS			(H) MEULKAMERWERKSAAMHEDE		
Qualified employees on:			Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Group 2			(i) Groep 2		
Calender operating	67,83	74,61	Bediening van 'n kalendermasjien	67,83	74,61
Batch mass-measuring and assembling of chemi- cals	67,83	74,61	Lotte massameet en chemikalieë bymeekaarmaak ..	67,83	74,61
Operating extruding machine	67,83	74,61	Bediening van uitpersmasjien	67,83	74,61
Operating an open mixing mill with a width of not less than 1,52 m	67,83	74,61	Bediening van 'n oop mengmeul met 'n wydte van minstens 1,52 m	67,83	74,61
Operating internal mixer	67,83	74,61	Bediening van 'n binnemenger	67,83	74,61
Slabbing sheet rubber to gauge (stretching-com- pound)	67,83	74,61	Bladrubber volgens maat in platblokke vorm (rekmengsel)	67,83	74,61
Operating an open mixing mill with a width of less than 1,52 m but not less than 1,01 m	67,83	74,61	Bediening van 'n oop mengmeul met 'n wydte van minder as 1,52 m maar minstens 1,01 m ..	67,83	74,61
Warming compound on open mill	67,83	74,61	Mengsel warmmaak op oop meul	67,83	74,61
Hydraulic press operating	67,83	74,61	Bediening van 'n hidrouliese pers	67,83	74,61
(ii) Group 1			(ii) Groep 1		
Issuing soles and heels	63,09	69,40	Sole en hakke uitreik	63,09	69,40
Press cutting blanks (clicking)	63,09	69,40	Ru-stukke met 'n pers uitsny (uitsnywerk)	63,09	69,40
Attending autoclave	63,09	69,40	Bediening van 'n outoklaaf	63,09	69,40
Assisting mass-measurer	63,09	69,40	Massameter bystaan	63,09	69,40
Mould checking	63,09	69,40	Gietvorms nagaan	63,09	69,40
Operating an open mixing mill with a width of less than 1,01 m	63,09	69,40	Bediening van 'n oop mengmeul met 'n wydte van minder as 1,01 m	63,09	69,40
Masticating, sheeting out, cracking or breaking compound	63,09	69,40	Mengsel fynmaak, in plate vorm, kraak of breek Fynskuur- of afskuurmasjienwerksaamhede	63,09	69,40
Buffing of scouring machine operations	63,09	69,40	Rubber in 'n kalender voer (rekmengsel voer) ...	63,09	69,40
Feeding rubber into calender (feeding stretchers)	63,09	69,40	Afvalmateriaal met 'n masjien maal	63,09	69,40
Grinding scrap by machine	63,09	69,40	Gietvorms skoonmaak	63,09	69,40
Mould cleaning	63,09	69,40	Afwerking	63,09	69,40
Trimming	63,09	69,40	Ru-stukke volgens vasgestelde standarde sny en massameet	63,09	69,40
Blank cutting and mass-measuring to fixed standards	63,09	69,40	Uitpers in bakke	63,09	69,40
Extruding into trays	63,09	69,40	Bale sny	63,09	69,40
Bale cutting	63,09	69,40	Chemikalieë, fyngeskuurde en gemaalde stukke sif	63,09	69,40
Sieving chemicals, buffings and grindings	63,09	69,40	Bale sjabloneer of merk	63,09	69,40
Stencilling or marking bales	63,09	69,40	Poeier aanwend	63,09	69,40
Applying powder	63,09	69,40	Sole en hakke verpak	63,09	69,40
Packing soles and heels	63,09	69,40	Granulering	63,09	69,40
Granulating	63,09	69,40	'n Kalenderbediener bystaan	63,09	69,40
Assisting calender operator	63,09	69,40	'n Indoopmasjien bedien	63,09	69,40
Dipping machine operator	63,09	69,40	[Getalsverhouding.—Vir elke drie gekwalifi- seerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens ge- neem word.]		
[Ratio.—For every three qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]			(I) HOËFREKWENSIESMEEWERK		
(I) HIGH-FREQUENCY WELDING			Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
Qualified employees on:			(i) Hoëfrekwensiesmewerk, die bosseleer van vooraf gesnyde boeler	69,62	76,59
(i) High frequency welding, embossing pre-cut uppers	69,62	76,59	(ii) Hoëfrekwensiesmewerk, bosselering saam met die sny van boeler (snysmewerk)	111,46	122,61
(ii) High-frequency welding, embossing combined with cutting of uppers (cutwelding)	111,46	122,61	(iii) Hoëfrekwensiesmewerk, die bosseleer van bin- nesole en ander komponente	63,09	69,40
(iii) High-frequency welding, embossing of socks and other components	63,09	69,40	(iv) Hoëfrekwensiesmewerk, saam met die sny van binnesole en ander komponente	76,76	84,44
(iv) High-frequency welding, combined with cutting of socks and other components	76,76	84,44	[Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwalifi- seerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]		
[Ratio.—For every two qualified employees em- ployed in this section not more than one learner may be employed.]					

	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week		Per week	Per week
(J) FLOW MOULDING	R	R	(J) VLOEIVORMINGSWERK	R	R
Qualified employees on:			Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Flow moulding pre-cut uppers	69,62	76,59	(i) Die vloei vorming van vooraf gesnyde boleer	69,62	76,59
(ii) Flow moulding pre-cut socks	69,62	76,59	(ii) Die vloei vorming van vooraf gesnyde binnesole	69,62	76,59
(iii) Flow moulding where eventual upper is presented in liquid form	69,62	76,59	(iii) Vloei vormingswerk waar die boleer in vloeibare vorm voorkom	69,62	76,59
(iv) Colour application to moulds prior to flow moulding	69,62	76,59	(iv) Kleuraanwending aan vorms voor die vloei vormingswerk	69,62	76,59
(v) Mould making of moulds for flow moulding out of silicone rubber or any other suitable materials	69,62	76,59	(v) Vormvervaardiging van vorms vir vloei vormingswerk uit silikoonrubber of 'n ander geskikte materiaal	69,62	76,59
[Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]			[Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwalifiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]		
(K) INJECTION MOULDING OR POURING OF ANY MATERIALS USED FOR SOLING AND UNIT CONVERTING			(K) INSPIJTVORMING OF GIET VAN STOWWE WAT VIR VERSOOLWERK EN VIR DIE OMBOU VAN EENHEDE GEBRUIK WORD		
Qualified employees on:			Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
Injection moulding of units to lasted uppers or string-lasting uppers or of sole units:			Inspuitvorming van eenhede aan boleer wat op 'n lees vasgewerk is of wat met tou aan 'n lees vasgewerk is of van sooleenhede:		
(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine	74,55	82,01	(a) Waar een werknemer met 'n inspuitvormmasjien werksaam is	74,55	82,01
(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine each shall be paid	74,55	82,01	(b) Waar twee werknemers met 'n inspuitvormmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word	74,55	82,01
(c) Every employee in excess of two employed on an injection moulding machine shall be paid	64,93	71,42	(c) Waar meer as twee werknemers met 'n inspuitvormmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word	64,93	71,42
[Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]			[Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwalifiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]		
(L) STRING-LASTING OF LINED OR UNLINED FOOTWEAR BY HAND PULLING, OR WITH THE ASSISTANCE OF ANY OTHER DEVICE			(L) TOULEESWERK AAN SKOEISEL MET OF SONDER VOERING DEUR MET DIE HAND TE TREK OF MET BEHULP VAN 'N ANDER TOESTEL		
Qualified employees on:			Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) String-lasting of fabric uppers	74,55	82,01	(i) Touleeswerk aan boleer van doekmateriaal	74,55	82,01
(ii) String-lasting of synthetic uppers	74,55	82,01	(ii) Touleeswerk aan sintetiese boleer	74,55	82,01
[Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]			[Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwalifiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]		
(M) WOODEN UNIT MANUFACTURING			(M) HOUTEENHEIDVERVAARDIGING		
Operations not provided for in any other section of clause 1 of Annexure A to Part II:			Werksaamhede waarvoor daar in geen ander seksie van klousule 1 van Aanhangsel A van Deel II voorsiening gemaak word nie:		
(a) Manufacture of covered or uncovered wooden heels (including the processing of laminated layered covers):			(a) Die vervaardiging van oorgetrekte of onoorgetrekte houthakke (insluitende die prosessering van gelamelleerde gelaagde oortreksels):		
Qualified employees on:			Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Machine setting to ensure the automatic or semi-automatic operation of any machine contained in this section	78,94	86,83	(i) Masjienopstelwerk om die outomatiese of halfoutomatiese werking van alle masjiene in hierdie seksie te verseker	78,94	86,83
(ii) Cutting of blanks prior to laminating in the preparation of layered heel covers	78,94	86,83	(ii) Die sny van ru-stukke voor lamellering by die voorbereiding van gelaagde hak-oortreksels	78,94	86,83
(iii) Scouring, cementing, positioning and pressing of blanks prior to cutting or guillotining of layered heel covers	64,93	71,42	(iii) Die skuur, sementering, in posisie plaas en pers van ru-stukke voor die sny of sny met 'n guillotine van gelaagde hak-oortreksels	64,93	71,42
(iv) Cutting or guillotining of laminated blanks to produce heel covering material	78,94	86,83	(iv) Die sny of sny met 'n guillotine van gelamelleerde ru-stukke om hak-oortrek materiaal te produseer	78,94	86,83
(v) Cutting of heel covers to a pattern from layered heel covering material	78,94	86,83	(v) Die sny van hak-oortreksels volgens 'n patroon uit gelaagde hak-oortrek materiaal	78,94	86,83
(vi) (aa) Cross cutting of timber into lengths	64,93	71,42	(vi) (aa) Die dwarssaag van hout in lengtes	64,93	71,42
(ab) Shaping of heels and heelbreasts, using templets and/or jigs and/or guides	64,93	71,42	(ab) Die vorming van hakke en hakvooriene, met gebruikmaking van patroonplate en/of setmate en/of leirame	64,93	71,42
(ac) Cutting or scouring for pitching of heels, using templets and/or jigs and/or guides	64,93	71,42	(ac) Sny of skuur om die helling van hakke reg te kry, met gebruikmaking van patroonplate en/of setmate en/of leirame	64,93	71,42
(ad) Cutting of heels to fit heel seats	64,93	71,42	(ad) Die uithol van hakke om hakbeddings aan te sit	64,93	71,42

	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(vii) Cementing heels and heel covers	64,93	71,42	(vii) Die sementering van hakke en hakoortreksels	74,55	82,01
(viii) Spotting of heel covers to heels and pressing	64,93	71,42	(viii) Hakoortreksels aan hakke puntsweis en vaspers	64,93	71,42
(ix) Trimming of heel covers	64,93	71,42	(ix) Die afwerk van hakoortreksels	64,93	71,42
(x) Top piece attaching	74,55	82,01	(x) Die vassit van bostukke	74,55	82,01
(b) Manufacture of wooden units inclusive and/or exclusive of heels:			(b) Die vervaardiging van houteenhede met of sonder hakke:		
Qualified employees on:			Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Selecting and/or planing of raw timber...	64,93	71,42	(i) Die selekteer en/of skaaf van rouhout	64,93	71,42
(ii) Measuring, marking and cutting timber into required lengths	64,93	71,42	(ii) Die meet, merk en saag van hout in vereiste lengtes	64,93	71,42
(iii) Marking top and side elevation for profile cutting of unit	64,93	71,42	(iii) Die merk van boonste en kantaansig vir profielsny van eenheid	64,93	71,42
(iv) Cutting and shaping from wood of a combined unit forming a foot-shaped base and cutting of fancy cut-outs on the base	74,55	82,01	(iv) Die sny en fatsoeneer uit hout van 'n gekombineerde eenheid wat 'n voetvormige basis vorm en die sny van sieruitsnydings op die basis	74,55	82,01
(v) Cutting or routing of a margin partly or right round a wood unit to countersink lasting margin	74,55	82,01	(v) Die sny of uitskaaf van 'n rand gedeeltelik of heeltemal rondom 'n houteenheid om leeswerkrand te versink	74,55	82,01
(vi) Cementing or solutioning and laminating of two or more pieces of wood to increase final substance	64,93	71,42	(vi) Die sementeer of rubberlym en lamineer van twee of meer stukke hout of finale substansie te vermeerder	64,93	71,42
(vii) Positioning and pressing of pretrimmed or untrimmed soles to wooden units	74,55	82,01	(vii) Die in posisie plaas en pers van vooraf afgewerkte of onafgewerkte sole aan houteenhede	74,55	82,01
(viii) Solutioning or cementing and attaching heel pieces to soles prior to attaching to wooden units provided such pieces do not exceed the substance of the soles	64,93	71,42	(viii) Die rubberlym of sementeer en vassit van hakstukke aan sole voor vassit aan houteenhede, mits sodanige stukke nie groter is as die substansie van die sole nie	64,93	71,42
(ix) Attaching top pieces to heels	74,55	82,01	(ix) Die vassit van bostukke aan hakke	74,55	82,01
(x) (aa) Scouring units by automatic machine prior to or after sole attaching	64,93	71,42	(x) (aa) Die skuur van eenhede met 'n outomatiese masjien voor of na die vassit van die sole	64,93	71,42
(ab) Scouring units by hand prior to or after sole attaching	74,55	82,01	(ab) Die skuur van eenhede met die hand voor of na die vassit van die sole	74,55	82,01
(xi) Polishing of units using sandpaper and/or wax after varnishing, painting or spraying or between applications of these operations	64,93	71,42	(xi) Die poleer van eenhede met skuurpapier en/of was na die aanwending van vernis, verf of spuitverf of tussen die aanwending daarvan	64,93	71,42
(xii) Examining for quality	89,80	98,78	(xii) Keuring vir gehalte	89,80	98,78
(xiii) Repairing of units	64,93	71,42	(xiii) Die herstel van eenhede	64,93	71,42
(xiv) Size stamping	64,93	71,42	(xiv) Die stempel van nommers	64,93	71,42
(xv) Varnishing, painting, spraying or dipping units	64,93	71,42	(xv) Die vernis, verf, spuitverf of indoop van eenhede	64,93	71,42
(xvi) Attaching of decorative studs and/or nails and/or rivets and/or tacks to units after lasting	64,93	71,42	(xvi) Die vassit van dekoratiewe soolknoppies en/of spykers en/of klinknaels en/of hegspykers aan eenhede na leeswerk	64,93	71,42
(N) LEARNERS			(N) LEERLINGE		
(i) Learners employed on the operations referred to in clause 4 of Part II, according to experience:			(i) Leerlinge wat die werksaamhede in klousule 4 van Deel II bedoel, verrig, volgens ondervinding:		
First six months	50,03	55,04	Eerste ses maande	50,03	55,04
Second six months	55,57	61,13	Tweede ses maande	55,57	61,13
Third six months	61,75	67,92	Derde ses maande	61,75	67,92
Fourth six months	68,24	75,06	Vierde ses maande	68,24	75,06
Fifth six months	73,39	80,73	Vyfde ses maande	73,39	80,73
Sixth six months	82,35	90,59	Sesde ses maande	82,35	90,59
Thereafter, the prescribed rate.			Daarna die voorgeskrewe loon.		
(ii) Learners in Class III in the Rough Stuff, Making and Finishing Departments, according to experience:			(ii) Leerlinge in klas III in die Sool-en-hakafdeling en die Maak- en Afwerkafdelings, volgens ondervinding:		
First six months	36,76	40,43	Eerste ses maande	36,76	40,43
Second six months	41,70	45,85	Tweede ses maande	41,70	45,85
Third six months	46,96	51,65	Derde ses maande	46,96	51,65
Fourth six months	52,47	57,72	Vierde ses maande	52,47	57,72
Thereafter, the prescribed rate.			Daarna die voorgeskrewe loon.		
(iii) Learners employed on the operations referred to in subclause H, according to experience:			(iii) Leerlinge wat die werksaamhede in subklousule H bedoel, verrig, volgens ondervinding:		
First six months	36,76	40,43	Eerste ses maande	36,76	40,43
Second six months	41,70	45,86	Tweede ses maande	41,70	45,86
Third six months	46,96	51,65	Derde ses maande	46,96	51,65
Thereafter, the prescribed rate.			Daarna die voorgeskrewe loon.		
(iv) Other learners, according to experience:			(iv) Ander leerlinge, volgens ondervinding:		
First six months	36,76	40,43	Eerste ses maande	36,76	40,43
Second six months	41,70	45,86	Tweede ses maande	41,70	45,86
Third six months	46,96	51,65	Derde ses maande	46,96	51,65
Fourth six months	52,47	57,72	Vierde ses maande	52,47	57,72
Fifth six months	58,64	64,51	Vyfde ses maande	58,64	64,51
Sixth six months	66,38	73,02	Sesde ses maande	66,38	73,02
Thereafter, the prescribed rate.			Daarna die voorgeskrewe loon.		

Provided that—

(i) an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience;

(ii) a learner who, during the currency of this Agreement, is engaged at a higher rate than that prescribed for one of his experience, shall be paid increments as though he has been, by experience, entitled to be paid at the rate at which he is engaged;

(iii) learners in the Closing Department and Shoe Room shall—

(a) after the fourth six months of experience become entitled to a wage of R63,09 per week if employed on operations for which this rate is prescribed;

(b) after the fifth six months of experience become entitled to a wage of R69,62 per week or R76,76 per week or R81,17 per week if employed on operations for which these rates are prescribed;

(iv) learners in the Clicking Department shall, on size stamping and/or painting and/or applying acme backing, after the fourth six months of experience, become entitled to a wage of R64,93 per week.

Recruitment of any learner for an operation in Class I or Class II shall be by promotion from the class next below at a wage of not less than that which the employee was receiving on the date of promotion: Provided that if no employee is available, or if an available employee is unfit for promotion, an employee may be introduced from another class of operations or a new learner may be engaged for the operation concerned.

(O) GENERAL LABOURERS

	Column A	Column B
	Per week	Per week
General labourers	R 47,34	R 52,08

(P) RATIOS

(i) *Class I operations in the Rough Stuff and Finishing Departments*

For every three or part of three qualified employees on Class I operations collectively in the Rough Stuff and Finishing Departments, there may be employed not more than one learner.

"Part of three" means a remainder of not less than two after the number of qualified employees has been divided by three.

(ii) *Class II operations in the Rough Stuff, Making and Finishing Departments*

On these operations all taken collectively there may be employed not more than one learner to three or part of three qualified employees.

"Part of three" for this purpose means a remainder of not less than two after the number of qualified employees has been divided by three.

(iii) *Class III operations in the Rough Stuff, Making and Finishing Departments*

On these operations all taken collectively there may be employed not more than two learners to each qualified employee.

(I) WAGES

A.—LACE-UP RUBBER BOOTS

	Column A	Column B
	Per week	Per week
Qualified employees on:	R	R
(i) Marking and/or cutting of textile fabrics	95,12	104,63
(ii) Cutting of rubber uppers	50,49	55,54
(iii) Cutting of fabric impregnated with rubber	57,93	63,72
(iv) Closing Department:		
(a) Upper closing	57,93	63,72
(b) Lining closing	57,93	63,72
(c) Eyeletting	57,93	63,72
(d) Buffing tongues	50,49	55,54
(e) Inserting tongues	50,49	55,54
(f) Securing tongues	50,49	55,54
(g) Table-hands	50,49	55,54
(v) All sole cutting operations, whether by hand or press	78,41	86,25
(vi) All other press cutting operations (bottom stock only)	56,96	62,66

Met dien verstande dat—

(i) 'n volwasse werknemer met minder as 12 maande ondervinding nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het;

(ii) 'n leerling wat gedurende die geldigheidsduur van hierdie Ooreenkoms teen 'n hoër loon in diens geneem word as dié wat vir iemand met sy ondervinding voorgeskryf is, inkremente betaal moet word asof hy volgens ondervinding geregtig is om die loon betaal te word waarteen hy in diens geneem is;

(iii) leerlinge in die Stikafdeling en die Skoenkamer—

(aa) na die vierde ses maande ondervinding geregtig is op 'n loon van R63,09 per week indien hulle in diens is vir werksaamhede waarvoor hierdie loon voorgeskryf word;

(ab) na die vyfde ses maande ondervinding geregtig is op 'n loon van R69,62 per week of R76,76 per week of R81,17 per week indien hulle in diens is vir werksaamhede waarvoor hierdie loon voorgeskryf word;

(iv) leerlinge in die Uitsnyafdeling wat nommers stempel en/of verwerk doen en/of acme-agterstukke aanbring, na die vierde ses maande ondervinding geregtig is op 'n loon van R64,93 per week.

Werwing van 'n leerling vir 'n klas I- of klas II-werksaamheid moet deur middel van bevordering uit die voorgaande laer klas geskied en die werknemer moet minstens die loon ontvang wat hy op die bevorderingsdatum ontvang het: Met dien verstande dat as daar geen werknemer beskikbaar is nie, of as 'n beskikbare werknemer nie vir bevordering geskik is nie, 'n werknemer uit 'n ander klas werksaamhede aangestel kan word of 'n nuwe leerling vir die betrokke werksaamheid in diens geneem kan word.

(O) ALGEMENE ARBEIDERS

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
Algemene arbeiders	R 47,34	R 52,08

(P) GETALSVIRHOUDINGS

(i) *Klas I-werksaamhede in die Sool-en-hakafdeling en die Afwerkafdeling*

Vir elke drie of gedeelte van drie gekwalifiseerde werknemers wat klas I-werksaamhede in sowel die Sool-en-hakafdeling as in die Afwerkafdeling verrig, mag daar hoogstens een leerling in diens wees.

"Gedeelte van drie" beteken 'n res van minstens twee nadat die getal gekwalifiseerde werknemers deur drie gedeel is.

(ii) *Klas II-werksaamhede in die Sool-en-hakafdeling en die Maak- en Afwerkafdelings*

Vir al hierdie werksaamhede gesamenlik mag daar hoogstens een leerling vir elke drie of gedeelte van drie gekwalifiseerde werknemers in diens wees.

"Gedeelte van drie" beteken vir hierdie doel 'n res van minstens twee nadat die getal gekwalifiseerde werknemers deur drie gedeel is.

(iii) *Klas III-werksaamhede in die Sool-en-hakafdeling en die Maak- en die Afwerkafdelings*

Vir al hierdie werksaamhede gesamenlik mag daar hoogstens twee leerlinge vir elke gekwalifiseerde werknemer in diens wees.

(I) LONE

A.—TOERYGSTEWELS VAN RUBBER

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:	R	R
(i) Die merk en/of sny van tekstielstowwe	95,12	104,63
(ii) Die sny van rubberboleer	50,49	55,54
(iii) Die sny van kleedstof met rubber geïmpregneer	57,93	63,72
(iv) Die Stikafdeling:		
(a) Stik van boleer	57,93	63,72
(b) Stik van voering	57,93	63,72
(c) Die maak van vetergate	57,93	63,72
(d) Tonge poleer	50,49	55,54
(e) Tonge insit	50,49	55,54
(f) Tonge vassit	50,49	55,54
(g) Tafelwerkers	50,49	55,54
(v) Alle soolsnywerksaamhede, hetsy met die hand of 'n pers	78,41	86,25
(vi) Alle ander perssnywerksaamhede (slegs onderwerk)	56,96	62,66

	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week		Per week	Per week
(vii) Hand-lasting (means the pulling over of the prepared upper over the last and securing it to the insole)	R 62,09	R 68,30	(vii) Handleeswerk (d.w.s. die oortrek van die bereide boleer oor die lees en die vassit daarvan aan die binnesool)	R 62,09	R 68,30
(viii) Insole attaching	62,09	68,30	(viii) Binnesole vassit		
(ix) Placing material around the last	50,49	55,54	(ix) Materiaal rondom die lees plaas	50,49	55,54
(x) Sole attaching	55,66	61,23	(x) Sole vassit	55,66	61,23
(xi) Attending an autoclave	55,66	61,23	(xi) 'n Outoklaaf bedien		
(xii) Solutioning by hand	50,49	55,54	(xii) Rubberlymwerk met die hand	50,49	55,54
(xiii) Solutioning by machine	50,49	55,54	(xiii) Rubberlymwerk met 'n masjien	50,49	55,54
(xiv) (a) Moulding of soles, heels and/or sole and heel units	50,49	55,54	(xiv) (a) Die giet van sole, hakke en/of sool- en hakeenhede		
(b) Moulding of boots other than in an autoclave	57,93	63,72	(b) Die giet van stewels, uitgesonderd in 'n outoklaaf	57,93	63,72
(xv) Hobnailing	71,29	78,42	(xv) Die inslaan van dikkopspekers	71,29	78,42
(xvi) Sole roughing	50,49	55,54	(xvi) Die rofmaak van sole	50,49	55,54
(xvii) Upper roughing	50,49	55,54	(xvii) Die rofmaak van boleer	50,49	55,54
(xviii) Edge trimming	50,49	55,54	(xviii) Die gladsny van rande	50,49	55,54
(xix) Spew and/or flash trimming on moulded boots	50,49	55,54	(xix) Eksudaatverwydering en/of naatpoetsing van stewels wat gegiet is	50,49	55,54
(xx) Inserting laces	50,49	55,54	(xx) Die insit van veters	50,49	55,54
(xxi) Slipping and sorting lasts	50,49	55,54	(xxi) Die uittrek en sortering van leeste	50,49	55,54
(xxii) Trimming linings	50,49	55,54	(xxii) Die regsnry van voerings	50,49	55,54
(xxiii) Rolling uppers	50,49	55,54	(xxiii) Boleer rol	50,49	55,54
(xxiv) Cutting and/or inserting stays	50,49	55,54	(xxiv) Steunstukke sny en/of insit	50,49	55,54
(xxv) Dressing	50,49	55,54	(xxv) Poets	50,49	55,54
(xxvi) Cleaning	50,49	55,54	(xxvi) Skoonmaak	50,49	55,54
(xxvii) Stamping sizes on linings	50,49	55,54	(xxvii) Nommers op voerings stempel	50,49	55,54
(xxviii) Loading trolley for autoclave	50,49	55,54	(xxviii) 'n Trollie vir die outoklaaf laai	50,49	55,54
(xxix) Pairing	50,49	55,54	(xxix) Pare uitsoek	50,49	55,54
(xxx) Attaching throughs or insole covers	50,49	55,54	(xxx) Deurlopende binnesole of bedekkings vir binnesole vassit	50,49	55,54
(xxxi) Any operations not specified in (i) to (xxx) above	50,49	55,54	(xxxi) Alle werksaamhede nie hierbo in (i) tot (xxx) gespesifiseer nie	50,49	55,54
(xxxii) General labourers	47,34	52,08	(xxxii) Algemene arbeiders	47,34	52,08
B.—OTHER FOOTWEAR WITHIN THIS SECTION			B.—ANDER SKOEISEL IN HIERDIE SEKSIE		
Qualified employees on:			Gekwalifiseerde werknemers in diens:		
(i) Upper Cutting Department:			(i) In die Boleersnyafdeling:		
Group 1:			Groep 1:		
Marking and/or cutting (from canvas or fabric)	95,12	104,63	Merk en/of sny (uit seildoeke of kledstof)	95,12	104,63
Group 2:			Groep 2:		
Assisting clicker	52,63	57,89	Die snyer bystaan	52,63	57,89
Marking and/or cutting (from rubber and/or canvas impregnated with rubber) gum boots	52,63	57,89	Rubberstewels merk en/of sny (uit rubber en/of seildoeke met rubber geïmpregneer)	52,63	57,89
Size marking	52,63	57,89	Nommers merk	52,63	57,89
(ii) Closing Department:			(ii) In die Stikafdeling:		
Group 3:			Groep 3:		
Attaching stays	52,63	57,89	Steunstukke vassit	57,34	63,08
Size stamping on linings	57,34	63,08	Nommers op voerings stempel	57,34	63,08
Thread trimming	57,34	63,08	Drade afknip	57,34	63,08
All other Closing Room operations, including eyeletting, perforating and skiving	57,34	63,08	Alle ander Stikkamerwerksaamhede, met inbegrip van die maak van vetergate, perforer- en skaafwerk	57,34	63,08
(iii) Bottom Stock Department:			(iii) In die Onderwerkafdeling:		
Group 4:			Groep 4:		
Sole cutting from rubber by press or by hand	78,41	86,25	Die sny van sole uit rubber met 'n pers of met die hand	78,41	86,25
Group 5:			Groep 5:		
Cutting or extruding blanks for the moulding of soles and/or heels	56,96	62,66	Die sny of uitpers van ru-stukke vir die giet van sole en/of hakke	56,96	62,66
Group 6:			Groep 6:		
All other press cutting operations	55,28	60,82	Alle ander perssnywerksaamhede	55,28	60,82
(iv) Making Department:			(iv) In die Maakafdeling:		
Group 7:			Groep 7:		
Applying insole filler	52,63	57,89	Vulmateriaal vir binnesole aanbring	52,63	57,89
Size stamping insole	52,63	57,89	Nommers op binnesole stempel	52,63	57,89
Hand-lasting, rubbersole attaching by hand	52,63	57,89	Handleeswerk, die vassit van rubbersole met die hand	52,63	57,89
Vulcanising soles to uppers	52,63	57,89	Sole aan boleer vulkaniseer	52,63	57,89
Solutioning by hand or machine	52,63	57,89	Rubberlym met die hand of 'n masjien aanbring	52,63	57,89
Assembling	55,28	60,82	Montering	55,28	60,82
Direct moulding of soles to canvas uppers	61,14	67,26	Regstreekse giet van sole aan seilboleer	61,14	67,26
Injection moulding of units to lasted uppers or string-lasting uppers or of sole units:			Insputgiet van eenhede aan boleer wat op 'n lees vasgewerk is of wat met 'n tou aan 'n lees vasgewerk is of van sooleenhede:		
(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine	74,55	82,01	(a) Waar een werknemer met 'n insputgiet-masjien werksaam is	74,55	82,01
(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine, each shall be paid	74,55	82,01	(b) Waar twee werknemers met 'n insputgiet-masjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word	74,55	82,01

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(c) Every employee in excess of two, employed on an injection moulding machine, shall be paid	64,93	71,42
String-lasting	61,14	67,26
Lasting operations on a Kamborian machine...	76,76	84,44
Lasting seats and sides by any machine	85,40	93,95
Combined pulling over and forepart lasting	107,06	117,77
(v) Group 8:		
Hobnailing by hand or machine	71,29	78,42
(vi) Group 9:		
Attaching back strip	52,63	57,89
Attaching foxing	52,63	57,89
Attaching insole	52,63	57,89
Attaching lining to upper	52,63	57,89
Cementing	52,63	57,89
Cleaning soles	52,63	57,89
Cutting foxing	52,63	57,89
Feeding conveyer	52,63	57,89
Granulating	52,63	57,89
Inserting toe puffs	52,63	57,89
Rolling uppers	52,63	57,89
Slipping lasts	52,63	57,89
Sole rolling	52,63	57,89
Supplying lasts	52,63	57,89
Trimming uppers	52,63	57,89
Mass-measuring pellets for direct moulding ...	52,63	57,89
Wheeling	52,63	57,89
Checking and repairing	55,28	60,82
Edge scouring	55,28	60,82
Silk screen printing	55,28	60,82
(vii) Any operations not specified in (i) to (vi) above	52,63	57,89
(viii) General labourers	50,46	55,51

(2) LEARNERS EMPLOYED ON OPERATIONS REFERRED TO IN SUBCLAUSES (1) A AND B (EXCLUDING GENERAL LABOURERS)

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
According to experience:		
First six months	36,76	40,43
Second six months	41,70	45,85
Third six months	46,96	51,65
Thereafter, the prescribed rate.		
Provided that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		

(3) RATIOS

(a) Before a learner may be employed on any of the operations referred to in subclause (1) A, one qualified employee shall be employed, and for every one qualified employee so employed, not more than two learners may be employed.

(b) Before a learner may be employed in any of the nine groups of operations referred to in subclause (1) B, one qualified employee shall be employed in that group, and for every one qualified employee so employed, not more than two learners may be employed.

(4) DIFFERENTIAL WORKING

A qualified employee who is employed in any one week on two or more 308901 operations specified in this section of this Annexure shall be paid the wages which he would earn if employed for the whole time worked during that week solely on the higher or highest rated of those operations.

(5) MILK

All employees in the mill room and on press cutting operations shall be supplied with half a litre of milk per day.

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(c) Waar meer as twee werknemers met 'n inspuigietmasjien werkbaar is, moet elkeen soos volg betaal word	64,93	71,42
Op lees met tou vaswerk	61,14	67,26
Leeswerk op 'n Kamborian-masjien	76,76	84,44
Leeswerk van hakbeddings en kante met enige soort masjien	85,40	93,95
Gekombineerde oortrek- en puntleeswerk	107,06	117,77
(v) Groep 8:		
Dikkopspykers met die hand of 'n masjien inslaan	71,29	78,42
(vi) Groep 9:		
Agterstroke vassit	52,63	57,89
Sierstrokies vassit	52,63	57,89
Binnesole vassit	52,63	57,89
Voering aan boleer vassit	52,63	57,89
Sementering	52,63	57,89
Sole skoonmaak	52,63	57,89
Sierstrokies sny	52,63	57,89
'n Vervoerband voer	52,63	57,89
Granulering	52,63	57,89
Neusverstywers insit	52,63	57,89
Boleer rol	52,63	57,89
Leeste uittrek	52,63	57,89
Sole rol	52,63	57,89
Leeste verskaf	52,63	57,89
Boleer regsny	52,63	57,89
Pastille massameet om regstreeks gegiet te word	52,63	57,89
Werk met aftrekwieletjie	52,63	57,89
Nagaan- en herstelwerk	55,28	60,82
Rande skuur	55,28	60,82
Syskermdrukwerk	55,28	60,82
(vii) Werkzaamhede nie in (i) tot (vi) hierbo gespesifiseer nie	52,63	57,89
(viii) Algemene arbeiders	50,46	55,51

(2) LEERLINGE IN DIENS IN VERBAND MET WERKSAAMHEDE IN SUBKLOUSULE (1) A EN B BEDOEL (UITGESONDERD ALGEMENE ARBEIDERS)

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	36,76	40,43
Tweede ses maande	41,70	45,85
Derde ses maande	46,96	51,65
Daarna, die voorgeskrewe loon.		
Met dien verstande dat 'n volwasse werknemer met minder as 12 maande ondervinding nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.		

(3) GETALSVERHOUDINGS

(a) Voordat 'n leerling in diens geneem mag word vir enigeen van die werkzaamhede in subklausule (1) A bedoel, moet daar een gekwalifiseerde werknemer in diens wees, en vir elke een gekwalifiseerde werknemer wat aldus in diens is, mag daar hoogstens twee leerlinge in diens geneem word.

(b) Voordat 'n leerling in diens geneem mag word in enigeen van die nege groepe werkzaamhede in subklausule (1) B bedoel, moet daar een gekwalifiseerde werknemer in daardie groep in diens wees, en vir elke een gekwalifiseerde werknemer wat aldus in diens is, mag daar hoogstens twee leerlinge in diens geneem word.

(4) DIFFERENSIËLE WERK

'n Gekwalifiseerde werknemer wat in 'n bepaalde week twee of meer werkzaamhede verrig wat in hierdie seksie van hierdie Aanhangel gespesifiseer word, moet die loon betaal word wat hy sou verdien het as hy die hele tyd wat hy gedurende daardie week gewerk het, uitsluitlik die werkzaamheid verrig het waarvoor die hoër of hoogste loon betaal word.

(5) MELK

Daar moet 'n halwe liter melk per dag verskaf word aan alle werknemers in die melkkamer en alle werknemers wat perssnywerkzaamhede verrig.

(6) DEFINITIONS

For the purposes of this clause—

“rubber” includes natural and synthetic rubber and any thermoplastic organic substance or compound thereof;

“canvas fabric” means a fabric woven from yarns made from cotton and/or man-made fibres which in appearance is similar to cotton fabric and which fabric, whether bonded or not, is not more than 1,36 millimetres at 1 kilopascal or 1,32 millimetres at 5 kilopascal and its mass shall be not less than 400 grammes per square metre, the characteristic of which is strength and firmness;

“one colour” is an entirely natural or bleached colour or of one solid shade or tone.

CLAUSE 3.—SLIPPERS, THE UPPERS OF WHICH ARE MADE OF MATERIALS OTHER THAN LEATHER

(1) WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
Qualified employees on:		
A. Upper Cutting Department:		
Upper cutting	77,30	85,03
Stock cutting and/or lining cutting	60,00	66,00
Upper assembling and/or marking and/or stamping	55,20	60,73
B. Machining Department:		
(i) Machining toe caps, collars, seams, binding, tongues, socks, pads, buttonholing, buttoning	56,78	62,46
(ii) Machining of uppers, socks, pads and soft soles together	62,47	68,72
(iii) Machining elastic bound edges of uppers to soft soles	67,18	73,90
C. Rough Stuff Department:		
(i) Sole cutting (all types)	81,35	89,48
(ii) Insole cutting and lift and top-piece cutting	56,78	62,46
(iii) Stamping	55,20	60,73
(iv) Heel covering	55,20	60,73
D. Making Department:		
(i) Slipper turn sewing	81,35	89,48
(ii) Steaming and blocking into shape:		
(a) Felt work	62,47	68,72
(b) Leather work, fabric Cubans	66,81	73,49
(iii) Stuck-on process:		
(a) Hand-lasting	64,74	71,21
Sole roughening	64,74	71,21
Sole positioning on upper and press operating in one operation	64,74	71,21
Sole positioning on upper at forepart seat before pressing	64,74	71,21
Press operating with sole previously positioned	64,74	71,21
(b) Soluioning operations	64,74	71,21
(c) Sole and insole tacking	56,78	62,46
(iv) Vulcanising soles to lasted uppers	64,74	71,21
(v) Slugging	56,78	62,46
(vi) Channelling	56,78	62,46
Hand-levelling	56,78	62,46
Heel attaching	56,78	62,46
Tacking backs	56,78	62,46
(vii) Slipper turning	50,49	55,54
(viii) Fetching and putting away lasts	55,20	60,73
(ix) Inserting heel pads	56,78	62,46
(x) Conveyor operating	55,20	60,73
(xi) Direct injection moulding or pouring of any materials used for soling and unit converting:		
Direct injection moulding of units to lasted uppers or string-lasting uppers or uppers with stitched-in socks:		
(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine	74,55	82,01

(6) WOORDOMSKRYWING

Vir die toepassing van hierdie klousule—

omvat “rubber” natuurlike en sintetiese rubber asook alle termoplastiese organiese stowwe of verbindings daarvan;

beteken “seildoek” ’n kleedstof gewef van garingdraad wat vervaardig is van katoen en/of kunsvael wat dieselfde voorkoms het as katoenstof, welke stof, versterk of onversterk, hoogstens 1,36 millimeter per 1 kilopascal of 1,32 millimeter per 5 kilopascal is, sy massa minstens 400 gram per vierkante meter en sy eienskappe sterkte en stewigheid is;

is “een kleur” ’n algeheel natuurlike of gebleikte kleur of ’n soliede kleurskakering of kleurtoon.

KLOUSULE 3.—PANTOFFELS WAARVAN DIE BOLEER VAN ANDER STOWWE AS LEER GEMAAK IS

(1) LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
A. Boleersnyafdeling:		
Sny van boleer	77,30	85,03
Sny van binnesole en/of sny van voerings	60,00	66,00
Inmeekaarsit en/of merk en/of stempel van boleer	55,20	60,73
B. Masjienstikafdeling:		
(i) Neuse, krae, nate, omboorsel, tonge, binnesole en stoppels vasstik, knoopsgate maak en knope aanwerk	56,78	62,46
(ii) Boleer, binnesole, stoppels en sagte sole met ’n masjien aanmeekaarsit	62,47	68,72
(iii) Gomlastiekgebonde rande van boleer aan sagte sole met ’n masjien vasstik	67,18	73,90
C. Sool-en-hakafdeling:		
(i) Die sny van sole (alle tipes)	81,35	89,48
(ii) Die sny van binnesole, haklagies en bostukke	56,78	62,46
(iii) Stempelwerk	55,20	60,73
(iv) Hakke oortrek	55,20	60,73
D. Maakafdeling:		
(i) Omkeernaaiwerk aan pantoffels	81,35	89,48
(ii) Fatsoenering met stoom en uitklophamer:		
(a) Viltwerk	62,47	68,72
(b) Leerwerk, Kubaanse hakke van kleedstof	66,81	73,49
(iii) Vaslymwerk:		
(a) Handleeswerk	64,74	71,21
Die rofmaak van sole	64,74	71,21
Sool in posisie plaas op boleer en tegelykertyd ’n pers bedien	64,74	71,21
Sool in posisie plaas op boleer by voorkantakbedding voordat perswerk verrig word	64,74	71,21
’n Pers bedien waar die sole vooraf in posisie geplaas is	64,74	71,21
(b) Rubberlymwerk	64,74	71,21
(c) Vasspyker van sole en binnesole	56,78	62,46
(iv) Vulkanisering van sole op geleeste boleer	64,74	71,21
(v) Polydraad inslaan	56,78	62,46
(vi) Groefsnijwerk	56,78	62,46
Gelykmaak met die hand	56,78	62,46
Vassit van hakke	56,78	62,46
Vasspyker van agterstukke	56,78	62,46
(vii) Omkeer van pantoffels	50,49	55,54
(viii) Leeste gaan haal en bêre	55,20	60,73
(ix) Hakkussinkies insit	56,78	62,46
(x) Vervoerbande bedien	55,20	60,73
(xi) Regstreekste inspuitsvorm of giet van stowwe wat vir versoolwerk en vir die ombou van eenhede gebruik word:		
Regstreekse inspuitsvorm van eenhede aan boleer wat op ’n lees vasgewerk is of wat met ’n tou aan ’n lees vasgewerk is of boleer met vasgestikte binnesole:		
(a) Waar een werknemer met ’n inspuitsvormmasjien werksaam is	74,55	82,01

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine, each shall be paid	74,55	82,01
(c) Every employee in excess of two, employed on an injection moulding machine, shall be paid	64,93	71,42
E. Finishing Department:		
Edge trimming.....	79,33	87,26
Edge setting.....	60,39	66,43
Heel trimming.....	58,33	64,16
Scouring operation.....	56,78	62,46
Inking, staining and brushing.....	56,78	62,46
Slipping uppers.....	55,20	60,73
F. Shoe Room Department:		
Examining.....	62,47	68,72
All other shoe room operations.....	55,20	60,73
(2) LEARNERS		
<i>According to experience:</i>		
First six months.....	36,76	40,43
Second six months.....	41,70	45,85
Third six months.....	46,96	51,65
Fourth six months.....	52,47	57,72
Fifth six months.....	58,64	64,51
Sixth six months.....	66,38	73,02
Provided that a learner shall not be entitled to a wage higher than that prescribed for a qualified employee on the operation on which such learner is engaged:		
Provided further that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		
(3) GENERAL LABOURERS		
General labourers.....	47,34	52,08

(4) RATIO

For every one qualified employee engaged on the operations specified in subclause (1) hereof there may be employed not more than two learners at the wages in accordance with the scale laid down for learners under subclause (2) hereof: Provided that one employee in receipt of the wage prescribed for a qualified employee shall be employed in each department before a learner may be employed.

(5) DIFFERENTIAL WORKING

A qualified employee who is employed in any one week on two or more operations specified in this section of this Annexure shall be paid the wage which he would earn if employed for the whole time worked during that week solely on the higher or highest rated of those operations.

CLAUSE 4.—“PLATNATE” AND “DOPPERS”

Note.—“Platnate” and “doppers” mean footwear wholly or mainly stitched by hand with riempie or pitch thread.

(1) WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
Qualified employees on:		
(i) Clicking.....	75,13	82,64
(ii) Machining by power.....	43,01	47,31
Machining other than by power.....	37,72	41,50
Other Closing Department operations.....	43,01	47,31
(iii) Sole cutting by power.....	88,88	97,78
Sole cutting other than by power.....	53,57	58,92
(iv) Pulling over by hand and/or handlasting.....	53,57	58,92
Stitching by hand.....	37,72	41,50

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(b) Waar twee werknemers met 'n inspuitsvormmasjiën werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word	74,55	82,01
(c) Waar meer as twee werknemers met 'n inspuitsvormmasjiën werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word	64,93	71,42
E. Afwerkafdeling:		
Gladsny van rande.....	79,33	87,26
Afwerk van rande.....	60,39	66,43
Afwerk van hakke.....	58,33	64,16
Skuurwerksaamhede.....	56,78	62,46
Inkwerk, beitswerk en borselwerk.....	56,78	62,46
Boleer van lees afhaal.....	55,20	60,73
F. Skoenkamerafdeling:		
Keuring.....	62,47	68,72
Alle ander skoenkamerwerksaamhede.....	55,20	60,73
(2) LEERLINGE		
<i>Volgens ondervinding:</i>		
Eerste ses maande.....	36,76	40,43
Tweede ses maande.....	41,70	45,85
Derde ses maande.....	46,96	51,65
Vierde ses maande.....	52,47	57,72
Vyfde ses maande.....	58,64	64,51
Sesde ses maande.....	66,38	73,02
Met dien verstande dat 'n leerling nie geregtig is op 'n hoër loon as dié wat voorgeskryf is vir 'n gekwalifiseerde werknemer wat die werksaamheid verrig waarvoor sodanige leerling in diens is nie:		
Voorts met dien verstande dat 'n volwasse werknemer met minder as 12 maande ondervinding nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.		
(3) ALGEMENE ARBEIDERS		
Algemene arbeiders.....	47,34	52,08

(4) GETALVERHOUDING

Vir elke een gekwalifiseerde werknemer wat die werksaamhede verrig wat in subklousule (1) hiervan gespesifiseer word, mag daar hoogstens twee leerlinge in diens geneem word teen die loonskaal vir leerlinge ingevolge subklousule (2) hiervan voorgeskryf: Met dien verstande dat daar een werknemer wat die loon ontvang wat vir 'n gekwalifiseerde werknemer voorgeskryf word in elke afdeling in diens moet wees voordat 'n leerling in diens geneem kan word.

(5) DIFFERENSIËLE WERK

'n Gekwalifiseerde werknemer wat in 'n bepaalde week twee of meer werksaamhede verrig wat in hierdie seksie van hierdie Aanhangsel gespesifiseer word, moet die loon betaal word wat hy sou verdien het as hy die hele tyd wat hy gedurende daardie week gewerk het uitsluitlik die werksaamhede verrig het waarvoor die hoër of hoogste loon betaal word.

KLOUSULE 4.—“PLATNATE” EN “DOPPERS”

Opmerking.—“Platnate” en “doppers” beteken skoeisel wat uitsluitlik of hoofsaaklik met die hand gestik is en wel met riempies of pikdraad.

(1) LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Uitsnywerk.....	75,13	82,64
(ii) Kragmasjiënwerk.....	43,01	47,31
Masjiënwerk, uitgesonderd kragmasjiënwerk.....	37,72	41,50
Ander werksaamhede in die Stikafdeling.....	43,01	47,31
(iii) Soolsnywerk met 'n kragmasjiën.....	88,88	97,78
Soolsnywerk, uitgesonderd met 'n kragmasjiën.....	53,57	58,92
(iv) Oortrek met die hand en/of handleeswerk.....	53,57	58,92
Stikwerk met die hand.....	37,72	41,50

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(v) Edge trimming by power.....	75,13	82,64
Edge trimming other than by power.....	53,57	58,92
(vi) Pairing and/or size marking.....	37,72	41,50
(vii) Any operation other than those specified in (i) to (vi) hereof	53,57	58,92
(2) LEARNERS		
<i>According to experience:</i>		
First six months.....	36,76	40,43
Second six months.....	41,70	45,85
Third six months.....	46,96	51,65
Provided that a learner shall not be entitled to a wage higher than that prescribed for a qualified employee on the operation on which such learner is engaged;		
Provided further that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		
(3) GENERAL LABOURERS		
General labourers.....	47,34	52,08

(4) RATIO

Ratio.—For every three employees receiving not less than R37,71 per week there may be employed not more than one employee at a wage of less than R37,71 per week.

(5) DIFFERENTIAL WORKING

A qualified employee who is employed in any one week on two or more operation specified in this section of this Annexure shall be paid the wage which he would earn if employed for the whole time during that week solely on the higher or highest rated of those operations.

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 6th day of August 1984.

O. J. FOURIE, Member of the Council.

D. J. F. LINDE, Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG, General Secretary of the Council.

No. R. 2323

26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE.—
EXTENSION OF AGREEMENT FOR THE CAPE
PENINSULA

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1278 of 27 June 1980, R. 2638 of 24 December 1980, R. 2030 of 25 September 1981, R. 2279 of 28 October 1981, R. 1443 of 9 July 1982, R. 2348 of 29 October 1982, R. 2155 of 30 September 1983, R. 2421 of 4 November 1983 and R. 960 of 11 May 1984, by a further period ending 31 March 1985.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2350

26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE.—
EXTENSION OF AGREEMENT FOR THE BOLAND

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act,

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(v) Randafwerking met 'n kragmasjien.....	75,13	82,64
Randafwerking, uitgesonderd met 'n kragmasjien	53,57	58,92
(vi) Pare uitsoek en/of nommers merk.....	37,72	41,50
(vii) Alle werksaamhede, uitgesonderd dié in (i) tot (vi) hiervan gespesifiseer	53,57	58,92
(2) LEERLINGE		
<i>Volgens ondervinding:</i>		
Eerste ses maande.....	36,76	40,43
Tweede ses maande.....	41,70	45,85
Derde ses maande.....	46,96	51,65
Met dien verstande dat 'n leerling nie geregtig is op 'n hoër loon as dié wat voorgeskryf is vir 'n gekwalifiseerde werknemer wat dieselfde werksaamheid verrig waarvoor sodanige leerling in diens is nie;		
Voorts met dien verstande dat 'n volwasse werknemer met minder as 12 maande ondervinding nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.		
(3) ALGEMENE ARBEIDERS		
Algemene arbeiders.....	47,34	52,08

(4) GETALSVIRHOUDING

Getalsverhouding.—Vir elke drie werknemers wat minstens R37,71 per week verdien, mag daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R37,71 per week in diens geneem word.

(5) DIFFERENSIELE WERK

'n Gekwalifiseerde werknemer wat in 'n bepaalde week twee of meer werksaamhede verrig wat in hierdie seksie van hierdie Aanhangel gespesifiseer word, moet die loon betaal word wat hy sou ontvang het as hy die hele tyd wat hy gedurende daardie week gewerk het, uitsluitlik die werksaamheid verrig het waarvoor die hoër of hoogste loon betaal word.

Namens die partye op hede die 6de dag van Augustus 1984 te Port Elizabeth onderteken.

O. J. FOURIE, Lid van die Raad.

D. J. F. LINDE, Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG, Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 2323

26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVIRHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE.—
VERLENGING VAN OOREENKOMS VIR DIE KAAPSE
SKIEREILAND

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1278 van 27 Junie 1980, R. 2638 van 24 Desember 1980, R. 2030 van 25 September 1981, R. 2279 van 28 Oktober 1981, R. 1443 van 9 Julie 1982, R. 2348 van 29 Oktober 1982, R. 2155 van 30 September 1983, R. 2421 van 4 November 1983 en R. 960 van 11 Mei 1984, met 'n verdere tydperk wat op 31 Maart 1985 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2350

26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVIRHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE.—
VERLENGING VAN OOREENKOMS VIR DIE
BOLAND

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die

1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2245 of 28 October 1977, R. 2586 of 23 December 1977, R. 684 of 30 March 1979, R. 1998 of 7 September 1979, R. 1281 of 27 June 1980, R. 2637 of 24 December 1980, R. 1364 of 26 June 1981, R. 2281 and R. 2282 of 28 October 1981, R. 434 of 5 March 1982, R. 1447 of 9 July 1982, R. 2349 and R. 2350 of 29 October 1982, R. 2156 and R. 2157 of 30 September 1983, R. 2422 of 4 November 1983, R. 961 of 11 May 1984 and R. 1952 of 7 September 1984, by a further period ending 18 November 1984.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2351

26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, BLOEMFONTEIN.—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 53 of 13 January 1984, by a further period ending 28 February 1986.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2352

26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 27 October 1985, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 4 (1), 5 (1) and 6 (1) insofar as they replace clauses 39 (1) (i), 40 (1) (i) and 41 (1) (i) respectively of the Agreement published under Government Notice R. 138 of 11 February 1983, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 27 October 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2245 van 28 Oktober 1977, R. 2586 van 23 Desember 1977, R. 684 van 30 Maart 1979, R. 1998 van 7 September 1979, R. 1281 van 27 Junie 1980, R. 2637 van 24 Desember 1980, R. 1364 van 26 Junie 1981, R. 2281 en R. 2282 van 28 Oktober 1981, R. 434 van 5 Maart 1982, R. 1447 van 9 Julie 1982, R. 2349 en R. 2350 van 29 Oktober 1982, R. 2156 en R. 2157 van 30 September 1983, R. 2422 van 4 November 1983, R. 961 van 11 Mei 1984 en R. 1952 van 7 September 1984, met 'n verdere tydperk wat op 18 November 1984 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2351

26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID, BLOEMFONTEIN.—VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 53 van 13 Januarie 1984, met 'n verdere tydperk wat op 28 Februarie 1986 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2352

26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 27 Oktober 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 4 (1), 5 (1) en 6 (1) vir sover dit onderskeidelik klousules 39 (1) (i), 40 (1) (i) en 41 (1) (i) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 138 van 11 Februarie 1983, vervang, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 27 Oktober 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

SCHEDULE**PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY****AGREEMENT****FOR THE MIDLANDS AND NORTHERN AREAS**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades Association, Pietermaritzburg,
and

Building Industries Federation (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Pietermaritzburg and Northern Areas Industrial Council for the Building Industry,

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 138 of 11 February 1983, as amended by Government Notices R. 2395 of 28 October 1983 and R. 989 of 18 May 1984.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of Part I of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations or any of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Camperdown, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Klip River, Lions River, New Hanover, Newcastle, Pietermaritzburg, Richmond, Utrecht, Vryheid and in those portions of the Magisterial District of Mooi River which, prior to 1 September 1964, fell within the Magisterial District of Estcourt and Lions River.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of Part I of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

(b) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any member of an administrative staff;

(c) apply to foremen and general foremen.

2. CLAUSE 29 OF PART I.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

In subclause (1) (a), insert the following new subparagraph:

"(iii) between finishing time on Friday 14 December 1984 and starting time on Monday 14 January 1985."

3. CLAUSE 30 OF PART I.—MINIMUM WAGE RATES

(1) Substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (f) inclusive of the table of wage rates:

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE****OOREENKOMS****VIR DIE MIDDELLANDE EN NOORDELIKE GEBIEDE**

ingevalle die Wet op Arbiedsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association,
Pietermaritzburg,

en

Building Industries Federation (South Africa)

(hierna die "werkgevers" of die "werkgeversorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede,

om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 138 van 11 Februarie 1983, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2395 van 28 Oktober 1983 en R. 989 van 18 Mei 1984, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Deel I van hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgevers en werknemers wat lede van die werkgeversorganisasies of van enigen van die vakverenigings is;

(b) in die landdrosdistrikte Camperdown, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Kliprivier, Lionsrivier, New Hanover, Newcastle, Pietermaritzburg, Richmond, Utrecht, Vryheid en in daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Mooirivier wat voor 1 September 1964 binne die landdrosdistrikte Estcourt en Lionsrivier geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is Deel I van hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf of kennisgewings wat daarkragtens bestel is nie;

(b) nie op klerke of op werknemers wat administratiewe pligte verrig of op 'n lid van die administratiewe personeel van toepassing nie;

(c) op voormanne en algemene voormanne van toepassing.

2. KLOUSULE 29 VAN DEEL I.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

In subklousule 1 (a), voeg die volgende nuwe subparagraaf in:

"(iii) tussen uitskeityd op Vrydag 14 Desember 1984 en aanvangstyd op Maandag 14 Januarie 1985."

3. KLOUSULE 30 VAN DEEL I.—MINIMUM LOONSKALE

Vervang die datum, opskrif en paragrawe (a) tot en met (f) van die loontabel deur die volgende:

"MIDLANDS**NORTHERN NATAL**

Category of employee	With effect from 29/10/84	With effect from 29/4/85	With effect from 29/10/84	With effect from 29/4/85
	Per hour R	Per hour R	Per hour R	Per hour R
(a) General workers.....	1,40	1,47	1,36	1,43
(b) Plant operators, ceiling and partition workers and waterproofing workers.....	1,93	2,01	1,87	1,94
(c) Deemed learners employed in terms of clause 11 (5):				
(i) Second year.....	1,93	2,01	1,93	2,01
(ii) Third year.....	2,45	2,56	2,45	2,56
(iii) Fourth year.....	3,50	3,65	3,50	3,65
(d) Driver of goods vehicle, the laden mass of which, excluding the laden mass of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicle, is—				
(i) up to and including 3 500 kg.....	1,58	1,65	1,54	1,61
(ii) over 3 500 kg and up to and including 9 000 kg.....	1,93	2,01	1,87	1,94
(iii) over 9 000 kg.....	2,45	2,56	2,38	2,48
(e) Block layers and waterproofing team leaders.....	2,45	2,56	2,38	2,48
	Per day R	Per day R	Per day R	Per day R
(f) Employees engaged on patrolling premises and guarding property.....	11,20	11,76	10,88	11,44

Category of employee	"MIDLANDS		NORTHERN NATAL	
	With effect from 29/10/84	With effect from 29/4/85	With effect from 29/10/84	With effect from 29/4/85
	Per hour R	Per hour R	Per hour R	Per hour R
(g) Artisan's assistants, carpet fitters and floor layers.....	3,50	3,65	3,50	3,65
(h) (i) Artisans and employees in all other trades and occupations not elsewhere herein specified, excluding apprentices	4,90	5,10	4,90	5,10
(ii) Craftsmen	5,52	5,74	5,52	5,74
(iii) Master craftsmen	6,14	6,38	6,14	6,38
(i) Employees employed during the probationary period allowed under the Manpower Training Act, 1981	The rate laid down for first year apprentices. The rate laid down for master craftsmen.			
(j) Foremen and general foremen.....				
(k) Learners serving under contracts of learnership registered in terms of clause 11 (4):				
(i) First year	1,58	1,65	1,58	1,65
(ii) Second year	1,93	2,01	1,93	2,01
(iii) Third year	2,45	2,56	2,45	2,56
(iv) Fourth year	3,50	3,65	3,50	3,65
(l) Trainee block layers, carpet fitters and floor layers serving under contracts of traineeship registered in terms of clause 11 (1):				
(i) First year	1,58	1,65	1,58	1,65
(ii) Second year	1,93	2,01	1,93	2,01
(iii) Third year	2,45	2,56	2,45	2,56"

Kategorie werknemer	"MIDDELLANDE		NOORD-NATAL	
	Vanaf 29/10/84	Vanaf 29/4/85	Vanaf 29/10/84	Vanaf 29/4/85
	Per uur R	Per uur R	Per uur R	Per uur R
(a) Algemene werkers	1,40	1,47	1,36	1,43
(b) Uitrustingsbedieners, plafon- en afskortingswerkers en waterdigtingswerkers	1,93	2,01	1,87	1,94
(c) Erkende leerlinge in diens ingevolge klousule 11 (5):				
(i) Tweede jaar	1,93	2,01	1,93	2,01
(ii) Derde jaar	2,45	2,56	2,45	2,56
(iii) Vierde jaar	3,50	3,65	3,50	3,65
(d) Drywer van 'n goedervoertuig waarvan die belaste masse, uitgesonderd die belaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat aan sodanige voertuig gekoppel is of daardeur getrek word—				
(i) tot en met 3 500 kg is	1,58	1,65	1,54	1,61
(ii) meer as 3 500 kg en tot en met 9 000 kg is	1,93	2,01	1,87	1,94
(iii) meer as 9 000 kg is	2,45	2,56	2,38	2,48
(e) Bloklêers en waterdigtingspanleiers.....	2,45	2,56	2,38	2,48
	Per dag R	Per dag R	Per dag R	Per dag R
(f) Werknemers wat persele patroleer en eiendomme bewaak	11,20	11,76	10,88	11,44
	Per uur R	Per uur R	Per uur R	Per uur R
(g) Ambagsman se assistente, matinstalleerders en vloerlêers	3,50	3,65	3,50	3,65
(h) (i) Ambagsmanne en werknemers in alle ander ambagte en beroepe wat nie elders hierin gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge	4,90	5,10	4,90	5,10
(ii) Vakmanne.....	5,52	5,74	5,52	5,74
(iii) Meestervakmanne.....	6,14	6,38	6,14	6,38
(i) Werknemers wat in diens is gedurende die proeftydperk wat kragtens die Wet op Mannekrasopleiding, 1981, toegelaat word	Die loon wat vir vakleerlinge in hul eerste jaar voorgeskryf word. Die loon wat vir meester-vakmanne voorgeskryf word.			
(j) Voormanne en algemene voormanne.....				
(k) Leerlinge wat diens doen ingevolge leerlingkontrakte wat ooreenkomstig klousule 11 (4) geregistreer is:				
(i) Eerste jaar	1,58	1,65	1,58	1,65
(ii) Tweede jaar	1,93	2,01	1,93	2,01
(iii) Derde jaar	2,45	2,56	2,45	2,56
(iv) Vierde jaar	3,50	3,65	3,50	3,65

Kategorie werknemer	"MIDDELLANDE		NOORD-NATAL	
	Vanaf 29/10/84	Vanaf 29/4/85	Vanaf 29/10/84	Vanaf 29/4/85
	Per uur R	Per uur R	Per uur R	Per uur R
(i) Kwekeling-bloklêers, -matinstalleerders en -vloerlêers wat diens doen ingevolge kwekelingkontrakte wat ooreenkomstig klousule 11 (1) geregistreer is:				
(i) Eerste jaar	1,58	1,65	1,58	1,65
(ii) Tweede jaar	1,93	2,01	1,93	2,01
(iii) Derde jaar	2,45	2,56	2,45	2,56

4. CLAUSE 39 OF PART I.—FRINGE BENEFITS AND STAMPS—ARTISAN'S ASSISTANTS, ARTISANS, CRAFTSMEN AND MASTER CRAFTSMEN

(1) In subclause (1), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (j) inclusive of the table of stamp values:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(a) Holiday pay	15,00	20,80	23,40	26,00
(b) Holiday allowance	6,40	8,80	10,00	11,00
(c) Pension Scheme contributions	22,40	31,40	35,40	39,20
(d) Benefit Fund contributions ...	0,80	1,60	2,00	2,00
(e) Medical Aid Fund contributions	5,60	8,80	10,00	11,20
(f) Contributions to administration expenses	0,30	0,60	0,60	0,60
(g) Contributions to National Development Fund	0,15	0,15	0,15	0,15
(h) Contributions to Building Industries Recruitment and Training Fund	1,50	1,50	1,50	1,50
(i) Special membership levy	0,20	0,20	0,20	0,20
(j) Total sum	52,35	73,85	83,25	91,85

(2) In subclause (3), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (f) inclusive of the table of fringe benefit rates:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	A	B	C	D
	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour
(a) Holiday pay	37,5	52,0	58,5	65,0
(b) Holiday allowance	16,0	22,0	25,0	27,5
(c) Pension Scheme contributions	52,0	73,0	82,5	91,0
(d) Benefit Fund contributions ...	2,0	3,0	4,0	4,0
(e) Medical Aid Fund contributions	8,0	12,0	13,5	15,0
(f) Total sum	115,5	162,0	183,5	202,5

(3) In subclause (4) (a), substitute the following for the date, heading and subparagraphs (i) to (vii) inclusive of the table of prescribed deductions:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(i) Holiday pay	15,00	20,80	23,40	26,00
(ii) Holiday allowance	6,40	8,80	10,00	11,00
(iii) Pension Scheme contributions	22,40	31,40	35,40	39,20
(iv) Benefit Fund contributions	0,80	1,60	2,00	2,00

4. KLOUSULE 93 VAN DEEL I.—BYVOORDELE EN SEËLS—AMBAGSMAN SE ASSISTENTE, AMBAGSMANNE, VAKMANNE EN MEESTERVAKMANNE

(1) In subklousule (1), vervang die datum, opskrif en paragrawe (a) tot en met (j) van die seëlwaardetabel deur die volgende:

	"Vanaf 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(a) Vakansiebesoldiging	15,00	20,80	23,40	26,00
(b) Vakansietoelae	6,40	8,80	10,00	11,00
(c) Bydraes tot Pensioenskema...	22,40	31,40	35,40	39,20
(d) Bydraes tot Bystandsfonds....	0,80	1,60	2,00	2,00
(e) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	5,60	8,80	10,00	11,20
(f) Bydraes tot administrasie-uitgawes	0,30	0,60	0,60	0,60
(g) Bydraes tot Nasionale Ontwikkelingsfonds	0,15	0,15	0,15	0,15
(h) Bydraes tot Werwings- en Opleidingsfonds van die Bounywerheid	1,50	1,50	1,50	1,50
(i) Spesiale lidmaatskapheffing	0,20	0,20	0,20	0,20
(j) Totale som	52,35	73,85	83,25	91,85

(2) In subklousule (3), vervang die datum, opskrif en paragrawe (a) tot en met (f) van die byvoordeel-tarief tabel deur die volgende:

	"Vanaf 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	A	B	C	D
	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur
(a) Vakansiebesoldiging	37,5	52,0	58,5	65,0
(b) Vakansietoelae	16,0	22,0	25,0	27,5
(c) Bydraes tot Pensioenskema...	52,0	73,0	82,5	91,0
(d) Bydraes tot Bystandsfonds....	2,0	3,0	4,0	4,0
(e) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	8,0	12,0	13,5	15,0
(f) Totale som	115,5	162,0	183,5	202,5

(3) In subklousule (4) (a), vervang die datum, opskrif en subparagrawe (i) tot en met (vii) van die tabel van voorgeskrewe aftrekkings deur die volgende:

	"Vanaf 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(i) Vakansiebesoldiging	15,00	20,80	23,40	26,00
(ii) Vakansietoelae	6,40	8,80	10,00	11,00
(iii) Bydraes tot Pensioenskema	22,40	31,40	35,40	39,20
(iv) Bydraes tot Bystandsfonds	0,80	1,60	2,00	2,00

	With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(v) Medical Aid Fund contributions	5,60	8,80	10,00	11,20
(vi) Contributions to administration expenses	0,15	0,30	0,30	0,30
(vii) Total sum.....	50,35	71,70	81,10	89,70''

5. CLAUSE 40 OF PART I.—FRINGE BENEFITS AND STAMPS—GENERAL WORKERS, DEEMED LEARNERS AND OTHER EMPLOYEES

(1) In subclause (1), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (j) inclusive of the table of stamp values:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	1	2	3	4
	R	R	R	R
(a) Holiday pay	6,40	8,20	10,40	15,00
(b) Holiday allowance	2,80	3,40	4,40	6,40
(c) Pension Scheme contributions	9,60	12,40	15,60	22,40
(d) Benefit Fund contributions ...	0,40	0,40	0,40	0,80
(e) Medical Aid Fund contributions	—	—	—	5,60
(f) Contributions to administration expenses	0,30	0,30	0,30	0,30
(g) Contributions to National Development Fund	0,15	0,15	0,15	0,15
(h) Contributions to Building Industries Recruitment and Training Fund	1,50	1,50	1,50	1,50
(i) Special membership levy	0,20	0,20	0,20	0,20
(j) Total sum.....	21,35	26,55	32,95	52,35''

(2) In subclause (3), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (f) inclusive of the table of fringe benefit rates:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	1	2	3	4
	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour
(a) Holiday pay	16,0	20,5	26,0	37,5
(b) Holiday allowance	7,0	8,5	11,0	16,0
(c) Pension Scheme contributions	22,5	29,0	36,0	52,0
(d) Benefit Fund contributions ...	1,0	1,0	1,0	2,0
(e) Medical Aid Fund contributions	—	—	—	8,0
(f) Total sum.....	46,5	59,0	74,0	115,5''

	Vanaf 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(v) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	5,60	8,80	10,00	11,20
(vi) Bydraes tot administrasieuitgawes	0,15	0,30	0,30	0,30
(vii) Totale som	50,35	71,70	81,10	89,70''

5. KLOUSULE 40 VAN DEEL I.—BYVOORDELE EN SEËLS—ALGEMENE WERKERS, ERKENDE LEERLINGE EN ANDER WERKNEMERS

(1) In subklousule (1), vervang die datum, opskrif en paragrawe (a) tot en met (j) van die seëlwaardetabel deur die volgende:

	"Vanaf 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	1	2	3	4
	R	R	R	R
(a) Vakansiebesoldiging	6,40	8,20	10,40	15,00
(b) Vakansietoelae	2,80	3,40	4,40	6,40
(c) Bydraes tot Pensioenskema	9,60	12,40	15,60	22,40
(d) Bydraes tot Bystandsfonds	0,40	0,40	0,40	0,80
(e) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	—	—	—	5,60
(f) Bydraes tot administrasieuitgawes	0,30	0,30	0,30	0,30
(g) Bydraes tot Nasionale Ontwikkelingsfonds	0,15	0,15	0,15	0,15
(h) Bydraes tot Werwings- en Opleidingsfonds van die Bounywerheid	1,50	1,50	1,50	1,50
(i) Spesiale lidmaatskapheffing	0,20	0,20	0,20	0,20
(j) Totale som	21,35	26,55	32,95	52,35''

(2) In subklousule (3), vervang die datum, opskrif en paragrawe (a) tot en met (f) van die byvoordeel-tarief tabel deur die volgende:

	"Vanaf 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	1	2	3	4
	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur
(a) Vakansiebesoldiging	16,0	20,5	26,0	37,5
(b) Vakansietoelae	7,0	8,5	11,0	16,0
(c) Bydraes tot Pensioenskema	22,5	29,0	36,0	52,0
(d) Bydraes tot Bystandsfonds	1,0	1,0	1,0	2,0
(e) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	—	—	—	8,0
(f) Totale som	46,5	59,0	74,0	115,5''

(3) In subclause (4) (a), substitute the following for the date, heading and subparagraphs (i) to (vii) inclusive of the table of prescribed deductions:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	1	2	3	4
	R	R	R	R
(i) Holiday pay	6,40	8,20	10,40	15,00
(ii) Holiday allowance	2,80	3,40	4,40	6,40
(iii) Pension Scheme contributions	9,60	12,40	15,60	22,40
(iv) Benefit Fund contributions	0,40	0,40	0,40	0,80
(v) Medical Aid Fund contributions	—	—	—	5,60
(vi) Contributions to administration expenses	0,15	0,15	0,15	0,15
(vii) Total sum	19,35	24,55	30,95	50,35"

6. CLAUSE 41 OF PART I.—FRINGE BENEFITS AND STAMPS—LEARNERS, APPRENTICES AND TRAINEES

(1) In subclause (1), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (j) inclusive of the table of stamp values:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(a) Holiday pay	6,40	8,20	10,40	15,00
(b) Holiday allowance	2,80	3,40	4,40	6,40
(c) Pension Scheme contributions	9,60	12,40	15,60	22,40
(d) Benefit Fund contributions ...	0,40	0,40	0,80	0,80
(e) Medical Aid Fund contributions	—	—	5,20	5,60
(f) Contributions to administration expenses	0,30	0,30	0,30	0,30
(g) Contributions to National Development Fund	0,15	0,15	0,15	0,15
(h) Contributions to Building Industries Recruitment and Training Fund	1,50	1,50	1,50	1,50
(i) Special membership levy	0,20	0,20	0,20	0,20
(j) Total sum	21,35	26,55	38,55	52,35"

(2) In subclause (3), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (f) inclusive of the table of fringe benefit rates:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	A	B	C	D
	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour
(a) Holiday pay	16,0	20,5	26,0	37,5
(b) Holiday allowance	7,0	8,5	11,0	16,0
(c) Pension Scheme contributions	22,5	29,0	36,0	52,0
(d) Benefit Fund contributions ...	1,0	1,0	2,0	2,0
(e) Medical Aid Fund contributions	—	—	7,0	8,0
(f) Total sum	46,5	59,0	82,0	115,5"

(3) In subklousule (4) (a), vervang die datum, opschrift en subparagrafe (i) tot en met (vii) van die tabel van voorgeskrewe aftrekkings deur die volgende:

	"Vanaf 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	1	2	3	4
	R	R	R	R
(i) Vakansiebesoldiging	6,40	8,20	10,40	15,00
(ii) Vakansietoelae	2,80	3,40	4,40	6,40
(iii) Bydraes tot Pensioenskema	9,60	12,40	15,60	22,40
(iv) Bydraes tot Bystandsfonds	0,40	0,40	0,40	0,80
(v) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	—	—	—	5,60
(vi) Bydraes tot administrasieuitgawes	0,15	0,15	0,15	0,15
(vii) Totale som	19,35	24,55	30,95	50,35"

6. KLOUSULE 41 VAN DEEL I.—BYVOORDELE EN SEËLS—LEERLINGE, VAKLEERLINGE EN KWEKELINGE

(1) In subklousule (1), vervang die datum, opschrift en paragrafe (a) tot en met (j) van die seëlwaardetabel deur die volgende:

	"Vanaf 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(a) Vakansiebesoldiging	6,40	8,20	10,40	15,00
(b) Vakansietoelae	2,80	3,40	4,40	6,40
(c) Bydraes tot Pensioenskema...	9,60	12,40	15,60	22,40
(d) Bydraes tot Bystandsfonds...	0,40	0,40	0,80	0,80
(e) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	—	—	5,20	5,60
(f) Bydraes tot administrasieuitgawes	0,30	0,30	0,30	0,30
(g) Bydraes tot Nasionale Ontwikkelingsfonds	0,15	0,15	0,15	0,15
(h) Bydraes tot Werwings-en Opleidingsfonds van die Bounwyerheid	1,50	1,50	1,50	1,50
(i) Spesiale lidmaatskapheffing	0,20	0,20	0,20	0,20
(j) Totale som	21,35	26,55	38,55	52,35"

(2) In subklousule (3), vervang die datum, opschrift en paragrafe (a) tot en met (f) van die byvoordeel-tarief tabel deur die volgende:

	"Vanaf 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	A	B	C	D
	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur
(a) Vakansiebesoldiging	16,0	20,5	26,0	37,5
(b) Vakansietoelae	7,0	8,5	11,0	16,0
(c) Bydraes tot Pensioenskema...	22,5	29,0	36,0	52,0
(d) Bydraes tot Bystandsfonds...	1,0	1,0	2,0	2,0
(e) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	—	—	7,0	8,0
(f) Totale som	46,5	59,0	82,0	115,5"

(3) In subclause (4) (a), substitute the following for the date, heading and subparagraphs (i) to (vii) inclusive of the table of prescribed deductions:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(i) Holiday pay	6,40	8,20	10,40	15,00
(ii) Holiday allowance	2,80	3,40	4,40	6,40
(iii) Pension Scheme contributions	9,60	12,40	15,60	22,40
(iv) Benefit Fund contributions	0,40	0,40	0,80	0,80
(v) Medical Aid Fund contributions	—	—	5,20	5,60
(vi) Contributions to administration expenses	0,15	0,15	0,15	0,15
(vii) Total sum	19,35	24,55	36,55	50,35"

7. CLAUSE 42 OF PART I.—FRINGE BENEFITS AND STAMPS—FOREMEN AND GENERAL FOREMEN

(1) In subclause (1), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (g) inclusive of the table of stamp values:

	"With effect from 29/10/84	
	Stamp category (40-hour week)	
	A	B
	R	R
(a) Holiday pay	30,20	39,60
(b) Holiday allowance	12,80	16,80
(c) Pension Scheme contributions	45,60	59,60
(d) Benefit Fund contributions	2,40	3,20
(e) Medical Aid Fund contributions	12,40	15,60
(f) Contributions to administration expenses	0,60	0,60
(g) Total sum	104,00	135,40"

(2) In subclause (3), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (f) inclusive of the table of fringe benefit rates:

	"With effect from 29/10/84	
	Stamp category (40-hour week)	
	A	B
	Cents per hour	Cents per hour
(a) Holiday pay	75,5	99,0
(b) Holiday allowance	32,0	42,0
(c) Pension Scheme contributions	68,5	89,5
(d) Benefit Fund contributions	5,0	6,0
(e) Medical Aid Fund contributions	16,5	21,5
(f) Total sum	197,5	258,0"

(3) In subclause (4), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (g) inclusive of the table of prescribed deductions:

	"With effect from 29/10/84	
	Stamp category (40-hour week)	
	A	B
	R	R
(a) Holiday pay	30,20	39,60
(b) Holiday allowance	12,80	16,80
(c) Pension Scheme contributions	45,60	59,60

(3) In subklousule (4) (a), vervang die datum, opschrift en subparagrafe (i) tot en met (vii) van die tabel van voorgeskrewe aftrekkings deur die volgende:

	"Vanaf 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(i) Vakansiebesoldiging	6,40	8,20	10,40	15,00
(ii) Vakansietoelae	2,80	3,40	4,40	6,40
(iii) Bydraes tot Pensioenskema	9,60	12,40	15,60	22,40
(iv) Bydraes tot Bystandsfonds	0,40	0,40	0,80	0,80
(v) Bydraes tot Mediese Hulpfondse	—	—	5,20	5,60
(vi) Bydraes tot administrasieuitgawes	0,15	0,15	0,15	0,15
(vii) Totale som	19,35	24,55	36,55	50,35"

7. KLOUSULE 42 VAN DEEL I.—BYVOORDELE EN SEËLS—VOORMANNE EN ALGEMENE VOORMANNE

(1) In subklousule (1), vervang die datum, opschrift en paragrafe (a) tot en met (g) van die seëlwaardetabel deur die volgende:

	"Vanaf 29/10/84	
	Seëlkategorie (week van 40 uur)	
	A	B
	R	R
(a) Vakansiebesoldiging	30,20	39,60
(b) Vakansietoelae	12,80	16,80
(c) Bydraes tot Pensioenskema	45,60	59,60
(d) Bydraes tot Bystandsfonds	2,40	3,20
(e) Bydraes tot Mediese Hulpfondse	12,40	15,60
(f) Bydraes tot administrasieuitgawes	0,60	0,60
(g) Totale som	104,00	135,40"

(2) In subklousule (3), vervang die datum, opschrift en paragrafe (a) tot en met (f) van die byvoordeel-tarief tabel deur die volgende:

	"Vanaf 29/10/84	
	Seëlkategorie (week van 40 uur)	
	A	B
	Sent per uur	Sent per uur
(a) Vakansiebesoldiging	75,5	99,0
(b) Vakansietoelae	32,0	42,0
(c) Bydraes tot Pensioenskema	68,5	89,5
(d) Bydraes tot Bystandsfonds	5,0	6,0
(e) Bydraes tot Mediese Hulpfondse	16,5	21,5
(f) Totale som	197,5	258,0"

(3) In subklousule (4), vervang die datum, opschrift en paragrafe (a) tot en met (g) van die tabel van voorgeskrewe aftrekkings deur die volgende:

	"Vanaf 29/10/84	
	Seëlkategorie (week van 40 uur)	
	A	B
	R	R
(a) Vakansiebesoldiging	30,20	39,60
(b) Vakansietoelae	12,80	16,80
(c) Bydraes tot Pensioenskema	45,60	59,60

	With effect from 29/10/84	
	Stamp category (40-hour week)	
	A	B
	R	R
(d) Benefit Fund contributions	2,40	3,20
(e) Medical Aid Fund contributions	12,40	15,60
(f) Contributions to administration expenses	0,30	0,30
(g) Total sum	103,70	135,10"

(4) In subclause (5), substitute the following for the heading and paragraphs (a) and (b) of the table of hourly wage rates and equivalent monthly salaries:

"Date from which applicable"	Stamp category	Hourly wage rate	Equivalent monthly salary
(a) 29/10/84	A	Up to R9,30	Up to R1 612,00
	B	R9,31 and over ...	R1 612,01 and over
(b) 29/4/85	A	Up to R9,68	Up to R1 677,87
	B	R9,69 and over ...	R1 677,88 and over"

8. CLAUSE 80 OF PART II.—MINIMUM WAGE RATES

Substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (j) inclusive of the table of wage rates:

	Vanaf 29/10/84	
	Seëlkategorie (week van 40 uur)	
	A	B
	R	R
(d) Bydraes tot Bystandsfonds.....	2,40	3,20
(e) Bydraes tot Mediese Hulpfonds.....	12,40	15,60
(f) Bydraes tot administrasie-uitgawes.....	0,30	0,30
(g) Totale som	103,70	135,10"

(4) In subklousule (5), vervang die opskrif en paragrawe (a) en (b) van die uurloon- en ekwivalente maandelikse salaristabel deur die volgende:

"Ingangsdatum"	Seëlkategorie	Uurloon	Ekwivalente maandelikse salaris
(a) 29/10/84	A	Tot en met R9,30	Tot en met R1 612,00
	B	R9,31 en meer	R1 612,01 en meer
(b) 29/4/85	A	Tot en met R9,68	Tot en met R1 677,87
	B	R9,69 en meer	R1 677,88 en meer"

8. KLOUSULE 80 VAN DEEL II.—MINIMUM LOONSKALE

Vervang die datum, opskrif en paragrawe (a) tot en met (j) van die loontabel deur die volgende:

Category of employee	"MIDLANDS		NORTHERN NATAL	
	With effect from 29/10/84	With effect from 29/4/85	With effect from 29/10/84	With effect from 29/4/85
	Per hour R	Per hour R	Per hour R	Per hour R
(a) General workers	1,40	1,47	1,36	1,43
(b) Manufacturing workers	1,58	1,65	1,54	1,61
(c) Joinery assemblers	2,45	2,56	2,42	2,53
	Per day	Per day	Per day	Per day
(d) Employees engaged on patrolling premises and guarding property	11,20	11,76	10,88	11,44
	Per hour	Per hour	Per hour	Per hour
(e) Artisan's assistants and machine operators	3,50	3,65	3,50	3,65
(f) Learners serving under contracts of learnership registered in terms of clause 69 (3):				
(i) First year	1,58	1,65	1,58	1,65
(ii) Second year	1,93	2,01	1,93	2,01
(iii) Third year	2,45	2,56	2,45	2,56
(iv) Fourth year	3,50	3,65	3,50	3,65
(g) Trainee machine operators serving under contracts of traineeship registered in terms of clause 69 (1):				
(i) First year	1,93	2,01	1,93	2,01
(ii) Second year	2,45	2,56	2,45	2,56
(h) (i) Artisans and employees in all other trades and occupations not elsewhere herein specified, excluding apprentices	4,90	5,10	4,90	5,10
(ii) Craftsmen	5,52	5,74	5,52	5,74
(iii) Master craftsmen	6,14	6,38	6,14	6,38
(i) Employees employed during the probationary period allowed under the Manpower Training Act, 1981	The rate laid down for first-year apprentices.			
(j) Foremen	The rate laid down for master craftsmen.			

Kategorie werknemer	"MIDDELLANDE		NOORD-NATAL	
	Vanaf 29/10/84	Vanaf 29/4/85	Vanaf 29/10/84	Vanaf 29/4/85
	Per uur R	Per uur R	Per uur R	Per uur R
(a) Algemene werkers	1,40	1,47	1,36	1,43
(b) Vervaardigingswerkers.....	1,58	1,65	1,54	1,61
(c) Skryfwerkmonteerders.....	2,45	2,56	2,42	2,53
	Per dag R	Per dag R	Per dag R	Per dag R
(d) Werknemers wat persele patroleer en eiendomme bewaak	11,20	11,76	10,88	11,44
	Per uur R	Per uur R	Per uur R	Per uur R
(e) Ambagsman se assistente en masjienbedieners	3,50	3,65	3,50	3,65
(f) Leerlinge wat diens doen ingevolge leerlingkontrakte wat ooreenkomstig klousule 69 (3) geregistreer is:				
(i) Eerste jaar	1,58	1,65	1,58	1,65
(ii) Tweede jaar	1,93	2,01	1,93	2,01
(iii) Derde jaar	2,45	2,56	2,45	2,56
(iv) Vierde jaar	3,50	3,65	3,50	3,65
(g) Kwekeling-masjienbedieners wat diens doen ingevolge kwekelingkontrakte wat ooreenkomstig klousule 69 (1) geregistreer is:				
(i) Eerste jaar	1,93	2,01	1,93	2,01
(ii) Tweede jaar	2,45	2,56	2,45	2,56
(h) (i) Ambagsmanne en werknemers in alle ander ambagte en beroepe wat nie elders hierin gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge	4,90	5,10	4,90	5,10
(ii) Vakmanne.....	5,52	5,74	5,52	5,74
(iii) Meestervakmanne.....	6,14	6,38	6,14	6,38
(i) Werknemers wat in diens is gedurende die proeftydperk wat kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, toegelaat word	Die loon wat vir vakleerlinge in hul eerste jaar voorgeskryf word.			
(j) Voormanne	Die loon wat vir meestervakmanne voorgeskryf word.			

Signed at Pietermaritzburg, on behalf of the parties, this 22nd day of August 1984.

A. S. PIPES, Chairman.

G. H. BEETGE, Member.

R. Q. PAINTER, Secretary.

Namens die partye op hede die 22ste dag van Augustus 1984 te Pietermaritzburg onderteken.

A. S. PIPES, Voorsitter.

G. H. BEETGE, Lid.

R. Q. PAINTER, Sekretaris.

No. R. 2353

26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, NATAL.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 119 of 21 January 1983, R. 2394 of 28 October 1983 and R. 813 of 27 April 1984, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 21 October 1985.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2354

26 October 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, NATAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement)

No. R. 2353

26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, NATAL.—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 119 van 21 Januarie 1983, R. 2394 van 28 Oktober 1983 en R. 813 van 27 April 1984, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 Oktober 1985 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2354

26 Oktober 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, NATAL.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in

which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 29 October 1984 and for the period ending 27 October 1985, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 4, 5 and 6 insofar as they replace clauses 39 (1) (i), 40 (1) (i) and 41 (1) (i) respectively of the Agreement published under Government Notice R. 119 of 21 January 1983, shall be binding, with effect from 29 October 1984 and for the period ending 27 October 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, NATAL

AGREEMENT FOR THE DURBAN AREA

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Natal Master Builders' and Allied Industries Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, Natal, to amend the Agreement, published under Government Notice R. 119 of 21 January 1983, as amended and extended by Government Notices R. 2394 of 28 October 1983, and R. 813 of 27 April 1984.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation or any of the trade unions;

(b) in the Magisterial District of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the magisterial District of Umlazi), Pinetown and Inanda.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

(b) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any members of an administrative staff;

(c) apply to foremen and general foremen.

2. CLAUSE 29 OF PART I.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

In subclause (1) (a), insert the following new subparagraph:

"(ii) between finishing time on Friday 14 December 1984 and starting time on Monday 14 January 1985."

3. CLAUSE 30 OF PART I.—MINIMUM WAGE RATES

Substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (1), inclusive, of the table of wage rates:

"Category of employee"	With effect From 29/10/84	With effect From 29/4/85
	Per hour R	Per hour R
(a) General workers.....	1,40	1,47
(b) Plant operators, ceiling and partition workers and waterproofing workers	1,93	2,01

die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 29 Oktober 1984 en vir die tydperk wat op 27 Oktober 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 4, 5 en 6 vir sover dit onderskeidelik klousules 39 (1) (i), 40 (1) (i) en 41 (1) (i) van die Ooreenkoms soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 119 van 21 Januarie 1983 vervang, met ingang van 29 Oktober 1984 en vir die tydperk wat op 27 Oktober 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, NATAL

OOREENKOMS VIR DIE DURBANSE GEBIED

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Master Builders' and Allied Industries Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Natal, om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 119 van 21 Januarie 1983, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 2394 van 28 Oktober 1983 en R. 813 van 27 April 1984, verder te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van die werkgewersorganisasie of van enigeen van die vakverenigings is;

(b) in die landdrosdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi geval het), Pinetown en Inanda.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

(a) na toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf of kennisgewings wat daarkragtens bestel is nie;

(b) nie op klerke of op werknemers wat administratiewe pligte verrig of op 'n lid van die administratiewe personeel van toepassing nie;

(c) op voormanne en algemene voormanne van toepassing.

2. KLOUSULE 29 VAN DEEL I.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

In subklousule (1) (a), voeg die volgende nuwe subparagraaf in:

"(iii) tussen uitskeityd op Vrydag 14 Desember 1984 en aanvangstyd op Maandag 10 Januarie 1985."

3. KLOUSULE 30 VAN DEEL I.—MINIMUM LOONSKALE

Vervang die datum, opskrif en paragrafe (a) tot en met (1) van die Loontabel deur die volgende:

"Kategorie werknemer"	Met ingang van 29/10/84	Met ingang van 29/4/85
	Per uur R	Per uur R
(a) Algemene werkers.....	1,40	1,47
(b) Uitrustingsbedieners, plafon- en af- skortingwerkers en waterdigtings- werkers	1,93	2,01

Category of employee	With effect From 29/10/84	With effect From 29/4/85	Kategorie werknemer	Met ingang van 29/10/84	Met ingang van 29/4/85
	Per hour R	Per hour R		Per uur R	Per uur R
(c) Deemed learners employed in terms of clause 11 (5):			(c) Erkende leerlinge in diens ingevolge klousule 11 (5):		
(i) Second year	1,93	2,01	(i) Tweede jaar	1,93	2,01
(ii) Third year	2,45	2,56	(ii) Derde jaar	2,45	2,56
(iii) Fourth year	3,50	3,65	(iii) Vierde jaar	3,50	3,65
(d) Driver of goods vehicle, the laden mass of which, excluding the laden mass of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicle, is—			(d) Drywer van 'n goederevoertuig waarvan die belaste massa, uitgesonderd die belaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat aan sodanige voertuig gekoppel is of daardeur getrek word—		
(i) up to and including 3 500 kg	1,58	1,65	(i) tot en met 3 500 kg is	1,58	1,65
(ii) over 3 500 kg and up to and including 9 000 kg	1,93	2,01	(ii) meer as 3 500 kg en tot en met 9 000 kg is	1,93	2,01
(iii) over 9 000 kg	2,45	2,56	(iii) meer as 9 000 kg is	2,45	2,56
(e) Block layers and waterproofing team leaders	2,45	2,56	(e) Bloklêers en waterdigtingspanleiers	2,45	2,56
	Per day R	Per day R		Per dag R	Per dag R
(f) Employees engaged on patrolling premises and guarding property	12,60	13,23	(f) Werknemers wat persele patrolleer en eiendomme bewaak	12,60	13,23
	Per hour R	Per hour R		Per uur R	Per uur R
(g) Artisan's assistants, carpet fitters and floor layers	3,50	3,65	(g) Ambagsman se assistente, matinstalleerders en vloerlêers	3,50	3,65
(h) (i) Artisans and employees in all other trades and occupations not elsewhere herein specified, excluding apprentices	4,90	5,10	(h) (i) Ambagsmanne en werknemers in alle ander ambagte en beroepe wat nie elders hierin gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge	4,90	5,10
(ii) Craftsmen	5,52	5,74	(ii) Vakmanne	5,52	5,74
(iii) Master craftsmen	6,14	6,38	(iii) Meestervakmanne	6,14	6,38
(i) Employees employed during the probationary period allowed under the Manpower Training Act, 1981	The rate laid down for first year apprentices.		(i) Werknemers wat in diens is gedurende die proeftydperk wat kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, toegelaat word	Die loon wat vir vakleerlinge in hul eerste jaar voorgeskryf word.	
(j) Foremen and general foremen	The rate laid down for master craftsmen.		(j) Voormanne en algemene voormanne...	Die loon wat vir meester-vakmanne voorgeskryf word.	
(k) Learners serving under contracts of learnership registered in terms of clause 11 (4):			(k) Leerlinge wat diens doen ingevolge leerlingkontrakte wat ooreenkomstig klousule 11 (4) geregistreer is:		
(i) First year	1,58	1,65	(i) Eerste jaar	1,58	1,65
(ii) Second year	1,93	2,01	(ii) Tweede jaar	1,93	2,01
(iii) Third year	2,45	2,56	(iii) Derde jaar	2,45	2,56
(iv) Fourth year	3,50	3,65	(iv) Vierde jaar	3,50	3,65
(l) Trainee block layers, carpet fitters and floor layers serving under contracts of traineeship registered in terms of clause 11 (1):			(l) Kwekeling-bloklêers, -matinstalleerders en -vloerlêers wat diens doen ingevolge kwekelingkontrakte wat ooreenkomstig klousule 11 (1) geregistreer is:		
(i) First year	1,58	1,65	(i) Eerste jaar	1,58	1,65
(ii) Second year	1,93	2,01	(ii) Tweede jaar	1,93	2,01
(iii) Third year	2,45	2,56	(iii) Derde jaar	2,45	2,56

4. CLAUSE 39 OF PART I.—FRINGE BENEFITS AND STAMPS—ARTISAN'S ASSISTANTS, ARTISANS, CRAFTSMEN AND MASTER CRAFTSMEN

(1) In subclause (1), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (j) inclusive of the table of stamp values:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(a) Holiday pay	14,90	20,80	23,50	26,10
(b) Holiday allowance	6,30	8,90	10,00	11,10
(c) Pension Scheme contributions	22,40	31,40	35,40	39,30
(d) Benefit Fund contributions ...	1,20	1,70	2,00	2,20
(e) Medical Aid Fund contributions	11,40	13,80	15,00	16,00
(f) Contributions to administration expenses	0,48	0,66	0,72	0,80

4. KLOUSULE 39 VAN DEEL I.—BYVOORDELE EN SEËLS—AMBAGSMAN SE ASSISTENTE, AMBAGSMANNE, VAKMANNE EN MEESTERVAKMANNE

(1) In subklousule (1), vervang die datum, opskrif en paragrawe (a) tot en met (j) van die seëlwaardetabel deur die volgende:

	"Met ingang van 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(a) Vakansiebesoldiging	14,90	20,80	23,50	26,10
(b) Vakansietoelae	6,30	8,90	10,00	11,10
(c) Bydraes tot Pensioenskema...	22,40	31,40	35,40	39,30
(d) Bydraes tot Bystandsfonds....	1,20	1,70	2,00	2,20
(e) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	11,40	13,80	15,00	16,00
(f) Bydraes tot administrasieuitgawes	0,48	0,66	0,72	0,80

	With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(g) Contributions to National Development Fund	0,15	0,15	0,15	0,15
(h) Contributions to Building Industries Recruitment and Training Fund	1,50	1,50	1,50	1,50
(i) Special membership levy	0,30	0,30	0,30	0,30
(j) Total sum.....	58,63	79,21	88,57	97,45''.

(2) In subclause (3), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (f) inclusive of the table of fringe benefit rates:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	A	B	C	D
	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour
(a) Holiday pay	37,25	52,00	58,75	65,25
(b) Holiday allowance	15,75	22,25	25,00	27,75
(c) Pension Scheme contributions	52,00	73,00	82,25	91,50
(d) Benefit Fund contributions ...	3,00	4,25	5,00	5,50
(e) Medical Aid Fund contributions	15,75	19,50	21,25	22,75
(f) Total sum.....	123,75	171,00	192,25	212,75''.

(3) In subclause (4) (a), substitute the following for the date, heading and subparagraphs (i) to (vii) inclusive of the table of prescribed deductions:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(i) Holiday pay	14,90	20,80	23,50	26,10
(ii) Holiday allowance	6,30	8,90	10,00	11,10
(iii) Pension Scheme contributions	22,40	31,40	35,40	39,30
(iv) Benefit Fund contributions	1,20	1,70	2,00	2,20
(v) Medical Aid Fund contributions	11,40	13,80	15,00	16,00
(vi) Contributions to administration expenses	0,24	0,33	0,36	0,40
(vii) Total sum.....	56,44	76,93	86,26	95,10''.

5. CLAUSE 40 OF PART I.—FRINGE BENEFITS AND STAMPS—GENERAL WORKERS, DEEMED LEARNERS AND OTHER EMPLOYEES

(1) In subclause (1), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (j) inclusive of the table of stamp values:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (45-hour week)			
	1	2	3	4
	R	R	R	R
(a) Holiday pay	7,11	9,27	11,79	14,90
(b) Holiday allowance	3,06	3,96	4,95	6,30
(c) Pensions Scheme contributions	10,62	13,86	17,64	22,40

	Met ingang van 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(g) Bydraes tot Nasionale Ontwikkelingsfonds	0,15	0,15	0,15	0,15
(h) Bydraes tot Werwings- en Opleidingsfonds van die Bounywerheid	1,50	1,50	1,50	1,50
(i) Spesiale lidmaatskapheffing	0,30	0,30	0,30	0,30
(j) Totale som	58,63	79,21	88,57	97,45''.

(2) In subklousule (3), vervang die datum, opskrif en paragrawe (a) tot en met (f) van die byvoordeel-tarief tabel deur die volgende:

	"Met ingang van 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	A	B	C	D
	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur
(a) Vakansiebesoldiging	37,25	52,00	58,75	65,25
(b) Vakansietoelae	15,75	22,25	25,00	27,75
(c) Bydraes tot Pensioenskema...	52,00	73,00	82,25	91,50
(d) Bydraes tot Bystandsfonds...	3,00	4,25	5,00	5,50
(e) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	15,75	19,50	21,25	22,75
(f) Totale som	123,75	171,00	192,25	212,75''.

(3) In subklousule (4) (a), vervang die datum, opskrif en subparagrawe (i) tot en met (vii) van die tabel van voorgeskrewe aftrekkings deur die volgende:

	"Met ingang van 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(i) Vakansiebesoldiging	14,90	20,80	23,50	26,10
(ii) Vakansietoelae	6,30	8,90	10,00	11,10
(iii) Bydraes tot Pensioenskema	22,40	31,40	35,40	39,30
(vi) Bydraes tot Bystandsfonds	1,20	1,70	2,00	2,20
(v) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	11,40	13,80	15,00	16,00
(vi) Bydraes tot administrasie-uitgawe	0,24	0,33	0,36	0,40
(vii) Totale som	56,44	76,93	86,26	95,10''.

5. KLOUSULE 40 VAN DEEL I.—BYVOORDELE EN SEËLS—ALGEMENE WERKERS, ERKENDE LEERLINGE EN ANDER WERKNEMERS

(1) In subklousule (1), vervang die datum, opskrif en paragrawe (a) tot en met (j) van die seëlwaardetabel deur die volgende:

	"Met ingang van 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 45 uur)			
	1	2	3	4
	R	R	R	R
(a) Vakansiebesoldiging	7,11	9,27	11,79	14,90
(b) Vakansietoelae	3,06	3,96	4,95	6,30
(c) Bydraes tot Pensioenskema...	10,62	13,86	17,64	22,40

	With effect from 29/10/84			
	Stamp category (45-hour week)			
	1	2	3	4
	R	R	R	R
(d) Benefit Fund contributions ...	0,36	0,45	0,63	1,20
(e) Medical Aid Fund contributions	—	—	—	11,40
(f) Contributions to administration expenses	0,36	0,40	0,44	0,48
(g) Contributions to National Development Fund	0,15	0,15	0,15	0,15
(h) Contributions to Building Industries Recruitment and Training Fund	1,50	1,50	1,50	1,50
(i) Special membership levy	0,30	0,30	0,30	0,30
(j) Total sum.....	23,46	29,89	37,40	58,63''.

(2) In subclause (3), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (f) inclusive of the table of fringe benefit rates:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (45-hour week)			
	1	2	3	4
	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour
(a) Holiday pay	15,8	20,6	26,2	33,2
(b) Holiday allowance	6,8	8,8	11,0	14,0
(c) Pension Scheme contributions	22,0	28,6	36,4	46,2
(d) Benefit Fund contributions ...	0,8	1,0	1,4	2,6
(e) Medical Aid Fund contribution	—	—	—	14,0
(f) Total sum.....	45,4	59,0	75,0	110,0''.

(3) In subclause (4) (a), substitute the following for the date, heading and subparagraphs (i) to (vii) inclusive of the table of prescribed deductions:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (45-hour week)			
	1	2	3	4
	R	R	R	R
(i) Holiday pay	7,11	9,27	11,79	14,90
(ii) Holiday allowance	3,06	3,96	4,95	6,30
(iii) Pension Scheme contributions	10,62	13,86	17,64	22,40
(iv) Benefit Fund contributions	0,36	0,45	0,63	1,20
(v) Medical Aid fund contributions	—	—	—	11,40
(vi) Contributions to administration expenses	0,18	0,20	0,22	0,24
(vii) Total sum.....	21,33	27,74	35,23	56,44''.

	Met ingang van 29/10/84			
	Seëlkategorië (week van 45 uur)			
	1	2	3	4
	R	R	R	R
(d) Bydraes tot Bystandsfonds....	0,36	0,45	0,63	1,20
(e) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	—	—	—	11,40
(f) Bydraes tot administrasieuitgawes	0,36	0,40	0,44	0,48
(g) Bydraes tot Nasionale Ontwikkelingsfonds	0,15	0,15	0,15	0,15
(h) Bydraes tot Werwings- en Opleidingsfonds van die Bounywerheid	1,50	1,50	1,50	1,50
(i) Spesiale lidmaatskapheffing	0,30	0,30	0,30	0,30
(j) Totale som	23,46	29,89	37,40	58,63''.

(2) In subklousule (3), vervang die datum, opskrif en paragrawe (a) tot en met (f) van die byvoordeel-tarief tabel deur die volgende:

	"Met ingang van 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 45 uur)			
	1	2	3	4
	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur
(a) Vakansiebesoldiging	15,8	20,6	26,2	33,2
(b) Vakansietoelae	6,8	8,8	11,0	14,0
(c) Bydraes tot Pensioenskema...	22,0	28,6	36,4	46,2
(d) Bydraes tot Bystandsfonds....	0,8	1,0	1,4	2,6
(e) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	—	—	—	14,0
(f) Totale som	45,4	59,0	75,0	110,0''.

(3) In subklousule (4) (a), vervang die datum, opskrif en subparagrawe (i) tot en met (vii) van die tabel van voorgeskrewe aftrekkings deur die volgende:

	"Met ingang van 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 45 uur)			
	1	2	3	4
	R	R	R	R
(i) Vakansiebesoldiging	7,11	9,27	11,79	14,90
(ii) Vakansietoelae	3,06	3,96	4,95	6,30
(iii) Bydraes tot Pensioenskema	10,62	13,86	17,64	22,40
(iv) Bydraes tot Bystandsfonds	0,36	0,45	0,63	1,20
(v) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	—	—	—	11,40
(vi) Bydraes tot administrasieuitgawes	0,18	0,20	0,22	0,24
(vii) Totale som	21,33	27,74	35,23	56,44''.

6. CLAUSE 41 OF PART I.—FRINGE BENEFITS AND STAMPS— LEARNERS, APPRENTICES AND TRAINEES

(1) In subclause (1), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (j) inclusive of the table of stamp values:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(a) Holiday pay	7,11	9,27	10,50	14,90
(b) Holiday allowance	3,06	3,96	4,40	6,30
(c) Pension Scheme contributions	10,62	13,86	15,70	22,40
(d) Benefit Fund contributions ...	0,36	0,45	0,90	1,20
(e) Medical Aid Fund contributions	—	—	9,70	11,40
(f) Contributions to administration expenses	0,36	0,40	0,34	0,48
(g) Contributions to National Development Fund	0,15	0,15	0,15	0,15
(h) Contributions to Building Industries Recruitment and Training Fund	1,50	1,50	1,50	1,50
(i) Special membership levy	0,30	0,30	0,30	0,30
(j) Total sum.....	23,46	29,89	43,49	58,63"

(3) In subclause (3), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (f) inclusive of the table of fringe benefit rates:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	A	B	C	D
	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour
(a) Holiday pay	17,75	23,25	26,25	37,25
(b) Holiday allowance	7,75	10,00	11,00	15,75
(c) Pension Scheme contributions	24,75	32,25	36,50	52,00
(d) Benefit Fund contributions ...	0,75	1,00	2,25	3,00
(e) Medical Aid Fund contributions	—	—	13,25	15,75
(f) Total sum.....	51,00	66,50	89,25	123,75"

(3) In subclause (4) (a), substitute the following for the date, heading and subparagraphs (i) to (vii) inclusive of the table of prescribed deductions:

	"With effect from 29/10/84			
	Stamp category (40-hour week)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(i) Holiday pay	7,11	9,27	10,50	14,90
(ii) Holiday allowance	3,06	3,96	4,40	6,30
(iii) Pension Scheme contributions	10,62	13,86	15,70	22,40
(iv) Benefit Fund contributions	0,36	0,45	0,90	1,20
(v) Medical Aid Fund contributions	—	—	9,70	11,40
(vi) Contributions to administration expenses	0,18	0,20	0,17	0,24
(vii) Total sum.....	21,33	27,74	41,37	56,44"

6. KLOUSULE 41 VAN DEEL I.—BYVOORDELE EN SEËLS— LEERLINGE, VAKLEERLINGE EN KWEKELINGE

(1) In subklausule (1), vervang die datum, opskrif en paragrawe (a) tot en met (j) van die seëlwaardetabel deur die volgende:

	"Met ingang van 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(a) Vakansiebesoldiging	7,11	9,27	10,50	14,90
(b) Vakansietoelae	3,06	3,96	4,40	6,30
(c) Bydraes tot Pensioenskema...	10,62	13,86	15,70	22,40
(d) Bydraes tot Bystandsfonds....	0,36	0,45	0,90	1,20
(e) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	—	—	9,70	11,40
(f) Bydraes tot administrasieuitgawes	0,36	0,40	0,34	0,48
(g) Bydraes tot Nasionale Ontwikkelingsfonds	0,15	0,15	0,15	0,15
(h) Bydraes tot Werwings- en Opleidingsfonds van die Bounywerheid	1,50	1,50	1,50	1,50
(i) Spesiale lidmaatskapheffing	0,30	0,30	0,30	0,30
(j) Totale som	23,46	29,89	43,49	58,63"

(2) In subklausule (3), vervang die datum, opskrif en paragrawe (a) tot en met (f) van die byvoordeel-tarief-tabel deur die volgende:

	"Met ingang van 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	A	B	C	D
	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur
(a) Vakansiebesoldiging	17,75	23,25	26,25	37,25
(b) Vakansietoelae	7,75	10,00	11,00	15,75
(c) Bydraes tot Pensioenskema...	24,75	32,25	36,50	52,00
(d) Bydraes tot Bystandsfonds....	0,75	1,00	2,25	3,00
(e) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	—	—	13,25	15,75
(f) Totale som	51,00	66,50	89,25	123,75"

(3) In subklausule (4) (a), vervang die datum, opskrif en subparagrawe (i) tot en met (vii) van die tabel van voorgeskrewe aftrekkings deur die volgende:

	"Met ingang van 29/10/84			
	Seëlkategorie (week van 40 uur)			
	A	B	C	D
	R	R	R	R
(i) Vakansiebesoldiging	7,11	9,27	10,50	14,90
(ii) Vakansietoelae	3,06	3,96	4,40	6,30
(iii) Bydraes tot Pensioenskema	10,62	13,86	15,70	22,40
(iv) Bydraes tot Bystandsfonds	0,36	0,45	0,90	1,20
(v) Bydraes tot Mediese Hulp-fonds	—	—	9,70	11,40
(vi) Bydraes tot administrasieuitgawes	0,18	0,20	0,17	0,24
(vii) Totale som	21,33	27,74	41,37	56,44"

7. CLAUSE 42 OF PART I.—FRINGE BENEFITS AND STAMPS—FOREMEN AND GENERAL FOREMEN

(1) In subclause (1), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (g) inclusive of the table of stamp values:

	**With effect from 29/10/84	
	Stamp category (40-hour week)	
	A	B
	R	R
(a) Holiday pay	30,20	39,60
(b) Holiday allowance	12,90	16,80
(c) Pension Scheme contributions	45,50	59,60
(d) Benefit Fund contributions	2,50	3,20
(e) Medical Aid Fund contributions	17,60	21,00
(f) Contributions to administration expenses	0,80	0,80
(g) Total sum	109,50	141,00''.

(2) In subclause (3), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (f) inclusive of the table of fringe benefit rates:

	**With effect from 29/10/84	
	Stamp category (40-hour week)	
	A	B
	Cents per hour	Cents per hour
(a) Holiday pay	75,50	99,00
(b) Holiday allowance	32,25	42,00
(c) Pension Scheme contributions	68,25	89,50
(d) Benefit Fund contributions	6,25	8,00
(e) Medical Aid Fund contributions	25,25	30,50
(f) Total sum	207,50	269,00''.

(3) In subclause (4), substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (g) inclusive of the table of prescribed deductions:

	**With effect from 29/10/84	
	Stamp category (40-hour week)	
	A	B
	R	R
(a) Holiday pay	30,20	39,60
(b) Holiday allowance	12,90	16,80
(c) Pension Scheme contributions	45,50	59,60
(d) Benefit Fund contributions	2,50	3,20
(e) Medical Aid Fund contributions	17,60	21,00
(f) Contributions to administration expenses	0,40	0,40
(g) Total sum	109,10	140,60''.

(4) In subclause (5), substitute the following for the heading and paragraphs (a) and (b) of the table of hourly wage rates and equivalent monthly salaries:

**Date from which applicable	Stamp categorie	Hourly wage rate	Equivalent monthly salary
(a) 29/10/84	A	Up to R9,30	Up to R1 612,00
	B	R9,31 and over ...	R1 612,01 and over.
(b) 29/4/85	A	Up to R9,68	Up to R1 677,87
	B	R9,69 and over ...	R1 677,88 and over''.

7. KLOUSULE 42 VAN DEEL I.—BYVOORDELE EN SEËLS—VOORMANNE EN ALGEMENE VOORMANNE

(1) In subklousule (1), vervang die datum, opskrif en paragrawe (a) tot en met (g) van die seëlwaardetabel deur die volgende:

	**Met ingang van 29/10/84	
	Seëlkategorie (week van 40 uur)	
	A	B
	R	R
(a) Vakansiebesoldiging	30,20	39,60
(b) Vakansietoelae	12,90	16,80
(c) Bydraes tot Pensioenskema	45,50	59,60
(d) Bydraes tot Bystandsfonds	2,50	3,20
(e) Bydraes tot Mediese Hulpfonds	17,60	21,00
(f) Bydraes tot administrasieuitgawes	0,80	0,80
(g) Totale som	109,50	141,00''.

(2) In subklousule (3), vervang die datum, opskrif en paragrawe (a) tot en met (f) van die byvoordeel-tarief tabel deur die volgende:

	**Met ingang van 29/10/84	
	Seëlkategorie (week van 40 uur)	
	A	B
	Sent per uur	Sent per uur
(a) Vakansiebesoldiging	75,50	99,00
(b) Vakansietoelae	32,25	42,00
(c) Bydraes tot Pensioenskema	68,25	89,50
(d) Bydraes tot Bystandsfonds	6,25	8,00
(e) Bydraes tot Mediese Hulpfonds	25,25	30,50
(f) Totale som	207,50	269,00''.

(3) In subklousule (4), vervang die datum, opskrif en paragrawe (a) tot en met (g) van die tabel van voorgeskrewe aftrekkings deur die volgende:

	**Met ingang van 29/10/84	
	Seëlkategorie (week van 40 uur)	
	A	B
	R	R
(a) Vakansiebesoldiging	30,20	39,60
(b) Vakansietoelae	12,90	16,80
(c) Bydraes tot Pensioenskema	45,50	59,60
(d) Bydraes tot Bystandsfonds	2,50	3,20
(e) Bydraes tot Mediese Hulpfonds	17,60	21,00
(f) Bydraes tot administrasieuitgawes	0,40	0,40
(g) Totale som	109,10	140,60''.

(4) In subklousule (5), vervang die opskrif en paragrawe (a) en (b) van die uurloon- en ekwivalente maandelikse salaristabel deur die volgende:

**Ingangsdatum	Seëlkategorie	Uurloon	Ekwivalente maandelikse salaris
(a) 29/10/84	A	Tot en met R9,30	Tot en met R1 612,00
	B	R9,31 en meer	R1 612,01 en meer.
(b) 29/4/85	A	Tot en met R9,68	Tot en met R1 677,87
	B	R9,69 en meer	R1 677,88 en meer''.

8. CLAUSE 80 OF PART II.—MINIMUM WAGE RATES

Substitute the following for the date, heading and paragraphs (a) to (j) inclusive of the table of wage rates:

"Category of employee"	With effect from 29/10/84	With effect from 29/4/85
	Per hour R	Per hour R
(a) General workers.....	1,40	1,47
(b) Manufacturing workers	1,58	1,65
(c) Joinery assemblers	2,45	2,56
	Per day R	Per day R
(d) Employees engaged on patrolling premises and guarding property	12,60	13,23
	Per hour R	Per hour R
(e) Artisan's assistant and machine operators	3,50	3,65
(f) Learners serving under contracts of learnership registered in terms of clause 69 (3):		
(i) First year	1,58	1,65
(ii) Second year	1,93	2,01
(iii) Third year	2,45	2,56
(iv) Fourth year	3,50	3,65
(g) Trainee machine operators serving under contracts of traineeship registered in terms of clause 69 (1):		
(i) First year	1,93	2,01
(ii) Second year	2,45	2,56
(h) (i) Artisans and employees in all other trades and occupations not elsewhere herein specified, excluding apprentices	4,90	5,10
(ii) Craftsmen	5,52	5,74
(iii) Master craftsmen	6,14	6,38
(i) Employees employed during the probationary period allowed under the Manpower Training Act, 1981	The rate laid down for first year apprentices.	
(j) Foremen	The rate laid down for master craftsmen	

Signed at Durban on behalf of the parties, this 22nd day of August 1984.

M. LIPSHITZ, Chairman.

B. HOFFMANN-JENSEN, Member.

K. H. DAVEL, Secretary.

8. KLOUSULE 80 VAN DEEL II.—MINIMUM LOONSKALE

Vervang die datum, opskrif en paragrawe (a) tot en met (j) van die loontabel deur die volgende:

"Kategorie werknemer"	Met ingang van 29/10/84	Met ingang van 29/4/85
	Per uur R	Per uur R
(a) Algemene werkers	1,40	1,47
(b) Vervaardigingswerkers	1,58	1,65
(c) Skrynwermonteerders	2,45	2,56
	Per dag R	Per dag R
(d) Werknemers wat persele patroleer en eiendom bewaak	12,60	13,23
	Per uur R	Per uur R
(e) Ambagsman se assistent en masjienbedieners	3,50	3,65
(f) Leerlinge wat diens doen ingevolge leerlingkontrakte wat ooreenkomstig klousule 69 (3) geregistreer is:		
(i) Eerste jaar	1,58	1,65
(ii) Tweede jaar	1,93	2,01
(iii) Derde jaar	2,45	2,56
(iv) Vierde jaar	3,50	3,65
(g) Kwekeling-masjienbedieners wat diens doen ingevolge kwekelingkontrakte wat ooreenkomstig klousule 69 (1) geregistreer is:		
(i) Eerste jaar	1,93	2,01
(ii) Tweede jaar	2,45	2,56
(h) (i) Ambagsmanne en werknemers in alle ander ambagte en beroepe wat nie elders hierin gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge	4,90	5,10
(ii) Vakmanne	5,52	5,74
(iii) Meestervakmanne	6,14	6,38
(i) Werknemers wat in diens is gedurende die proeftydperk wat kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, toegelaat word	Die loon wat vir vakleerlinge in hul eerste jaar voorgeskryf word.	
(j) Voormanne	Die loon wat vir meester-vakmanne voorgeskryf word.	

Namens die partye op hede die 22ste dag van Augustus 1984 te Durban onderteken.

M. LIPSHITZ, Voorsitter.

B. HOFFMANN-JENSEN, Lid.

K. H. DAVEL, Sekretaris.

NOW AVAILABLE**REPORTS OF THE APPEAL COURTS
FOR COMMISSIONERS' COURTS**

(In book form)
1972-1974 (484 pages)
1975-1977 (338 pages)

Price (GST included):

1972-1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free
1975-1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

NOU BESIKBAAR**VERSLAE VAN DIE APPËLHOWE
VIR KOMMISSARISHOWE**

(In boekvorm)
1972-1974 (484 bladsye)
1975-1977 (338 bladsye)

Prys (AVB ingesluit):

1972-1974: Plaaslik, R9,20; buitelandse, R10,90; posvry
1975-1977: Plaaslik, R7,40; buitelandse, R8,70; posvry

IMPORTANT!!

Placing of languages: *Government Gazettes*

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* no longer takes place quarterly, but that it will now be done annually, starting on 1 October until 30 September, every year.
2. For the period 1 October 1984 to 30 September 1985, English is to be placed FIRST, changing annually hereafter.
3. This arrangement is to bring the *Government Gazettes* in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.

—oOo—

BELANGRIK!!

Plasing van tale: *Staatskoerante*

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* nie meer kwartaalliks gedoen word nie, maar dat dit jaarliks sal geskied, beginnende vanaf 1 Oktober tot 30 September, elke jaar.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1984 tot 30 September 1985 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling word in ooreenstemming gebring met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.

BONUS BONDS

MORE THAN 1 400
PRIZES
EVERY MONTH

— oOo —

MEER AS 1 400
PRYSE
ELKE MAAND

BONUS OBLIGASIES

CONTENTS

INHOUD

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 188	Marketing Act (59/1968): Dairy Scheme: Amendment.....	1	9473
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2301	Correction notice.....	2	9473
R. 2307	Commission for Fresh Produce Markets Act (82/1970): Repeal of tariffs: Port Elizabeth National Fresh Produce Market.....	2	9473
R. 2337	Marketing Act (59/1968): Chicory Scheme: levy and special levy.....	3	9473
R. 2338	do.: Citrus Scheme: Prohibition of the sale of oranges: Revocation.....	3	9473
R. 2339	do.: Procedure in connection with applications for registration as a retail or wholesale butcher or manufacture of meat products: Amendment.....	3	9473
R. 2355	Marketing Act (59/1968): Deciduous Fruit Scheme: Notice by producers of deliveries of deciduous fruit (excluding apples for export do.: do.: Control of the delivery of deciduous fruit (with the exception of apples) for export.....	4	9473
R. 2357	Wine and Spirit Control Act (47/1970): Minimum price of wine, amount, surcharge and storage charges to be added to such price, period within which payment shall be made and interest payable on arrear payments: Amendment.....	19	9473
R. 2358	Marketing Act (59/1968): Deciduous Fruit Scheme: Notice by producers of deliveries of apples for export.....	29	9473
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2292	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1060).....	30	9473
R. 2293	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1061).....	30	9473
R. 2294	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1062).....	31	9473
R. 2295	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1063).....	31	9473
R. 2296	do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/360).....	32	9473
R. 2313	Customs and Excise Act (91/1964): Determinations of tariff classification: List TAR/114.....	33	9473
Health and Welfare, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2298	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulation: Labelling and advertising: Amendment.....	34	9473
R. 2322	Associated Health Service Professions Act (63/1982): South African Associated Health Service Professions Board: Regulations: Amendment.....	34	9473
R. 2359	Nursing Act (50/1978): The South African Nursing Council: Regulations regarding the distinguishing devices and uniforms for registered nurses and midwives and registered student nurses and student midwives: Amendment.....	40	9473
R. 2360	do.: do.: Regulations regarding the distinguishing devices and uniforms for enrolled nursing assistants and enrolled pupil nursing assistants: Amendment.....	42	9473
R. 2361	do.: do.: Regulations regarding the distinguishing devices and uniforms for enrolled nurses and midwives and enrolled pupil nurses: Amendment.....	43	9473

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIE			
R. 188	Bemerkingswet (59/1968): Suiwelskema: Wysiging.....	1	9473
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2292	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1060).....	30	9473
R. 2293	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1061)...	30	9473
R. 2294	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1062)...	31	9473
R. 2295	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1063)...	31	9473
R. 2296	do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/360).....	32	9473
R. 2313	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Bepalings van tariefindeling: Lys TAR/114.....	33	9473
Gesondheid en Welsyn, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2298	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasie: Etikettering en advertering: Wysiging.....	34	9473
R. 2322	Wet op Geassosieerde Gesondheidsdiensberoep (63/1982): Suid-Afrikaanse Raad vir Geassosieerde Gesondheidsdiensberoep: Regulasies: Wysiging.....	34	9473
R. 2359	Wet op Verpleging (50/1978): Die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging: Regulasies betreffende die onderskeidende kentekens en uniforms vir geregistreerde verpleegsters/verpleërs en vroedvroue en geregistreerde leerlingverpleegsters/-verpleërs en leerling vroedvroue: Wysiging.....	40	9473
R. 2360	do.: do.: Regulasies betreffende die onderskeidingsstekens en uniforms vir ingeskrewe verpleegassistenten en ingeskrewe leerlingverpleegassistenten: Wysiging.....	42	9473
R. 2361	do.: do.: Regulasies betreffende die onderskeidingsstekens en uniforms vir ingeskrewe verpleegsters/-verpleërs en vroedvroue en ingeskrewe leerlingverpleegsters/verpleërs: Wysiging.....	43	9473
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2301	Verbeteringskennisgewing.....	2	9473
R. 2307	Wet op die Kommissie vir Varsprodukte-marke (82/1970): Herroeping van tariewe: Port Elizabeth Nasionale Varsproduktemark.....	2	9473
R. 2337	Bemerkingswet (59/1968): Sigoreiskema: Heffing en spesiale heffing.....	3	9473
R. 2338	do.: Sitruskema: Verbod op die verkoop van lemoene: Opheffing.....	3	9473
R. 2339	do.: Prosedure in verband met aansoeke om registrasie as 'n klein- of groothandelslager of vervaardiger van vleisprodukte: Wysiging.....	3	9473
R. 2355	Bemerkingswet (59/1968): Sagtevrugteskema: Kennisgewing deur produsente van lewerings van sagtevrugte (met die uitsondering van appels) vir uitvoer.....	4	9473
R. 2356	do.: do.: Beheer oor die lewering van sagtevrugte (met die uitsondering van appels) vir uitvoer.....	19	9473
R. 2357	Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Minimumprys van wyn, bedrag, toeslag en opbergingsgelde wat by so 'n prys gevoeg moet word, tydperk waarin betaling moet geskied en rente betaalbaar op agterstallige betalings: Wysiging.....	29	9473
R. 2358	Bemerkingswet (59/1968): Sagtevrugteskema: Kennisgewing deur produsente van lewerings van appels vir uitvoer.....	29	9473

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
Manpower, Department of				Mannekrag, Departement van			
<i>Government Notices</i>				<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 2280	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, East Cape: Amendment of Sick Benefit Fund Agreement.....	44	9473	R. 2280	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Oos-Kaap: Wysiging van Siektebystandsfondsooreenkoms.....	44	9473
R. 2290	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Kimberley: Extension of Main Agreement.....	45	9473	R. 2290	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Kimberley: Verlenging van Hoofdooreenkoms.....	45	9473
R. 2291	do.: do.: Amendment of Main Agreement....	45	9473	R. 2291	do.: do.: Wysiging van Hoofdooreenkoms	45	9473
R. 2302	Labour Relations Act (28/1956): Sweetmaking Industry, Johannesburg: Renewal of Main Agreement.....	48	9473	R. 2302	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Lekkergoednywerheid, Johannesburg: Hernuwing van Hoofdooreenkoms.....	48	9473
R. 2303	do.: do.: Amendment of Main Agreement....	48	9473	R. 2303	do.: do.: Wysiging van Hoofdooreenkoms	48	9473
R. 2304	do.: Sugar Manufacturing and Refining Industry: Agreement: Correction notice.....	51	9473	R. 2304	do.: Suikervervaardigings- en -Raffineerwyerheid: Ooreenkoms: Verbeteringskennisgewing.....	51	9473
R. 2308	Labour Relations Act (28/1956): Electrical Industry (Natal): Extension of Medical Aid Fund Agreement.....	52	9473	R. 2308	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Nywerheid (Natal): Verlenging van Mediese Hulpfondsooreenkoms.....	52	9473
R. 2309	do.: Printing and Newspaper Industry: Amendment of Labourers' Benefit Fund Agreement.....	52	9473	R. 2309	do.: Druk- en Nuusbladnywerheid: Wysiging van Arbeidershulpfondsooreenkoms	52	9473
R. 2310	do.: Cancellation of Arbitration ward for the Leather Industry of South Africa, Footwear Section.....	53	9473	R. 2310	do.: Intrekking van Arbitrasie toekenning vir die Leernywerheid van Suid-Afrika, Skoel-selseksie.....	53	9473
R. 2311	do.: Leather Industry, Republic of South Africa: Renewal of Agreement for the Footwear Section.....	53	9473	R. 2311	do.: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Skoel-selseksie.....	53	9473
R. 2312	do.: do.: Amendment of Agreement for the Footwear Section.....	54	9473	R. 2312	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Skoel-selseksie.....	54	9473
R. 2323	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Western Province: Extension of Agreement for the Cape Peninsula.....	72	9473	R. 2323	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Westelike Provinsie: Verlenging van ooreenkoms vir die Kaapse Skiereiland.....	72	9473
R. 2350	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Western Province: Extension of Agreement for the Boland.....	72	9473	R. 2350	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Westelike Provinsie: Verlenging van ooreenkoms vir die Boland.....	72	9473
R. 2351	do.: Building and Monumental Masonry Industries, Bloemfontein: Extension of Main Agreement.....	73	9473	R. 2351	do.: Bou- en Monumentklipmesselnywerheid, Bloemfontein: Verlenging van hoofdooreenkoms.....	73	9473
R. 2352	do.: Building Industry, Pietermaritzburg and Northern Areas: Amendment of Main Agreement.....	73	9473	R. 2352	do.: Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede: Wysiging van Hoofdooreenkoms.....	73	9473
R. 2353	do.: Building Industry, Natal: Renewal of Main Agreement.....	81	9473	R. 2353	do.: Bounywerheid, Natal: Hernuwing van Hoofdooreenkoms.....	81	9473
R. 2354	do.: do.: Amendment of Main Agreement....	81	9473	R. 2354	do.: do.: Wysiging van Hoofdooreenkoms	81	9473